農地法
Cropland Act

（昭和二十七年七月十五日法律第二百二十九号）
(Act No. 229 of July 15, 1952)

目次
Table of Contents

第一章　総則（第一条―第二条の二）
Chapter I General Provisions (Article 1 to Article 2-2)
第二章　権利移動及び転用の制限等（第三条―第十五条）
Chapter II Restrictions on the Transfer of Rights and Land Conversion (Articles 3 to 15)
第三章　利用関係の調整等（第十六条―第二十九条）
Chapter III Management of Relations over Cropland Use (Articles 16 to 29)
第四章　遊休農地に関する措置（第三十条―第四十二条）
Chapter IV Measures for Idle Cropland (Articles 30 to 42)
第五章　雑則（第四十三条―第六十三条の二）
Chapter V Miscellaneous Provisions (Articles 43 to 63-2)
第六章　罰則（第六十四条―第六十九条）
Chapter VI Penal Provisions (Articles 64 to 69)
附則
Supplementary Provisions

第一章　総則
Chapter I General Provisions

（目的）
(Purpose)

第一条　この法律は、国内の農業生産の基盤である農地が現在及び将来における国民のための限られた資源であり、かつ、地域における貴重な資源であることにかんがみ、耕作者自らによる農地の所有が果たしてきている重要な役割も踏まえつつ、農地を農地以外のものにすることを規制するとともに、農地を効率的に利用する耕作者による地域との調和に配慮した農地についての権利の取得を促進し、及び農地の利用関係を調整し、並びに農地の農業上の利用を確保するための措置を講ずることにより、耕作者の地位の安定と国内の農業生産の増大を図り、もつて国民に対する食料の安定供給の確保に資することを目的とする。

Article 1 The purpose of this Act is to regulate the conversion of cropland into land other than cropland and to stabilize the status of land cultivators, and to promote domestic agricultural production, by that to contribute to ensuring a stable

supply of food to the people, taking into consideration the fact that cropland is the basis for domestic agricultural production and provides limited resources for present and future Japanese citizens, and is a precious resource for local regions, in light of the important role that has been played by ownership of cropland by land cultivators themselves, by promoting the acquisition of rights to cropland by land cultivators who use cropland efficiently, considering harmony with local areas, and by coordinating relations over the use of cropland, and by taking measures to secure the agricultural use of cropland.

（定義）

(Definitions)

第二条　この法律で「農地」とは、耕作の目的に供される土地をいい、「採草放牧地」とは、農地以外の土地で、主として耕作又は養畜の事業のための採草又は家畜の放牧の目的に供されるものをいう。

Article 2 (1) The term "cropland" as used in this Act means land used for the purpose of cultivation, and the term "grazed meadow land" as used in this Act means land other than cropland used primarily for mowing or grazing for business related to cultivation or livestock farming.

２　この法律で「世帯員等」とは、住居及び生計を一にする親族（次に掲げる事由により一時的に住居又は生計を異にしている親族を含む。）並びに当該親族の行う耕作又は養畜の事業に従事するその他の二親等内の親族をいう。

(2) The term "household members, etc" as used in this Act means any relative who shares their residence and livelihood (including a relative who does not share the same residence or livelihood temporarily due to any of the grounds stated in the following items) or a relative within the second degree of kinship who is engaged in the business related to cultivation or livestock farming conducted by that other relative:

一　疾病又は負傷による療養

(i) medical treatment or recuperation from illness or injury;

二　就学

(ii) enrolment in school;

三　公選による公職への就任

(iii) assumption of elective public office;

四　その他農林水産省令で定める事由

(iv) any other grounds specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

３　この法律で「農地所有適格法人」とは、農事組合法人、株式会社（公開会社（会社法（平成十七年法律第八十六号）第二条第五号に規定する公開会社をいう。）でないものに限る。以下同じ。）又は持分会社（同法第五百七十五条第一項に規定する持分会社をいう。以下同じ。）で、次に掲げる要件の全てを満たしているものをいう。

(3) The term "a corporation eligible to own cropland" as used in this Act means an

agricultural producers' cooperative corporation, stock company (that is not a public company provided for in Article 2, item (v) of the Companies Act (Act No. 86 of 2005); the same applies below) or a membership company (as provided for in Article 575, paragraph (1) of the same Act; the same applies below) that satisfies all of the following requirements:

一　その法人の主たる事業が農業（その行う農業に関連する事業であつて農畜産物を原料又は材料として使用する製造又は加工その他農林水産省令で定めるもの、農業と併せ行う林業及び農事組合法人にあつては農業と併せ行う農業協同組合法（昭和二十二年法律第百三十二号）第七十二条の十第一項第一号の事業を含む。以下この項において同じ。）であること。

(i) that the main business of the corporation is agriculture (including any business concerning both the agriculture business it operates and involves manufacturing or processing that uses agricultural/livestock products as raw materials or ingredients; any other business specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries; any forestry business that is operated in conjunction with agriculture; or, when an agricultural producers' cooperative corporation, any business provided for in Article 72-10, paragraph (1), item (i) of the Agricultural Cooperatives Act (Act No. 132 of 1947); the same applies below in this paragraph);

二　その法人が、株式会社にあつては次に掲げる者に該当する株主の有する議決権の合計が株主総会（会社法第百八条第一項第八号に掲げる事項についての定めがある種類の株式の種類株主を構成員とする種類株主総会を含む。）における総株主（当該種類株主総会にあつては、当該種類の株式の総株主）の議決権の過半を、持分会社にあつては次に掲げる者に該当する社員の数が社員の総数の過半を占めているものであること。

(ii) if the corporation is a stock company, the total of the voting rights held by shareholders falling under any of the following categories of persons account for a majority of the voting rights of all the shareholders (in the case of a general meeting of class shareholders, all the shareholders of the relevant class of shares) at a shareholders meeting (including a general meeting of class shareholders constituted by the class shareholders of a class of shares for which the matters stated in Article 108, paragraph (1), item (viii) of the Companies Act), or if the corporation is a membership company, the number of members that fall under any of the following categories account for a majority of all the members:

イ　その法人に農地若しくは採草放牧地について所有権若しくは使用収益権（地上権、永小作権、使用貸借による権利又は賃借権をいう。以下同じ。）を移転した個人（その法人の株主又は社員となる前にこれらの権利をその法人に移転した者のうち、その移転後農林水産省令で定める一定期間内に株主又は社員となり、引き続き株主又は社員となつている個人以外のものを除く。）又はその一般承継人（農林水産省令で定めるものに限る。）

(a) an individual who has transferred to the corporation ownership or usage and profits rights (a superficies, farming right, a loan for use, or a right of lease; the same applies below) of cropland or grazed meadow land (excluding individuals other than those who had transferred those rights to the corporation before becoming its shareholders or members, and who became a shareholder or members within a certain period of time as specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, and are continuing to be a shareholder or members), or their general successor (other than those specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries);

ロ　その法人に農地又は採草放牧地について使用収益権に基づく使用及び収益をさせている個人

(b) an individual who allows the corporation to use and obtain profits from cropland or grazed meadow land under the right of use and profits;

ハ　その法人に使用及び収益をさせるため農地又は採草放牧地について所有権の移転又は使用収益権の設定若しくは移転に関し第三条第一項の許可を申請している個人（当該申請に対する許可があり、近くその許可に係る農地又は採草放牧地についてその法人に所有権を移転し、又は使用収益権を設定し、若しくは移転することが確実と認められる個人を含む。）

(c) an individual who has filed an application for the permission referred to in Article 3, paragraph (1) for the transfer of the ownership or the transfer or establishment the right of use and profits to the cropland or grazed meadow land to the corporation to allow that corporation to use and obtain profits from the cropland or grazed meadow land (including an individual who has been granted permission and is found to be certain to transfer ownership or to establish or transfer the right of usage and profits to the cropland, or grazed meadow land for which permission has been granted to the corporation in the near future);

ニ　その法人に農地又は採草放牧地について使用貸借による権利又は賃借権に基づく使用及び収益をさせている農地中間管理機構（農地中間管理事業の推進に関する法律（平成二十五年法律第百一号）第二条第四項に規定する農地中間管理機構をいう。以下同じ。）に当該農地又は採草放牧地について使用貸借による権利又は賃借権を設定している個人

(d) an individual who has established a loan for use or the right of lease of cropland or grazed meadow land for the Cropland Intermediary Management Institution (as provided for in Article 2, paragraph (4) of the Act on Promotion of the Cropland Intermediary Management Program (Act No. 101 of 2013); the same applies below) that allows the corporation to use and derive profit from that cropland, or grazed meadow land based on a loan for use, or a right of lease;

ホ　その法人の行う農業に常時従事する者（前項各号に掲げる事由により一時的にその法人の行う農業に常時従事することができない者で当該事由がなくなれば常

時従事することとなると農業委員会が認めたもの及び農林水産省令で定める一定期間内にその法人の行う農業に常時従事することとなることが確実と認められる者を含む。以下「常時従事者」という。）

(e) a person who is a regularly engaged in any agricultural business conducted by the corporation (including those who temporarily cannot engage in the agriculture business conducted by the corporation on a regular basis for any of the grounds stated in the items of the preceding paragraph, but are found by the agricultural commission to resume their regular engagement once the relevant reason ceases to exist or is found certain to be regularly engaged in the agriculture business conducted by the corporation within a certain period of time specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries; referred to below as a "person who is regularly engaged");

ヘ　その法人に農作業（農林水産省令で定めるものに限る。）の委託を行つている個人

(f) an individual who is contracting out agricultural work (as specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries) to the corporation;

ト　その法人に農業経営基盤強化促進法（昭和五十五年法律第六十五号）第七条第三号に掲げる事業に係る現物出資を行つた農地中間管理機構

(g) the Cropland Intermediary Management Institution that has made a contribution in kind to the corporation concerning the project stated in Article 7, item (iii) of the Act on Reinforcement of the Agricultural Management Framework (Act No. 65 of 1980);

チ　地方公共団体、農業協同組合又は農業協同組合連合会

(h) local governments, agricultural cooperatives, or federations of agricultural cooperatives;

三　その法人の常時従事者たる構成員（農事組合法人にあつては組合員、株式会社にあつては株主、持分会社にあつては社員をいう。以下同じ。）が理事等（農事組合法人にあつては理事、株式会社にあつては取締役、持分会社にあつては業務を執行する社員をいう。次号において同じ。）の数の過半を占めていること。

(iii) that the members (meaning partners for an agricultural producers' cooperative corporation, shareholders for a stock company, and members for a membership company; the same applies below) who are the persons who are regularly engaged in the corporation, account for a majority of the directors, etc. (meaning directors for an agricultural producers' cooperative corporation and a stock company, and members who conduct business for a membership company; the same applies in the following item);

四　その法人の理事等又は農林水産省令で定める使用人（いずれも常時従事者に限る。）のうち、一人以上の者がその法人の行う農業に必要な農作業に一年間に農林水産省令で定める日数以上従事すると認められるものであること。

(iv) that one or more of the directors, etc. of the corporation, or employees specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, of the

corporation (both of whom are limited to a person who is regularly engaged) are found to be engaged in the agricultural work necessary for the agricultural business conducted by the corporation for more than the number of days per year specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

４　前項第二号ホに規定する常時従事者であるかどうかを判定すべき基準は、農林水産省令で定める。

(4) The criteria for determining whether the person in question is a person who is regularly engaged as provided for in item (ii), (e) of the preceding paragraph are specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

（農地について権利を有する者の責務）

(Responsibility of Persons Who Have Rights to Cropland)

第二条の二　農地について所有権又は賃借権その他の使用及び収益を目的とする権利を有する者は、当該農地の農業上の適正かつ効率的な利用を確保するようにしなければならない。

Article 2-2 Persons who have ownership, rights to use cropland, or any other right to use and derive profit from cropland must ensure that land is used properly and efficiently for agricultural purposes.

第二章　権利移動及び転用の制限等
Chapter II Restrictions on the Transfer of Rights and Land Conversion

（農地又は採草放牧地の権利移動の制限）

(Restrictions on the Transfer of Rights to Cropland or Grazed Meadow Land)

第三条　農地又は採草放牧地について所有権を移転し、又は地上権、永小作権、質権、使用貸借による権利、賃借権若しくはその他の使用及び収益を目的とする権利を設定し、若しくは移転する場合には、政令で定めるところにより、当事者が農業委員会の許可を受けなければならない。ただし、次の各号のいずれかに該当する場合及び第五条第一項本文に規定する場合は、この限りでない。

Article 3 (1) When a person concerned transfers ownership of cropland or grazed meadow land , and establishes a superficies, a farming right, a pledge, a loan for use, a right of lease or any other right to use and derive profit from cropland or grazed meadow land, or transfers the right, that persons concerned must obtain permission from the agricultural commission as prescribed in Cabinet Order; provided, however, that this does not apply in the case of any of the following items, and in the cases provided for in the main clause of Article 5, paragraph (1):

一　第四十六条第一項又は第四十七条の規定によつて所有権が移転される場合

(i) when ownership has been transferred pursuant to the provisions of Article 46, paragraph (1) or Article 47;

二　削除

(ii) deleted;

三　第三十七条から第四十条までの規定によつて農地中間管理権（農地中間管理事業の推進に関する法律第二条第五項に規定する農地中間管理権をいう。以下同じ。）が設定される場合

(iii) when the cropland intermediary management right (as provided for in Article 2, paragraph (5) of the Act on Promotion of the Cropland Intermediary Management Program; the same applies below) is established pursuant to the provisions of Articles 37 to 40;

四　第四十一条の規定によつて同条第一項に規定する利用権が設定される場合

(iv) when the right of use provided for in paragraph (1) of that Article is established, pursuant to the provisions of Article 41;

五　これらの権利を取得する者が国又は都道府県である場合

(v) when the national or prefectural government acquires those rights;

六　土地改良法（昭和二十四年法律第百九十五号）、農業振興地域の整備に関する法律（昭和四十四年法律第五十八号）、集落地域整備法（昭和六十二年法律第六十三号）又は市民農園整備促進法（平成二年法律第四十四号）による交換分合によつてこれらの権利が設定され、又は移転される場合

(vi) when those rights are established or transferred by land exchange, subdivision and consolidation or under the Land Improvement Act (Act No. 195 of 1949), the Act on Establishment of Agricultural Promotion Regions (Act No. 58 of 1969), the Community Areas Development Act (Act No. 63 of 1987), or the Act on the Promotion of the Development of Community Farms (Act No. 44 of 1990);

七　農地中間管理事業の推進に関する法律第十八条第七項の規定による公告があつた農用地利用集積等促進計画の定めるところによつて同条第一項の権利が設定され、又は移転される場合

(vii) when a public notice under the provisions of Article 18, paragraph (7) of the Act on the Promotion of the Cropland Intermediary Management Program has been issued, the right provided for in paragraph (1) of that Article is established or transferred, pursuant to the plan for promoting the use and integration of agricultural land;

八　特定農山村地域における農林業等の活性化のための基盤整備の促進に関する法律（平成五年法律第七十二号）第九条第一項の規定による公告があつた所有権移転等促進計画の定めるところによつて同法第二条第三項第三号の権利が設定され、又は移転される場合

(viii) when a public notice under the provisions of Article 9, paragraph (1) of the Act on the Promotion of the Improvement of Basic Conditions of Agriculture, Forestry and Other Business in Hilly and Mountainous Areas (Act No. 72 of 1993) has been issued, the right provided for in Article 2, paragraph (3), item (iii) of that Act is established or transferred, as prescribed in the promotion plan for the transfer of ownership, etc.;

九　農山漁村の活性化のための定住等及び地域間交流の促進に関する法律（平成十九

年法律第四十八号）第九条第一項の規定による公告があつた所有権移転等促進計画の定めるところによつて同法第五条第十項の権利が設定され、又は移転される場合

(ix) when a public notice under the provisions of Article 9, paragraph (1) of the Act on Promotion of Settlement and Interregional Exchange for Vitalizing Rural Areas (Act No. 48 of 2007) has been issued, the right referred to in Article 5, paragraph (10) of the same Act is established or transferred, as prescribed in the promotion plan for the transfer of ownership, etc.;

九の二　農林漁業の健全な発展と調和のとれた再生可能エネルギー電気の発電の促進に関する法律（平成二十五年法律第八十一号）第十七条の規定による公告があつた所有権移転等促進計画の定めるところによつて同法第五条第四項の権利が設定され、又は移転される場合

(ix)-2 when a public notice under the provisions of Article 17 of the Act on the Promotion of Renewable Energy Electric Power Generation Harmonized with Sound Development of Agriculture, Forestry and Fisheries (Act No. 81 of 2013) has been issued, the right referred to in Article 5, paragraph (4) of that Act is established or transferred, as prescribed in the promotion plan for the transfer of ownership, etc.;

十　民事調停法（昭和二十六年法律第二百二十二号）による農事調停によつてこれらの権利が設定され、又は移転される場合

(x) when those rights are established or transferred by agricultural conciliation under the Civil Conciliation Act (Act No. 222 of 1951);

十一　土地収用法（昭和二十六年法律第二百十九号）その他の法律によつて農地若しくは採草放牧地又はこれらに関する権利が収用され、又は使用される場合

(xi) when cropland or grazed meadow land or a right related to them is expropriated or used under the Act on Condemnation of Land (Act No. 219 of 1951) or other laws;

十二　遺産の分割、民法（明治二十九年法律第八十九号）第七百六十八条第二項（同法第七百四十九条及び第七百七十一条において準用する場合を含む。）の規定による財産の分与に関する裁判若しくは調停又は同法第九百五十八条の二の規定による相続財産の分与に関する裁判によつてこれらの権利が設定され、又は移転される場合

(xii) when those rights are established, or transferred by division of estate, a judicial decision, or conciliation regarding the distribution of property under the provisions of Article 768, paragraph (2) of the Civil Code (Act No. 89 of 1896) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Articles 749 and Article 771 of that Act), or a judicial decision regarding the distribution of inherited property under the provisions of Article 958-2 of that Act;

十三　農地中間管理機構が、農林水産省令で定めるところによりあらかじめ農業委員会に届け出て、農業経営基盤強化促進法第七条第一号に掲げる事業の実施によりこれらの権利を取得する場合

(xiii) when the Cropland Intermediary Management Institution acquires those

rights under a program of cropland purchase, sale, etc. (as stated in Article 4, paragraph (3), item (i), (b) of the Act on Reinforcement of the Agricultural Management Framework; the same applies below) or the program stated in Article 7, item (i) of the same Act, after giving a notification to the agricultural commission in advance, as prescribed in the provisions of Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries;

十四　農業協同組合法第十条第三項の信託の引受けの事業又は農業経営基盤強化促進法第七条第二号に掲げる事業（以下これらを「信託事業」という。）を行う農業協同組合又は農地中間管理機構が信託事業による信託の引受けにより所有権を取得する場合及び当該信託の終了によりその委託者又はその一般承継人が所有権を取得する場合

(xiv) when an agricultural cooperative or the Cropland Intermediary Management Institution conducts the business of accepting the trusts referred to in Article 10, paragraph (3) of the Agricultural Cooperatives Act, or the business stated in Article 7, item (ii) of the Act on Reinforcement of the Agricultural Management Framework (collectively referred to below as a "trust business") acquires the ownership by accepting a trust through the trust business and when the settlor or their general successor acquires the ownership on termination of the trust;

十四の二　農地中間管理機構が、農林水産省令で定めるところによりあらかじめ農業委員会に届け出て、農地中間管理事業（農地中間管理事業の推進に関する法律第二条第三項に規定する農地中間管理事業をいう。以下同じ。）の実施により農地中間管理権又は経営受託権（同法第八条第三項第三号ロに規定する経営受託権をいう。）を取得する場合

(xiv)-2 when the Cropland Intermediary Management Institution acquires the cropland intermediary management rights, or subcontracted management rights (this refers to the subcontracted management trustee rights as provided for in Article 8, paragraph (3) of that Act)by implementing the cropland intermediary management program (this refers to the cropland intermediary management program as provided for in Article 2, paragraph (3), item (iii), (b) of the Act on Promotion of the Cropland Intermediary Management Program; the same applies below) after giving a notification to the agricultural commission in advance, as prescribed in Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries;

十四の三　農地中間管理機構が引き受けた農地貸付信託（農地中間管理事業の推進に関する法律第二条第五項第二号に規定する農地貸付信託をいう。）の終了によりその委託者又はその一般承継人が所有権を取得する場合

(xiv)-3 when the settlor or their general successor acquires ownership due to the termination of a cropland lease trust conducted by the Cropland Intermediary Management Institution (as provided for in Article 2, paragraph (5), item (ii) of the Act on Promotion of the Cropland Intermediary Management Program);

十五　地方自治法（昭和二十二年法律第六十七号）第二百五十二条の十九第一項の指定都市（以下単に「指定都市」という。）が古都における歴史的風土の保存に関する特別措置法（昭和四十一年法律第一号）第十九条の規定に基づいてする同法第十一条第一項の規定による買入れによつて所有権を取得する場合

(xv) when a designated city as referred to in Article 252-19, paragraph (1) of the Local Autonomy Act (Act No. 67 of 1947) (simply referred to below as a "designated city"), under the provisions of Article 19 of the Act on Special Measures concerning Preservation of Traditional Scenic Beauty in Ancient Capitals (Act No. 1 of 1966), acquires ownership by through a purchase under the provisions of Article 11, paragraph (1) of the same Act;

十六　その他農林水産省令で定める場合

(xvi) any other case specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

2　前項の許可は、次の各号のいずれかに該当する場合には、することができない。ただし、民法第二百六十九条の二第一項の地上権又はこれと内容を同じくするその他の権利が設定され、又は移転されるとき、農業協同組合法第十条第二項に規定する事業を行う農業協同組合又は農業協同組合連合会が農地又は採草放牧地の所有者から同項の委託を受けることにより第一号に掲げる権利が取得されることとなるとき、同法第十一条の五十第一項第一号に掲げる場合において農業協同組合又は農業協同組合連合会が使用貸借による権利又は賃借権を取得するとき、並びに第一号、第二号及び第四号に掲げる場合において政令で定める相当の事由があるときは、この限りでない。

(2) The permission referred to in the preceding paragraph may not be granted if any of the following items applies; provided, however, that this does not apply when a superficies referred to in Article 269-2, paragraph (1) of the Civil Code or any other right equivalent in substance to it is established or transferred; when an agricultural cooperative or a federation of agricultural cooperatives conducting the business provided for in Article 10, paragraph (2) of the Agricultural Cooperatives Act to acquires the right stated in item (i) at the request of the owner of cropland or grazed meadow land under that paragraph; when an agricultural cooperative or a federation of agricultural cooperatives acquires a loan for use or a right of lease in the case stated in Article 11-50, paragraph (1), item (i) of the same Act; and when there are reasonable grounds specified by Cabinet Order in the cases stated in item (i), item (ii) , and item (iv).

一　所有権、地上権、永小作権、質権、使用貸借による権利、賃借権若しくはその他の使用及び収益を目的とする権利を取得しようとする者又はその世帯員等の耕作又は養畜の事業に必要な機械の所有の状況、農作業に従事する者の数及び配置の状況、この法律その他の農業に関する法令の遵守の状況等からみて、これらの者がその取得後において耕作又は養畜の事業に供すべき農地及び採草放牧地の全てを効率的に利用して耕作又は養畜の事業を行うと認められない場合

(i) when it is not found certain that a person who intends to acquire the ownership, the superficies, the farming right, the pledge, a loan for use, the

right of lease, or any other right to use and derive profit from the cropland and grazed meadow land, or their household members, etc. will efficiently conduct business related to cultivation or livestock farming utilize all of the cropland and grazed meadow land after acquiring those rights, that is to be used for that cultivation or business related to livestock-farming, in light of factors such as whether the machinery that person owns is adequate for the cultivation or business related to livestock-farming, how many people are engaged and assigned to agricultural work, and the status of compliance with this Act, and other laws and regulations concerning agriculture;

二　農地所有適格法人以外の法人が前号に掲げる権利を取得しようとする場合

(ii) when a corporation other than a corporation eligible to own cropland intends to acquire the rights stated in the preceding item;

二の二　農業経営基盤強化促進法第十六条の三第一項に規定する認定経営発展法人（第五条第二項第九号において単に「認定経営発展法人」という。）から第一号に掲げる権利を取得しようとする場合（当該認定経営発展法人がその農業経営発展計画（同法第十六条の二第一項に規定する農業経営発展計画をいう。第五条第二項第九号において同じ。）に記載する同法第十六条の二第二項第五号イ及びロに掲げる事項としてこれらの権利の設定又は移転について同条第一項又は同法第十六条の三第一項の認定を受けている場合を除く。）

(ii)-2 when a corporation intends to acquire the rights stated in item (i) from a certified management development corporation as prescribed in Article 16-3, paragraph (1) of the Act on Reinforcement of the Agricultural Management Framework (simply referred to as a "certified management development corporation" in Article 5, paragraph (2), item (ix)) (excluding cases when the certified management development corporation has obtained the certification stated in Article 16-2, paragraph (1) or Article 16-3, paragraph (1) of the same Act for the establishment or transfer of these rights as the matters stated in Article 16-2, paragraph (2), item (v), (a) and (b) of that Act which are stated in its agricultural management development plan (meaning the agricultural management development plan as prescribed in Article 16-2, paragraph (1) of that Act; the same applies in Article 5, paragraph (2), item (ix)));

三　信託の引受けにより第一号に掲げる権利が取得される場合

(iii) when the right stated in item (i) is acquired through acceptance of a trust;

四　第一号に掲げる権利を取得しようとする者（農地所有適格法人を除く。）又はその世帯員等がその取得後において行う耕作又は養畜の事業に必要な農作業に常時従事すると認められない場合

(iv) when the person who intends to acquire the rights stated in item (i) (other than a corporation eligible to own cropland) or their household members, etc. are not found to be regularly engaged in the agricultural work necessary for any business related to cultivation or livestock farming that is conducted following the acquisition;

五　農地又は採草放牧地につき所有権以外の権原に基づいて耕作又は養畜の事業を行う者がその土地を貸し付け、又は質入れしようとする場合（当該事業を行う者又はその世帯員等の死亡又は第二条第二項各号に掲げる事由によりその土地について耕作、採草又は家畜の放牧をすることができないため一時貸し付けようとする場合、当該事業を行う者がその土地をその世帯員等に貸し付けようとする場合、その土地を水田裏作（田において稲を通常栽培する期間以外の期間稲以外の作物を栽培することをいう。以下同じ。）の目的に供するため貸し付けようとする場合及び農地所有適格法人の常時従事者たる構成員がその土地をその法人に貸し付けようとする場合を除く。）

(v) when a person who conduct any business related to cultivation or livestock farming on cropland or grazed meadow land on a title other than ownership intends to lease or pledge the land as collateral (excluding cases when a temporary lease is intended because cultivation, collecting grass or livestock grazing on the land is impossible due to the death of the person engaged in that business or their household members, etc. or for any of the grounds stated in the items of Article 2, paragraph (2); when the person engaged in that business intends to lease the land to their household members or their equivalent; when an organization to facilitate the use and integration of cropland intends to lease the land under a program of cropland purchase, sale, etc.; when the lease of the land is intended for off-season rice field harvesting (the practice of planting a crop other than rice in rice fields during a period other than the period during which rice is usually planted in rice fields; the same applies below); and when a member of a corporation eligible to own cropland is a person who is regularly engaged who intends to lease the land to the corporation);

六　第一号に掲げる権利を取得しようとする者又はその世帯員等がその取得後において行う耕作又は養畜の事業の内容並びにその農地又は採草放牧地の位置及び規模からみて、農地の集団化、農作業の効率化その他周辺の地域における農地又は採草放牧地の農業上の効率的かつ総合的な利用の確保に支障を生ずるおそれがあると認められる場合

(vi) when the business related to cultivation or livestock-farming to be conducted by the person who intends to acquire the rights stated in item (i) or their household members, etc following the acquisition is found to pose a risk of causing a hindrance to ensuring cropland amalgamation, agricultural efficiency or otherwise agriculturally efficient and integrated use of cropland, or grazed meadow land in the surrounding areas, or grazed meadow land for the business, in consideration of the content of the business or the location and scale of the cropland.

3　農業委員会は、農地又は採草放牧地について使用貸借による権利又は賃借権が設定される場合において、次に掲げる要件の全てを満たすときは、前項（第二号及び第四号に係る部分に限る。）の規定にかかわらず、第一項の許可をすることができる。

(3) The agricultural commission may grant permission under paragraph (1) when a

loan for use or a right of lease is established for cropland, or grazed meadow land, and if all of the requirements stated in the following items are met, notwithstanding the provisions of the preceding paragraph (limited to the parts concerning items (ii) and (iv)):

一　これらの権利を取得しようとする者がその取得後においてその農地又は採草放牧地を適正に利用していないと認められる場合に使用貸借又は賃貸借の解除をする旨の条件が書面による契約において付されていること。

(i) that the written contract includes a condition that a loan for use or a right of lease is cancelled if it is found that the person who intends to acquire those rights does not use the cropland or grazed meadow land appropriately following the acquisition;

二　これらの権利を取得しようとする者が地域の農業における他の農業者との適切な役割分担の下に継続的かつ安定的に農業経営を行うと見込まれること。

(ii) that the person who intends to acquire those rights is expected to conduct agricultural management in a continued and stable manner based on an appropriate division of roles with other farmers in local agriculture;

三　これらの権利を取得しようとする者が法人である場合にあつては、その法人の業務を執行する役員又は農林水産省令で定める使用人（次条第一項第三号において「業務執行役員等」という。）のうち、一人以上の者がその法人の行う耕作又は養畜の事業に常時従事すると認められること。

(iii) that if the person who intends to acquire those rights is a corporation, one or more of the officers who execute the business of the corporation or employees specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (referred to as "executive officers, etc." in paragraph (1), item (iii) of the following Article) are found to be regularly engaged in the business related to cultivation or livestock-farming conducted by the corporation.

4　農業委員会は、前項の規定により第一項の許可をしようとするときは、あらかじめ、その旨を市町村長に通知するものとする。この場合において、当該通知を受けた市町村長は、市町村の区域における農地又は採草放牧地の農業上の適正かつ総合的な利用を確保する見地から必要があると認めるときは、意見を述べることができる。

(4) Pursuant to the provisions of the preceding paragraph, when intending to grant permission under paragraph (1), the agricultural commission is to notify the mayor of the municipality to that effect in advance. In this case, the mayor of the municipality who received the notice may state their opinion when they find it necessary to do so with a view to ensuring agriculturally appropriate and integrated use of cropland or grazed meadow land in the area of the municipality.

5　第一項の許可は、条件をつけてすることができる。

(5) The permission referred to in paragraph (1) may be granted with conditions attached.

6　第一項の許可を受けないでした行為は、その効力を生じない。

(6) Any act conducted without the permission stated in paragraph (1) does not

become effective.

（農地又は採草放牧地の権利移動の許可の取消し等）

(Rescission of Permission for the Transfer of Rights to Cropland or Grazed Meadow Land)

第三条の二　農業委員会は、次の各号のいずれかに該当する場合には、農地又は採草放牧地について使用貸借による権利又は賃借権の設定を受けた者（前条第三項の規定の適用を受けて同条第一項の許可を受けた者に限る。次項第一号において同じ。）に対し、相当の期限を定めて、必要な措置を講ずべきことを勧告することができる。

Article 3-2 (1) The agricultural commission may recommend a person for whom a loan for use or a right of lease has been established for cropland or grazed meadow land (limited to a person referred to in the provisions of paragraph (3) of the preceding Article, who has obtained permission under paragraph (1) of that Article; the same applies in item (i) of the following paragraph) to take necessary measures by specifying a reasonable period of time, if any of the following items apply:

一　その者がその農地又は採草放牧地において行う耕作又は養畜の事業により、周辺の地域における農地又は採草放牧地の農業上の効率的かつ総合的な利用の確保に支障が生じている場合

(i) when the business related to cultivation or livestock-farming conducted by the person in the cropland or grazed meadow land is causing a hindrance to the agriculturally efficient and integrated use of cropland, or grazed meadow land in the surrounding areas;

二　その者が地域の農業における他の農業者との適切な役割分担の下に継続的かつ安定的に農業経営を行つていないと認める場合

(ii) when it is found that the person is not engaging in agricultural management in a continued and stable manner, based on an appropriate division of roles with other farmers in local agriculture;

三　その者が法人である場合にあつては、その法人の業務執行役員等のいずれもがその法人の行う耕作又は養畜の事業に常時従事していないと認める場合

(iii) when the person is a corporation, it is found to that none of the executive officers, etc. of the corporation are regularly engaged in the business related to cultivation or livestock-farming conducted by the corporation.

２　農業委員会は、次の各号のいずれかに該当する場合には、前条第三項の規定によりした同条第一項の許可を取り消さなければならない。

(2) The agricultural commission must revoke the permission it has granted under paragraph (1) of the preceding Article that has been granted pursuant to the provisions of paragraph (3) of that Article, if any of the following items apply:

一　農地又は採草放牧地について使用貸借による権利又は賃借権の設定を受けた者がその農地又は採草放牧地を適正に利用していないと認められるにもかかわらず、当該使用貸借による権利又は賃借権を設定した者が使用貸借又は賃貸借の解除をしな

いとき。

(i) when even though it is found that the person for whom a loan for use or a right of lease has been established for cropland or grazed meadow land does not use the cropland or grazed meadow land appropriately, the person who has established the loan for use or the right of lease does not cancel that loan for use, or the right of lease;

二　前項の規定による勧告を受けた者がその勧告に従わなかつたとき。

(ii) when the person who has received a recommendation under the provisions of the preceding paragraph fails to follow the recommendation.

3　農業委員会は、前条第三項第一号に規定する条件に基づき使用貸借若しくは賃貸借が解除された場合又は前項の規定による許可の取消しがあつた場合において、その農地又は採草放牧地の適正かつ効率的な利用が図られないおそれがあると認めるときは、当該農地又は採草放牧地の所有者に対し、当該農地又は採草放牧地についての所有権の移転又は使用及び収益を目的とする権利の設定のあつせんその他の必要な措置を講ずるものとする。

(3) When the loan for use, or the lease is cancelled in accordance with the conditions provided for in paragraph (3), item (i) of the preceding Article, or when the permission under the provisions of the preceding paragraph is rescinded, and when it is found that the cropland or grazed meadow land is unlikely to be used appropriately and efficiently, the agricultural commission is to take measures to arrange the transfer of the ownership of that cropland, or grazed meadow land, or the establishment of the right to use and derive profit from that land, or take other necessary measures regarding the owner of that land.

（農地又は採草放牧地についての権利取得の届出）

(Notification of the Acquisition of Rights to Cropland or Grazed Meadow Land)

第三条の三　農地又は採草放牧地について第三条第一項本文に掲げる権利を取得した者は、同項の許可を受けてこれらの権利を取得した場合、同項各号（第十二号及び第十六号を除く。）のいずれかに該当する場合その他農林水産省令で定める場合を除き、遅滞なく、農林水産省令で定めるところにより、その農地又は採草放牧地の存する市町村の農業委員会にその旨を届け出なければならない。

Article 3-3 A person who has acquired the rights stated in the main clause of Article 3, paragraph (1) for cropland or grazed meadow land must notify the agricultural commission of the municipality where the cropland or grazed meadow land is located to that effect without delay pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, except when they have acquired those rights with permission referred to in the same paragraph, when any of the items of the same paragraph (excluding items (xii) and (xvi)) applies, and when otherwise specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

（農地の転用の制限）

(Restrictions on the Conversion of Cropland)

第四条　農地を農地以外のものにする者は、都道府県知事（農地又は採草放牧地の農業上の効率的かつ総合的な利用の確保に関する施策の実施状況を考慮して農林水産大臣が指定する市町村（以下「指定市町村」という。）の区域内にあつては、指定市町村の長。以下「都道府県知事等」という。）の許可を受けなければならない。ただし、次の各号のいずれかに該当する場合は、この限りでない。

Article 4 (1) A person who converts cropland to land other than cropland must obtain permission from the prefectural governor (or when that cropland is located in the area of the municipality that has been designated by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries in consideration of the implementation status of the measures designed to ensure the efficient and integrated use agricultural land or grazed meadow land (referred to below as a "designated municipality"), the mayor of that designated municipality; referred to below as " prefectural governor, etc."); provided, however, that this does not apply to a case falling under any of the following items:

一　次条第一項の許可に係る農地をその許可に係る目的に供する場合

(i) when the cropland for which permission has been granted under paragraph (1) of the following Article is used for the purpose for which that permission has been granted;

二　国又は都道府県等（都道府県又は指定市町村をいう。以下同じ。）が、道路、農業用用排水施設その他の地域振興上又は農業振興上の必要性が高いと認められる施設であつて農林水産省令で定めるものの用に供するため、農地を農地以外のものにする場合

(ii) when the State or a prefecture, etc. (meaning a prefecture or a designated municipality; the same applies below) converts cropland to land other than cropland for roads, agricultural irrigation and drainage facilities, and other facilities considered highly necessary in terms of regional development, or agricultural promotion and which are specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries;

三　農地中間管理事業の推進に関する法律第十八条第七項の規定による公告があつた農用地利用集積等促進計画の定めるところによつて設定され、又は移転された同条第一項の権利に係る農地を当該農用地利用集積等促進計画に定める利用目的に供する場合

(iii) when the cropland concerning the right stated in Article 18, paragraph (1) of the Act on Promotion of the Cropland Intermediary Management Program that has been established or transferred as prescribed in the promotion plan for the use and integration of agricultural land on which a public notice under the provisions of paragraph (7) of that Article has been issued is used to serve the purposes defined in the promotion plan for the use and integration of agricultural land;

四　特定農山村地域における農林業等の活性化のための基盤整備の促進に関する法律第九条第一項の規定による公告があつた所有権移転等促進計画の定めるところによつて設定され、又は移転された同法第二条第三項第三号の権利に係る農地を当該所有権移転等促進計画に定める利用目的に供する場合

(iv) when the cropland relating to the rights referred to in Article 2, paragraph (3), item (iii) of the Act on the Promotion of the Improvement of Basic Conditions of Agriculture, Forestry and Other Business in Hilly and Mountainous Areas that has been established or transferred as prescribed in the promotion plan for the transfer of ownership, etc. for which a public notice has been given under the provisions of Article 9, paragraph (1) of the same Act, is used to serve the purposes defined in the promotion plan for the transfer of ownership, etc.;

五　農山漁村の活性化のための定住等及び地域間交流の促進に関する法律第五条第一項の規定により作成された活性化計画（同条第四項各号に掲げる事項が記載されたものに限る。）に従つて農地を同条第二項第二号に規定する活性化事業の用に供する場合又は同法第九条第一項の規定による公告があつた所有権移転等促進計画の定めるところによつて設定され、若しくは移転された同法第五条第十項の権利に係る農地を当該所有権移転等促進計画に定める利用目的に供する場合

(v) when the cropland is used for the revitalization project provided for in Article 5, paragraph (2), item (ii) of the Act on Promotion of Settlement and Interregional Exchange for Revitalizing Rural Areas in accordance with the revitalization plan prepared pursuant to the provisions of paragraph (1) of that Article (limited to a plan that includes the matters stated in the items of paragraph (4) of that Article); or when the cropland that involves the right referred to in Article 5, paragraph (10) of the same Act that has been established or transferred as prescribed in the promotion plan for the transfer of ownership, etc. for which a public notice under the provisions of Article 9, paragraph (1) of the same Act has been issued, is used to serve the purposes defined in the promotion plan for the transfer of ownership, etc.;

六　土地収用法その他の法律によつて収用し、又は使用した農地をその収用又は使用に係る目的に供する場合

(vi) when the cropland that has been expropriated or used under the Act on Expropriation of Land or other laws is used for the purpose concerning that expropriation or use;

七　市街化区域（都市計画法（昭和四十三年法律第百号）第七条第一項の市街化区域と定められた区域（同法第二十三条第一項の規定による協議を要する場合にあつては、当該協議が調つたものに限る。）をいう。）内にある農地を、政令で定めるところによりあらかじめ農業委員会に届け出て、農地以外のものにする場合

(vii) when the cropland within an urbanization promotion area (referring to an urbanization promotion area specified in Article 7, paragraph (1) of the City Planning Act (Act No. 100 of 1968) (limited to the area agreed on in

consultations under the provisions of Article 23, paragraph (1) of the same Act when the consultations are necessary)) is converted to a land other than cropland after giving a notification to the agricultural commission in advance, as prescribed in Cabinet Order;

八　その他農林水産省令で定める場合

(viii) any other cases specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

2　前項の許可を受けようとする者は、農林水産省令で定めるところにより、農林水産省令で定める事項を記載した申請書を、農業委員会を経由して、都道府県知事等に提出しなければならない。

(2) A person seeking the permission referred to in the preceding paragraph must submit, via the agricultural commission, a written application stating the matters specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries to the prefectural governor, etc., as prescribed in Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

3　農業委員会は、前項の規定により申請書の提出があつたときは、農林水産省令で定める期間内に、当該申請書に意見を付して、都道府県知事等に送付しなければならない。

(3) After receiving submission of a written application pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the agricultural commission must attach its opinions to the written application and send it to the prefectural governor, etc. within the period specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

4　農業委員会は、前項の規定により意見を述べようとするとき（同項の申請書が同一の事業の目的に供するため三十アールを超える農地を農地以外のものにする行為に係るものであるときに限る。）は、あらかじめ、農業委員会等に関する法律（昭和二十六年法律第八十八号）第四十三条第一項に規定する都道府県機構（以下「都道府県機構」という。）の意見を聴かなければならない。ただし、同法第四十二条第一項の規定による都道府県知事の指定がされていない場合は、この限りでない。

(4) When it intends to express its opinions pursuant to the provisions of the preceding paragraph the agricultural commission must (limited to a case where the written application referred to in that paragraph concerns the act of converting cropland with an area of more than 30 ares to land other than cropland for the same business), hear the opinions of the prefectural agency in advance as provided for in Article 43, paragraph (1) of the Act on Agricultural Commission (Act No. 88 of 1951) (referred to as "prefectural agency"); provided, however, that this does not apply if no designation by the prefectural governor has been made under the provisions of Article 42, paragraph (1) of that Act.

5　前項に規定するもののほか、農業委員会は、第三項の規定により意見を述べるため必要があると認めるときは、都道府県機構の意見を聴くことができる。

(5) Beyond what is provided for in the preceding paragraph, when the agricultural commission finds it necessary to state its opinions under paragraph (3) it may

hear the opinions of the prefectural agency.

6　第一項の許可は、次の各号のいずれかに該当する場合には、することができない。ただし、第一号及び第二号に掲げる場合において、土地収用法第二十六条第一項の規定による告示（他の法律の規定による告示又は公告で同項の規定による告示とみなされるものを含む。次条第二項において同じ。）に係る事業の用に供するため農地を農地以外のものにしようとするとき、第一号イに掲げる農地を農業振興地域の整備に関する法律第八条第四項に規定する農用地利用計画（以下単に「農用地利用計画」という。）において指定された用途に供するため農地以外のものにしようとするときその他政令で定める相当の事由があるときは、この限りでない。

(6) The permission referred to in paragraph (1) may not be granted if any of the following items applies; provided, however, that this does not apply to the cases stated in item (i) and item (ii), when the applicant intends to convert cropland to land other than cropland for the business on which a public notice under the provisions of Article 26, paragraph (1) of the Act on Expropriation of Land (including a public notice under the provisions of other laws or a public notice found to be a public notice under the provisions of that paragraph; the same applies in paragraph (2) of the following Article) has been issued; when the applicant intends to convert cropland stated in item (i), (a) to land other than cropland for the purpose designated in the agricultural land use plan provided for in Article 8, paragraph (4) of the Act on Establishment of Agricultural Promotion Regions (simply referred to below as "agricultural land use plan"); or when there are reasonable grounds specified by Cabinet Order:

一　次に掲げる農地を農地以外のものにしようとする場合

(i) when the applicant intends to convert the following croplands to land other than cropland:

イ　農用地区域（農業振興地域の整備に関する法律第八条第二項第一号に規定する農用地区域をいう。以下同じ。）内にある農地

(a) cropland in an area of agricultural land (as provided for in Article 8, paragraph (2), item (i) of the Act on Establishment of Agricultural Promotion Regions; the same applies below);

ロ　イに掲げる農地以外の農地で、集団的に存在する農地その他の良好な営農条件を備えている農地として政令で定めるもの（市街化調整区域（都市計画法第七条第一項の市街化調整区域をいう。以下同じ。）内にある政令で定める農地以外の農地にあつては、次に掲げる農地を除く。）

(b) cropland other than the cropland stated in (a) that is specified by Cabinet Order as cropland that exists collectively, or cropland that otherwise possesses favourable farming conditions (excluding the following croplands in the case of cropland other than cropland specified by Cabinet Order that is located in an urbanization control area (as provided for in Article 7, paragraph (1) of the City Planning Act; the same applies below)):

（１）　市街地の区域内又は市街地化の傾向が著しい区域内にある農地で政令で

定めるもの

1. cropland that is located in an urban area, or an area that is significantly becoming urbanized which is specified by Cabinet Order;

（２）　（１）の区域に近接する区域その他市街地化が見込まれる区域内にある農地で政令で定めるもの

2. cropland that is located in an area adjacent to the area referred to in 1. or in any other area expected to become urbanized and is specified by Cabinet Order;

二　前号イ及びロに掲げる農地（同号ロ（１）に掲げる農地を含む。）以外の農地を農地以外のものにしようとする場合において、申請に係る農地に代えて周辺の他の土地を供することにより当該申請に係る事業の目的を達成することができると認められるとき。

(ii) when the applicant intends to convert cropland other than the cropland stated in (a) and (b) of the preceding item (including the cropland stated in (b), 1. of the same item) to land other than cropland, and is found to be capable of achieving the purpose of the business concerning the application by providing other land in its vicinity, in lieu of the cropland concerning the application;

三　申請者に申請に係る農地を農地以外のものにする行為を行うために必要な資力及び信用があると認められないこと、申請に係る農地を農地以外のものにする行為の妨げとなる権利を有する者の同意を得ていないことその他農林水産省令で定める事由により、申請に係る農地の全てを住宅の用、事業の用に供する施設の用その他の当該申請に係る用途に供することが確実と認められない場合

(iii) when it is not found certain that all of the cropland concerning the application is being used for housing, business facilities, or other purposes concerning the application, because the applicant is found to not have the necessary financial resources or credit necessary to the cropland in the application to land other than cropland, or the consent of the person who has the right to prevent the act of converting the cropland concerning the application to land other than cropland has not been obtained, or for any other reasons specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries;

四　申請に係る農地を農地以外のものにすることにより、土砂の流出又は崩壊その他の災害を発生させるおそれがあると認められる場合、農業用用排水施設の有する機能に支障を及ぼすおそれがあると認められる場合その他の周辺の農地に係る営農条件に支障を生ずるおそれがあると認められる場合

(iv) when the conversion of cropland concerning the application to land other than cropland is found to pose the risk of triggering soil erosion, a landslide or other disasters, to pose the risk of causing a hindrance to the functionality of agricultural irrigation and drainage facilities, or otherwise pose the risk of resulting in a hindrance to the farming conditions concerning the surrounding cropland;

五　申請に係る農地を農地以外のものにすることにより、地域における効率的かつ安定的な農業経営を営む者に対する農地の利用の集積に支障を及ぼすおそれがあると認められる場合その他の地域における農地の農業上の効率的かつ総合的な利用の確保に支障を生ずるおそれがあると認められる場合として政令で定める場合

(v) a case specified by Cabinet Order as one in which the conversion of the cropland concerning the application to land other than cropland is found to pose the risk of hindrance to the integration of cropland used by those who run efficient and stable agricultural management in the region, or otherwise pose the risk of resulting in become a hindrance to the efficient and integrated agricultural use of cropland in the region;

六　仮設工作物の設置その他の一時的な利用に供するため農地を農地以外のものにしようとする場合において、その利用に供された後にその土地が耕作の目的に供されることが確実と認められないとき。

(vi) when the applicant intends to convert cropland to land other than cropland for installing a temporary structure or other temporary purposes, and where the land is not found certain to be used for cultivation after it has been used for that purpose.

７　第一項の許可は、申請に係る農地を農地以外のものにする行為が完了するまでの間において当該行為の実施状況について農業委員会を経由して都道府県知事等に報告することその他の必要な条件を付けてしなければならない。

(7) The permission referred to in paragraph (1) must be granted with necessary conditions which include the requirement that the implementation status of the action of converting cropland concerning the application to land other than cropland must be reported through the agricultural commission to the prefectural governor, etc. until the action is completed.

８　国又は都道府県等が農地を農地以外のものにしようとする場合（第一項各号のいずれかに該当する場合を除く。）においては、国又は都道府県等と都道府県知事等との協議が成立することをもつて同項の許可があつたものとみなす。

(8) When the State or a prefecture, etc. intends to convert cropland to land other than cropland (excluding a case that falls under any of the items of paragraph (1)), the permission referred to in that paragraph is deemed to have been granted upon agreement between the State or the prefecture, etc. and the prefectural governor, etc.

９　都道府県知事等は、前項の協議を成立させようとするときは、あらかじめ、農業委員会の意見を聴かなければならない。

(9) The prefectural governor, etc. must hear the opinions of the agricultural commission in advance when they intend to reach the agreement referred to in the preceding paragraph.

１０　第四項及び第五項の規定は、農業委員会が前項の規定により意見を述べようとする場合について準用する。

(10) The provisions referred to in paragraphs (4) and (5) apply mutatis mutandis

when the agricultural commission intends to state its opinion pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

１１　第一項に規定するもののほか、指定市町村の指定及びその取消しに関し必要な事項は、政令で定める。

(11) In addition to what is provided for in paragraph (1), any matters necessary for the designation of designated municipality and their revocation is specified by Cabinet Order.

（農地又は採草放牧地の転用のための権利移動の制限）

(Restrictions on the Transfer of Rights for the Conversion of Cropland or Grazed Meadow Land)

第五条　農地を農地以外のものにするため又は採草放牧地を採草放牧地以外のもの（農地を除く。次項及び第四項において同じ。）にするため、これらの土地について第三条第一項本文に掲げる権利を設定し、又は移転する場合には、当事者が都道府県知事等の許可を受けなければならない。ただし、次の各号のいずれかに該当する場合は、この限りでない。

Article 5 (1) When a person concerned establishes or transfers rights to the land stated in the main clause of Article 3, paragraph (1), that persons must obtain permission from the prefectural governor, etc., in order to convert cropland to land other than cropland, or grazed meadow land to land other than grazed meadow land (excluding cropland; the same applies in the following paragraph and paragraph (4)); provided, however, that this does not apply to a case falling under any of the following items:

一　国又は都道府県等が、前条第一項第二号の農林水産省令で定める施設の用に供するため、これらの権利を取得する場合

(i) when the State or a prefecture, etc. acquires the rights for the purpose of using the facilities specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries as referred to in paragraph (1), item (ii) of the preceding Article;

二　農地又は採草放牧地を農地中間管理事業の推進に関する法律第十八条第七項の規定による公告があつた農用地利用集積等促進計画に定める利用目的に供するため当該農用地利用集積等促進計画の定めるところによつて同条第一項の権利が設定され、又は移転される場合

(ii) when a rights referred to in Article 18, paragraph (1) of the Act on Promotion of the Cropland Intermediary Management Program is established, or transferred to provide cropland or grazed meadow land for serving the purposes defined in the promotion plan for use and integration of agricultural land on which a public notice under the provisions of paragraph (7) of that Article has been issued, pursuant to the promotion plan for the use and integration of agricultural land;

三　農地又は採草放牧地を特定農山村地域における農林業等の活性化のための基盤整備の促進に関する法律第九条第一項の規定による公告があつた所有権移転等促進計

画に定める利用目的に供するため当該所有権移転等促進計画の定めるところによつて同法第二条第三項第三号の権利が設定され、又は移転される場合

(iii) when a right referred to in Article 2, paragraph (3), item (iii) of the Act on the Promotion of the Improvement of Basic Conditions of Agriculture, Forestry and Other Business in Hilly and Mountainous Areas is established or transferred to provide cropland or grazed meadow land for serving the purpose defined in the promotion plan for the transfer of ownership, etc. on which a public notice under the provisions of Article 9, paragraph (1) of the same Act has been issued, as prescribed in the promotion plan for the transfer of ownership, etc.;

四　農地又は採草放牧地を農山漁村の活性化のための定住等及び地域間交流の促進に関する法律第九条第一項の規定による公告があつた所有権移転等促進計画に定める利用目的に供するため当該所有権移転等促進計画の定めるところによつて同法第五条第十項の権利が設定され、又は移転される場合

(iv) when the rights referred to in Article 5, paragraph (10) of the Act on Promotion of Settlement and Interregional Exchange for Vitalizing Rural Areas is established, or transferred to provide cropland or grazed meadow land for serving the purpose defined in the promotion plan for the transfer of ownership, etc. on which a public notice under the provisions of Article 9, paragraph (1) of the same Act has been issued, as prescribed in the promotion plan for the transfer of ownership, etc.;

五　土地収用法その他の法律によつて農地若しくは採草放牧地又はこれらに関する権利が収用され、又は使用される場合

(v) when cropland or grazed meadow land, or rights related to them are expropriated or used under the Act on Expropriation of Land and other laws;

六　前条第一項第七号に規定する市街化区域内にある農地又は採草放牧地につき、政令で定めるところによりあらかじめ農業委員会に届け出て、農地及び採草放牧地以外のものにするためこれらの権利を取得する場合

(vi) when rights to cropland or grazed meadow land within an urbanization promotion area provided for in paragraph (1), item (vii) of the preceding Article are acquired to convert the land to land other than cropland and grazed meadow land, after notifying the agricultural commission in advance, as prescribed in Cabinet Order;

七　その他農林水産省令で定める場合

(vii) any other case specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

2　前項の許可は、次の各号のいずれかに該当する場合には、することができない。ただし、第一号及び第二号に掲げる場合において、土地収用法第二十六条第一項の規定による告示に係る事業の用に供するため第三条第一項本文に掲げる権利を取得しようとするとき、第一号イに掲げる農地又は採草放牧地につき農用地利用計画において指定された用途に供するためこれらの権利を取得しようとするときその他政令で定める相当の事由があるときは、この限りでない。

(2) The permission referred to in the preceding paragraph may not be granted if any of the following items applies; provided, however, that this does not apply as far as the cases stated in item (i) and item (ii) are concerned, when the applicant intends to acquire rights stated in the main clause of Article 3, paragraph (1) for the business on which a public notice under the provisions of Article 26, paragraph (1) of the Act on Expropriation of Land has been issued; when the applicant intends to acquire those rights to cropland or grazed meadow land stated in item (i), (a) for the purpose designated in the agricultural land use plan; or other cases that there are reasonable grounds specified by Cabinet Order:

一　次に掲げる農地又は採草放牧地につき第三条第一項本文に掲げる権利を取得しようとする場合

(i) when the applicant intends to acquire the rights stated in the main clause of Article 3, paragraph (1) to the following cropland or grazed meadow land:

イ　農用地区域内にある農地又は採草放牧地

(a) cropland or grazed meadow land within an area of agricultural land;

ロ　イに掲げる農地又は採草放牧地以外の農地又は採草放牧地で、集団的に存在する農地又は採草放牧地その他の良好な営農条件を備えている農地又は採草放牧地として政令で定めるもの（市街化調整区域内にある政令で定める農地又は採草放牧地以外の農地又は採草放牧地にあつては、次に掲げる農地又は採草放牧地を除く。）

(b) cropland or grazed meadow land other than grazed meadow land or grazed meadow land stated in (a) that is specified by Cabinet Order as cropland or grazed meadow land that exists collectively or cropland or grazed meadow land that otherwise possesses favourable farming conditions (excluding the following croplands or grazed meadow land in the case of cropland, or cropland other than grazed meadow land, or grazed meadow land that is located in an urbanization control area, as specified by Cabinet Order):

（１）　市街地の区域内又は市街地化の傾向が著しい区域内にある農地又は採草放牧地で政令で定めるもの

1. cropland or grazed meadow land within an urban area, or an area that is significantly becoming urbanized, as specified by Cabinet Order;

（２）　（１）の区域に近接する区域その他市街地化が見込まれる区域内にある農地又は採草放牧地で政令で定めるもの

2. cropland or grazed meadow land that is located in an area adjacent to the area referred to in (1), or in any other area expected to become urbanized, as specified by Cabinet Order;

二　前号イ及びロに掲げる農地（同号ロ（１）に掲げる農地を含む。）以外の農地を農地以外のものにするため第三条第一項本文に掲げる権利を取得しようとする場合又は同号イ及びロに掲げる採草放牧地（同号ロ（１）に掲げる採草放牧地を含む。）以外の採草放牧地を採草放牧地以外のものにするためこれらの権利を取得しようとする場合において、申請に係る農地又は採草放牧地に代えて周辺の他の土地

を供することにより当該申請に係る事業の目的を達成することができると認められるとき。

(ii) when the applicant intends to acquire the rights stated in the main clause of Article 3, paragraph (1) to convert cropland other than cropland referred to in item (i)(a) and (b) of the preceding item (including the cropland stated in (b), 1. of the same item) to land other than cropland, or to convert grazed meadow land other than grazed meadow land stated in (a) and (b) of the same item (including grazed meadow land stated in (b), 1. of the same item) to land other than grazed meadow land, and is found to be capable of achieving the purpose of the business concerning the application by providing other land in its vicinity, in lieu of the cropland, or grazed meadow land concerning the application;

三　第三条第一項本文に掲げる権利を取得しようとする者に申請に係る農地を農地以外のものにする行為又は申請に係る採草放牧地を採草放牧地以外のものにする行為を行うために必要な資力及び信用があると認められないこと、申請に係る農地を農地以外のものにする行為又は申請に係る採草放牧地を採草放牧地以外のものにする行為の妨げとなる権利を有する者の同意を得ていないことその他農林水産省令で定める事由により、申請に係る農地又は採草放牧地の全てを住宅の用、事業の用に供する施設の用その他の当該申請に係る用途に供することが確実と認められない場合

(iii) when the person who intends to acquire the rights stated in the main clause of Article 3, paragraph (1) is not found certain use all cropland or grazed meadow land concerning the application for housing, facilities to be used for the business, or other purposes concerning the application because the person is not found to have the financial resources and credit necessary to conduct the act of converting the cropland concerning the application to land other than cropland, or the act of converting the grazed meadow land concerning the application to land other than grazed meadow land, because they have not obtained the consent of the person who has the right that may impede the act of converting cropland concerning the application to land other than cropland, or the act of converting the grazed meadow land concerning the application to land other than grazed meadow land, or on any other grounds specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries;

四　申請に係る農地を農地以外のものにすること又は申請に係る採草放牧地を採草放牧地以外のものにすることにより、土砂の流出又は崩壊その他の災害を発生させるおそれがあると認められる場合、農業用用排水施設の有する機能に支障を及ぼすおそれがあると認められる場合その他の周辺の農地又は採草放牧地に係る営農条件に支障を生ずるおそれがあると認められる場合

(iv) when the conversion of cropland to land other than cropland relating to the application, or the conversion of grazed meadow land to land other than grazed meadow land relating to the application is found to pose the risk of triggering soil erosion, landslide or other disasters, is found to pose the risk of causing a

hindrance to the functionality of agricultural irrigation and drainage facilities, or is found to pose the risk of resulting in the hindrance to farming conditions concerning the surrounding cropland, or grazed meadow land;

五　申請に係る農地を農地以外のものにすること又は申請に係る採草放牧地を採草放牧地以外のものにすることにより、地域における効率的かつ安定的な農業経営を営む者に対する農地又は採草放牧地の利用の集積に支障を及ぼすおそれがあると認められる場合その他の地域における農地又は採草放牧地の農業上の効率的かつ総合的な利用の確保に支障を生ずるおそれがあると認められる場合として政令で定める場合

(v) a case specified by Cabinet Order as one in which the conversion of cropland concerning the application to land other than cropland or the conversion of grazed meadow land concerning the application to land other than grazed meadow land is found to pose the risk of causing a hindrance to the integration of cropland, or grazed meadow land used by those who run efficient and stable agricultural management in the region, or is found to pose the risk of resulting in a hindrance to securing agriculturally efficient and integrated use of cropland, or grazed meadow land in other regions;

六　仮設工作物の設置その他の一時的な利用に供するため所有権を取得しようとする場合

(vi) when an applicant intends to acquire ownership for the purposes of installing a temporary structure or other temporary purposes;

七　仮設工作物の設置その他の一時的な利用に供するため、農地につき所有権以外の第三条第一項本文に掲げる権利を取得しようとする場合においてその利用に供された後にその土地が耕作の目的に供されることが確実と認められないとき、又は採草放牧地につきこれらの権利を取得しようとする場合においてその利用に供された後にその土地が耕作の目的若しくは主として耕作若しくは養畜の事業のための採草若しくは家畜の放牧の目的に供されることが確実と認められないとき。

(vii) when rights other than ownership rights stated in the main clause of Article 3, paragraph (1) are intended to be acquired regarding cropland for the installation of temporary structures or other temporary uses, and it is not found certain that the land will be used for cultivation purposes after the land has been put to such use, or when seeking to acquire those rights for the grazed meadow land, it is not found to be certain that the land will be used for cultivation purposes, or for the purpose of harvesting grass or grazing livestock primarily for cultivation or livestock farming business, after the land has been put to that use.

八　農地を採草放牧地にするため第三条第一項本文に掲げる権利を取得しようとする場合において、同条第二項の規定により同条第一項の許可をすることができない場合に該当すると認められるとき。

(viii) when an attempt is made to acquire the rights stated in the main clause of Article 3, paragraph (1) to convert cropland to grazed meadow land and when

the acquisition is found applicable to any of the cases where permission referred to in paragraph (1) of that Article may not be granted under paragraph (2) of that Article.

九　認定経営発展法人から第三条第一項本文に掲げる権利を取得しようとする場合（当該認定経営発展法人がその農業経営発展計画に記載する農業経営基盤強化促進法第十六条の二第二項第五号イ及びロに掲げる事項としてこれらの権利の設定又は移転について同条第一項又は同法第十六条の三第一項の認定を受けている場合を除く。）

(ix) when a corporation intends to acquire rights stated in the main clause of Article 3, paragraph (1) from a certified management development corporation (excluding when the certified management development corporation has obtained the certification referred to in Article 16-2, paragraph (1) or Article 16-3, paragraph (1) of the Act on Reinforcement of the Agricultural Management Framework regarding the establishment or transfer of those rights as the matters stated in Article 16-2, paragraph (2), item (v), (a) and (b) of the Act which are stated in its agricultural management development plan).

3　第三条第六項並びに前条第二項から第五項まで及び第七項の規定は、第一項の場合について準用する。この場合において、同条第四項中「申請書が」とあるのは「申請書が、農地を農地以外のものにするため又は採草放牧地を採草放牧地以外のもの（農地を除く。）にするためこれらの土地について第三条第一項本文に掲げる権利を取得する行為であつて、」と、「農地を農地以外のものにする行為」とあるのは「農地又はその農地と併せて採草放牧地についてこれらの権利を取得するもの」と、同条第七項中「する行為」とあるのは「する行為又は申請に係る採草放牧地を採草放牧地以外のもの（農地を除く。）にする行為」と、「当該行為」とあるのは「これらの行為」と読み替えるものとする。

(3) The provisions of Article 3, paragraph (6), and paragraphs (2) through (5) and paragraph (7) of the preceding Article apply mutatis mutandis to the case referred to in paragraph (1). In this case, the term "the written application referred to in that paragraph concerns the act of converting cropland with an area of more than 30 ares to land other than cropland" in paragraph (4) of that Article is deemed to be replaced with "the written application referred to in that paragraph concerns the act of acquiring rights stated in the main clause of Article 3, paragraph (1) for cropland, and grazed meadow land to convert cropland to land other than cropland, and convert grazed meadow land to land other than grazed meadow land (excluding cropland), and for the act of acquiring rights for cropland or grazed meadow land thereby for the same business"; the term "the act of converting cropland concerning the application to land other than cropland" in paragraph (7) of that Article is deemed to be replaced with "the act of converting cropland concerning the application to land other than cropland or the act of converting the grazed meadow land concerning the application to grazed meadow land other than grazed meadow land (excluding cropland)," and "the act" is to be

replaced with "these acts."

4　国又は都道府県等が、農地を農地以外のものにするため又は採草放牧地を採草放牧地以外のものにするため、これらの土地について第三条第一項本文に掲げる権利を取得しようとする場合（第一項各号のいずれかに該当する場合を除く。）においては、国又は都道府県等と都道府県知事等との協議が成立することをもつて第一項の許可があつたものとみなす。

(4) When the State or a prefecture, etc. intends to acquire the right to land stated in the main clause of Article 3, paragraph (1) for converting cropland to land other than cropland or converting grazed meadow land to land other than grazed meadow land (excluding in a case that falls under any of the items of paragraph (1)), the permission referred to in paragraph (1) is deemed to have been granted upon agreement between the State or a prefecture, etc. and the prefectural governor, etc.

5　前条第九項及び第十項の規定は、都道府県知事等が前項の協議を成立させようとする場合について準用する。この場合において、同条第十項中「準用する」とあるのは、「準用する。この場合において、第四項中「申請書が」とあるのは「申請書が、農地を農地以外のものにするため又は採草放牧地を採草放牧地以外のもの（農地を除く。）にするためこれらの土地について第三条第一項本文に掲げる権利を取得する行為であつて、」と、「農地を農地以外のものにする行為」とあるのは「農地又はその農地と併せて採草放牧地についてこれらの権利を取得するもの」と読み替えるものとする」と読み替えるものとする。

(5) The provisions of paragraphs (9) and (10) of the preceding Article apply mutatis mutandis to cases when a prefectural governor, etc. intends to reach the agreement referred to in the preceding paragraph. In this case, the term "pursuant to the provisions of the preceding paragraph" is deemed to be replaced with "pursuant to the provisions of the preceding paragraph. In this case, the phrase 'the written application referred to in that paragraph concerning the act of converting cropland with an area of more than 30 ares to land other than cropland for the same business' in paragraph (4), is deemed to be replaced with 'the written application referred to in that paragraph concerning the act of acquiring the rights stated in the main clause of Article 3, paragraph (1) for cropland with an area of more than 30 ares or grazed meadow land thereby, to the conversion of cropland to land other than cropland, or convert grazed meadow land to land other than grazed meadow land (excluding cropland) for that business.'"

（農地所有適格法人の報告等）

(Reporting by Corporations Eligible to Own Cropland)

第六条　農地所有適格法人であつて、農地若しくは採草放牧地（その法人が第三条第一項本文に掲げる権利を取得した時に農地及び採草放牧地以外の土地であつたものその他政令で定めるものを除く。以下この項において同じ。）を所有し、又はその法人以

外の者が所有する農地若しくは採草放牧地（同条第三項の規定の適用を受けて同条第一項の許可を受けてその法人に設定された使用貸借による権利又は賃借権に係るものを除く。）をその法人の耕作若しくは養畜の事業に供しているものは、農林水産省令で定めるところにより、毎年、事業の状況その他農林水産省令で定める事項を農業委員会に報告しなければならない。農地所有適格法人が農地所有適格法人でなくなつた場合（農地所有適格法人が合併によつて解散し、又は分割をした場合において、当該合併によつて設立し、若しくは当該合併後存続する法人又は当該分割によつて当該農地若しくは採草放牧地について同項本文に掲げる権利を承継した法人が農地所有適格法人でない場合を含む。第七条第一項において同じ。）におけるその法人及びその一般承継人についても、同様とする。

Article 6 (1) A corporation eligible to own cropland that owns cropland, or grazed meadow land (excluding when the land was not cropland or land not for the purpose of harvesting grass or livestock grazing when the corporation acquired the rights referred to in the provisions of Article 3, paragraph (1) for the land and cases specified by Cabinet Order; the same applies below in this paragraph) or uses cropland or grazed meadow land owned by a person other than the corporation (excluding land concerning a loan for use or a right of lease that has been established for the corporation with permission under paragraph (1) of that Article subject to the provisions of paragraph (3) of that Article) for the cultivation or business related to livestock-farming of the corporation must report every year to the agricultural commission on the status of the business, and other matters specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries as prescribed in Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries; the same applies to a corporation that was a corporation eligible to own cropland but is no longer a corporation eligible to own cropland (including the case where a corporation eligible to own cropland dissolved by merger or split and the corporation that has been established as a result of the merger, or has survived the merger, or the corporation that succeeded the right to that cropland, or grazed meadow land, following the split as stated in that paragraph is not a corporation eligible to own cropland; the same applies in Article 7, paragraph (1) of the following Article) and its general successor.

２　農業委員会は、前項前段の規定による報告に基づき、農地所有適格法人が第二条第三項各号に掲げる要件を満たさなくなるおそれがあると認めるときは、その法人に対し、必要な措置を講ずべきことを勧告することができる。

(2) If the agricultural commission finds that a corporation eligible to own cropland is at risk of failing to satisfy the requirements stated in the items of Article 2, paragraph (3), based on the reporting under the provisions of the first sentence of the preceding paragraph, the commission may recommend to the corporation that it take any necessary measures.

３　農業委員会は、前項の規定による勧告をした場合において、その勧告を受けた法人からその所有する農地又は採草放牧地について所有権の譲渡しをする旨の申出があつ

たときは、これらの土地の所有権の譲渡しについてのあつせんに努めなければならない。

(3) If the agricultural commission has made a recommendation under the provisions of the preceding paragraph, after receiving a notification from the corporation that has received the recommendation that it will assign the ownership of the cropland or grazed meadow land it owns, the agricultural commission must endeavor to arrange the assignment of the ownership of that land.

（農地所有適格法人以外の者の報告等）

(Reporting by Persons Other Than Corporations Eligible to Own Cropland)

第六条の二　第三条第三項の規定により同条第一項の許可を受けて使用貸借による権利又は賃借権の設定を受けた者及び農地中間管理事業の推進に関する法律第十八条第七項の規定による公告があつた農用地利用集積等促進計画の定めるところにより賃借権又は使用貸借による権利の設定又は移転を受けた同条第五項第三号に規定する者は、農林水産省令で定めるところにより、毎年、事業の状況その他農林水産省令で定める事項を農業委員会に報告しなければならない。

Article 6-2 A person for whom a loan for use or a right of lease has been established by obtaining the permission referred to in Article 3, paragraph (1) pursuant to the provisions of paragraph (3) of that Article, and a person provided for in Article 18, paragraph (5), item (iii) of the Act on Promotion of the Cropland Intermediary Management Program to whom a loan for use, or a right of lease has been established or transferred as prescribed in the promotion plan for use and integration of agricultural land on which a public notice under the provisions of paragraph (7) of that Article has been issued, must report every year on the status of the program and other matters specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries to the agricultural commission, as prescribed in Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

２　農業委員会は、農地中間管理事業の推進に関する法律第十八条第七項の規定による公告があつた農用地利用集積等促進計画の定めるところにより賃借権又は使用貸借による権利の設定又は移転を受けた同条第五項第三号に規定する者が同号に掲げる要件に該当しない場合その他の農林水産省令で定める場合に該当すると認めるときは、その旨を農地中間管理機構に通知するものとする。

(2) If the agricultural commission finds that the person provided for in Article 18, paragraph (5), item (iii) of the Act on Promotion of the Cropland Intermediary Management Program, to whom the right of lease or the right through a loan for use has been established or transferred, as prescribed in the plan for promoting the use and integration of agricultural land on which a public notice under the provisions of paragraph (7) of that Article has been issued, does not fall under the requirements stated in the same item, or falls under any other case specified by the Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, the commission is to notify the Cropland Intermediary Management Institution to that effect.

（農地所有適格法人が農地所有適格法人でなくなつた場合における買収）

(Purchase When a Corporation Eligible to Own Cropland Ceases to be Qualified as a Corporation Eligible to Own Cropland)

第七条　農地所有適格法人が農地所有適格法人でなくなつた場合において、その法人若しくはその一般承継人が所有する農地若しくは採草放牧地があるとき、又はその法人及びその一般承継人以外の者が所有する農地若しくは採草放牧地でその法人若しくはその一般承継人の耕作若しくは養畜の事業に供されているものがあるときは、国がこれを買収する。ただし、これらの土地で、その法人が第三条第一項本文に掲げる権利を取得した時に農地及び採草放牧地以外の土地であつたものその他政令で定めるもの並びに同条第三項の規定の適用を受けて同条第一項の許可を受けてその法人に設定された使用貸借による権利又は賃借権に係るものについては、この限りでない。

Article 7 (1) When a corporation eligible to own cropland has ceased to be a corporation eligible to own cropland, if the corporation or its general successor owns cropland, or grazed meadow land, or if cropland or grazed meadow land owned by a person other than the corporation, or its general successor is used for the cultivation or business related to livestock-farming of the corporation or its general successor, the State will purchase that land; provided, however, that this does not apply to cases where the land was land other than cropland and land other than grazed meadow land when the corporation acquired the rights stated in Article 3, paragraph (1), other cases specified by Cabinet Order, and cases concerning the loan for use, or the right of lease that has been established for the corporation with permission in accordance with the provisions of paragraph (1) of that Article subject to paragraph (3) of that Article.

２　農業委員会は、前項の規定による買収をすべき農地又は採草放牧地があると認めたときは、次に掲げる事項を公示し、かつ、公示の日の翌日から起算して一月間、その事務所で、これらの事項を記載した書類を縦覧に供しなければならない。

(2) If the agricultural commission finds that there is cropland or grazed meadow land that is to be purchased under to the provisions of the preceding paragraph, the commission must issue a public notice of the matters stated in the following items and make a document stating these matters available for public inspection at its office for a period of one month from the day following the date of public notice:

一　その農地又は採草放牧地の所有者の氏名又は名称及び住所

(i) the name and address of the owner of the cropland, or grazed meadow land;

二　その農地又は採草放牧地の所在、地番、地目及び面積

(ii) the location, parcel number, land category, and area of the cropland or grazed meadow land;

三　その他必要な事項

(iii) any other necessary matters.

３　農業委員会は、前項の規定による公示をしたときは、遅滞なく、その土地の所有者

に同項各号に掲げる事項を通知しなければならない。ただし、相当な努力が払われたと認められるものとして政令で定める方法により探索を行つてもなおその者を確知することができないときは、この限りでない。

(3) The agricultural commission must notify the landowner of the matters stated in the items of that paragraph without delay, when it has issued a public notice under the provisions of the preceding paragraph,; provided, however, that this does not apply if the person cannot be ascertained even after a search has been conducted with reasonable efforts, by a method specified by Cabinet Order.

4　農業委員会は、第一項の規定による買収をすべき農地又は採草放牧地が第六条第二項の規定による勧告に係るものであるときは、当該勧告の日（同条第三項の申出があつたときは、当該申出の日）の翌日から起算して三月間（当該期間内に第三条第一項又は第十八条第一項の規定による許可の申請があり、その期間経過後までこれに対する処分がないときは、その処分があるまでの間)、第二項の規定による公示をしないものとする。

(4) If the cropland or grazed meadow land that is to be purchased under the provisions of paragraph (1) concerns a recommendation under the provisions of Article 6, paragraph (2), the agricultural commission is not to issue a public notice under the provisions of paragraph (2) for a period of three months from the day following the date of the recommendation (if it receives a notification under paragraph (3) of that Article, the date of the notification) (if a request for permission under the provisions of Article 3, paragraph (1) or Article 18, paragraph (1) has been made during that period and no disposition regarding it has been made by the time of termination of the period, then until the time when the disposition is made).

5　農業委員会は、第一項の規定による買収をすべき農地又は採草放牧地につき第二項の規定により公示をした場合において、その公示の日の翌日から起算して三月以内に農林水産省令で定めるところにより当該法人から第二条第三項各号に掲げる要件のすべてを満たすに至つた旨の届出があり、かつ、審査の結果その届出が真実であると認められるときは、遅滞なく、その公示を取り消さなければならない。

(5) When the agricultural commission has issued a public notice pursuant to the provisions of paragraph (2) regarding the cropland or grazed meadow land that is to be purchased under the provisions of paragraph (1), and if that corporation has made a notification that it has come to satisfy all the requirements stated in the items of Article 2, paragraph (3) within a period of three months from the day following the date of the public notice, and the notification is found to be true as a result of an examination, the agricultural commission must revoke that public notice without delay, as prescribed in Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

6　農業委員会は、前項の規定による届出があり、審査の結果その届出が真実であると認められないときは、遅滞なく、その旨を公示しなければならない。

(6) If a notification under the provisions of the preceding paragraph has been made

and if the notification is not found to be true as a result of an examination, the agricultural commission must issue a public notice to that effect without delay.

7　第五項の規定により公示が取り消されたときは、その公示に係る農地又は採草放牧地については、国は、第一項の規定による買収をしない。

(7) If the public notice has been revoked pursuant to the provisions of paragraph (5), the State is not to purchase the cropland or grazed meadow land on which the public notice has been issued, under the provisions of paragraph (1).

8　第二項の規定により公示された農地若しくは採草放牧地の所有者又はこれらの土地について所有権以外の権原に基づく使用及び収益をさせている者が、その公示に係る農地又は採草放牧地につき、第五項に規定する期間の満了の日（その日までに同項の規定による届出があり、これにつき第六項の規定による公示があつた場合のその公示に係る農地又は採草放牧地については、その公示の日）の翌日から起算して三月以内に、農林水産省令で定めるところにより、所有権の譲渡しをし、地上権若しくは永小作権の消滅をさせ、使用貸借の解除をし、若しくは合意による解約をし、賃貸借の解除をし、解約の申入れをし、合意による解約をし、若しくは賃貸借の更新をしない旨の通知をし、又はその他の使用及び収益を目的とする権利を消滅させたときは、当該農地又は採草放牧地については、第一項の規定による買収をしない。当該期間内に第三条第一項又は第十八条第一項の規定による許可の申請があり、その期間経過後までこれに対する処分がないときも、その処分があるまでは、同様とする。

(8) If the owner of the cropland, or grazed meadow land for which a public notice has been issued pursuant to the provisions of paragraph (2), or a person who has others use and derive profit from that land under titles other than ownership, regarding the cropland, or grazed meadow land on which the public notice has been issued, within a period of three months, commencing from the day following the expiration date of the period provided for in paragraph (5) (for which notification under the provisions of that paragraph has been made by that date, and a public notice under paragraph (6) has been given, the date of the public notice for the cropland or grazed meadow land on which the public notice has been given), as prescribed in Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, when ownership is assigned, the superficies or farming right is extinguished, the loan for use is terminated by agreement, the lease for land is terminated, offered the termination, terminated by agreement, or has given notice not to renew the lease, or extinguished any other right to use and derive profit from that land, is a purchase under paragraph (1) of that cropland or grazed meadow land is not to be made. If an application for permission under the provisions of Article 3, paragraph (1) or Article 18, paragraph (1) has been filed within that period, and no disposition has been made by the end of that period, the same applies until the disposition is made.

9　農業委員会は、第一項の法人又はその一般承継人からその所有する農地又は採草放牧地について所有権の譲渡しをする旨の申出があつた場合は、前項の期間が経過するまでの間、これらの土地の所有権の譲渡しについてのあつせんに努めなければならな

い。

(9) The agricultural commission must endeavor to make arrangements for the assignment of the ownership of the land, until the time of termination of the period referred to in the preceding paragraph, upon receiving a notification from the corporation or its general successor referred to in paragraph (1) that it will assign the ownership of the cropland, or grazed meadow land it owns.

（農業委員会の関係書類の送付）

(Sending of Related Document by the Agricultural Commission)

第八条　農業委員会は、前条第一項の規定により国が農地又は採草放牧地を買収すべき場合には、遅滞なく、次に掲げる事項を記載した書類を農林水産大臣に送付しなければならない。

Article 8 (1) When the State is to purchase cropland, or grazed meadow land pursuant to paragraph (1) of the preceding Article, the agricultural commission must send a document stating the matters stated in the following items to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries without delay:

一　その農地又は採草放牧地の所有者の氏名又は名称及び住所

(i) the name and address of the owner of the cropland or grazed meadow land;

二　その農地又は採草放牧地の所在、地番、地目及び面積

(ii) the location, parcel number, land category, and area of the cropland or grazed meadow land;

三　その農地若しくは採草放牧地の上に先取特権、質権若しくは抵当権がある場合又はその農地若しくは採草放牧地につき所有権に関する仮登記上の権利若しくは仮処分の執行に係る権利がある場合には、これらの権利の種類並びにこれらの権利を有する者の氏名又は名称及び住所

(iii) when a statutory lien, pledge or mortgage is placed on the cropland, or grazed meadow land, or when a right under a provisional registration, or a right regarding the execution of provisional disposition exists concerning ownership in relation to the cropland, or grazed meadow land, the type of that right and the name and address of the person who has the right.

２　農業委員会は、前項の書類を送付する場合において、買収すべき農地若しくは採草放牧地の上に先取特権、質権若しくは抵当権があるとき又はその農地若しくは採草放牧地につき所有権に関する仮登記上の権利若しくは仮処分の執行に係る権利があるときは、これらの権利を有する者に対し、農林水産省令で定めるところにより、対価の供託の要否を二十日以内に農林水産大臣に申し出るべき旨を通知しなければならない。

(2) In sending the document referred to in the preceding paragraph, when a statutory lien, pledge or mortgage is placed on the cropland or grazed meadow land that is to be purchased or if a right regarding the execution of provisional disposition exists concerning ownership in relation to the cropland or grazed meadow land, the agricultural commission must notify the person who owns those

rights that they should report to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries on whether they need to deposit with an official depository of the consideration within 20 days, as prescribed in Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

（買収令書の交付及び縦覧）

(Issuance and Public Inspection of Written Purchase Orders)

第九条　農林水産大臣は、前条第一項の規定により送付された書類に記載されたところに従い、遅滞なく（同条第二項の規定による通知をした場合には、同項の期間経過後遅滞なく）、次に掲げる事項を記載した買収令書を作成し、これをその農地又は採草放牧地の所有者に、その謄本をその農業委員会に交付しなければならない。

Article 9 (1) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries must prepare a written purchase order stating the matters stated in the following items, in accordance with the descriptions in the document that has been sent pursuant to the provisions of paragraph (1) of the preceding Article, and deliver it to without delay to the owner of the cropland or grazed meadow land, and a transcript of that to the agricultural commission (or when the notice under the provisions of paragraph (2) of that Article has been issued, without delay after the passage of the period referred to in that paragraph):

一　前条第一項各号に掲げる事項

(i) the matters stated in the items of paragraph (1) of the preceding Article;

二　買収の期日

(ii) the date of purchase;

三　対価

(iii) consideration;

四　対価の支払の方法（次条第二項の規定により対価を供託する場合には、その旨）

(iv) the means of payment of the consideration (when the consideration is deposited with an official depository pursuant to the provisions of paragraph (2) of the following Article, that effect);

五　その他必要な事項

(v) any other necessary matters.

２　農林水産大臣は、前項の規定による買収令書の交付をすることができない場合には、その内容を公示して交付に代えることができる。

(2) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries may issue a public notice on its content in lieu of the delivery, if they are unable to deliver a written purchase order under the provisions of the preceding paragraph.

３　農業委員会は、買収令書の謄本の交付を受けたときは、遅滞なく、その旨を公示するとともに、その公示の日の翌日から起算して二十日間、その事務所でこれを縦覧に供しなければならない。

(3) If a transcript of a written purchase order has been received, the agricultural commission must issue a public notice to that effect without delay, and make the

transcript available for public inspection at its office for a period of 20 days from the day following the date of the public notice.

（対価）
(Consideration)

第十条　前条第一項第三号の対価は、政令で定めるところにより算出した額とする。

Article 10 (1) The consideration referred to in paragraph (1), item (iii) of the preceding Article is the amount calculated as prescribed in Cabinet Order.

２　買収すべき農地若しくは採草放牧地の上に先取特権、質権若しくは抵当権がある場合又はその農地若しくは採草放牧地につき所有権に関する仮登記上の権利若しくは仮処分の執行に係る権利がある場合には、これらの権利を有する者から第八条第二項の期間内に、その対価を供託しないでもよい旨の申出があつたときを除いて、国は、その対価を供託しなければならない。

(2) When a statutory lien, pledge or mortgage is placed on the cropland or grazed meadow land that is to be purchased, or where a right under a provisional registration or a right regarding the execution of provisional disposition exists concerning ownership in relation to the cropland or grazed meadow land, the State must deposit the consideration with an official depository, except in the case when the person who owns those rights has made a notification that the deposit of the consideration with an official depository may not be necessary.

３　国は、前項に規定する場合のほか、次に掲げる場合にも対価を供託することができる。

(3) In addition to the cases provided for in the preceding paragraph, the State may also deposit the price with an official depository in the following cases:

一　対価の支払の提供をした場合において、対価の支払を受けるべき者がその受領を拒んだとき。

(i) if the payment of the price has been offered, and the person who is to receive the payment of the price has refused to receive it;

二　対価の支払を受けるべき者が対価を受領することができない場合

(ii) when the person who is to receive payment of the consideration is unable to receive the consideration;

三　相当な努力が払われたと認められるものとして政令で定める方法により探索を行つてもなお対価の支払を受けるべき者を確知することができない場合

(iii) the person to who is to receive the consideration cannot be ascertained even after a search has been conducted by a method specified by Cabinet Order as one in which reasonable efforts are found to have been made; ;

四　差押え又は仮差押えにより対価の支払の禁止を受けた場合

(iv) the payment of the consideration is prohibited as a result of attachment or provisional attachment.

４　前二項の規定による対価の供託は、買収すべき農地又は採草放牧地の所在地の供託所にするものとする。

(4) Deposit of the consideration under the provisions of the preceding two paragraphs is to be made with an official depository in the location of the cropland, or grazed meadow land to be purchased.

（効果）

(Effect)

第十一条　国が買収令書に記載された買収の期日までにその買収令書に記載された対価の支払又は供託をしたときは、その期日に、その農地又は採草放牧地の上にある先取特権、質権及び抵当権並びにその農地又は採草放牧地についての所有権に関する仮登記上の権利は消滅し、その農地又は採草放牧地についての所有権に関する仮処分の執行はその効力を失い、その農地又は採草放牧地の所有権は国が取得する。

Article 11 (1) If the State has made the payment or deposit with an official depository of the consideration stated in a written purchase order by the date of purchase stated in that written purchase order, the statutory lien, pledge and mortgage placed on the cropland or grazed meadow land, and the rights under a provisional registration concerning ownership concerning the cropland or grazed meadow land are extinguished on that date, the execution of a provisional disposition concerning ownership concerning the cropland or grazed meadow land ceases to be effective, and the State acquires the ownership of the cropland or grazed meadow land.

２　前項の規定により消滅する先取特権、質権又は抵当権を有する者は、前条第二項又は第三項の規定により供託された対価に対してその権利を行うことができる。

(2) A person who owns a statutory lien, pledge or mortgage to be extinguished pursuant to the provisions of the preceding paragraph may exercise those rights regarding the consideration deposited with an official depository pursuant to paragraph (2) or (3) of the preceding Article.

３　国が買収令書に記載された買収の期日までにその買収令書に記載された対価の支払又は供託をしないときは、その買収令書は、効力を失う。

(3) When the State fails to pay or deposit the consideration stated in the written purchase order with an official depository by the date of purchase stated in the written purchase order, then that written purchase order ceases to be effective.

４　第一項及び前項の規定の適用については、国が、会計法（昭和二十二年法律第三十五号）第二十一条第一項の規定により、対価の支払に必要な資金を日本銀行に交付して送金の手続をさせ、その旨をその農地又は採草放牧地の所有者に通知したときは、その通知が到達した時を国が対価の支払をした時とみなす。

(4) For the application referred to in the provisions of paragraph (1) and the preceding paragraph, pursuant to Article 21, paragraph (1) of the Public Accounting Act (Act No. 35 of 1947), when the State delivers necessary funds for the payment of the consideration to the Bank of Japan to have it carry out remittance procedures, and issues a notice to that effect to the owner of the cropland, or grazed meadow land, the time of the arrival of that notice is deemed

to be the time when the State has made payment of the consideration.

（附帯施設の買収）

(Purchase of Incidental Facilities)

第十二条　第七条第一項の規定による買収をする場合において、農業委員会がその買収される農地又は採草放牧地の農業上の利用のため特に必要があると認めるときは、国は、その買収される農地又は採草放牧地の所有者の有する土地（農地及び採草放牧地を除く。）、立木、建物その他の工作物又は水の使用に関する権利（以下「附帯施設」という。）を併せて買収することができる。

Article 12 (1) When making a purchase under the provisions of Article 7, paragraph (1), the State may also purchase the land (excluding cropland and grazed meadow land), standing trees, buildings, other structures, or the right of use of water (referred to below as "incidental facilities") owned by the owner of the cropland or grazed meadow land to be purchased, if the agricultural commission finds it particularly necessary for the use of cropland in agriculture, or grazed meadow land.

２　第八条から前条までの規定は、前項の規定による買収をする場合に準用する。この場合において、第八条第一項第二号中「その農地又は採草放牧地の所在、地番、地目及び面積」とあるのは、「土地についてはその所在、地番、地目及び面積、立木についてはその樹種、数量及び所在の場所、工作物についてはその種類及び所在の場所、水の使用に関する権利についてはその内容」と読み替えるものとする。

(2) The provisions of Article 8 to the preceding Article are to apply mutatis mutandis to cases where purchases under the preceding paragraph are made. In this case, the term "the location, parcel number, land category, and area of the cropland, or grazed meadow land " in Article 8, paragraph (1), item (ii) is to be replaced with "the location, parcel number, land category, and area of the land; the tree species, numbers, and locations of the standing trees; the type and locations of the structures; and the details of the right of use of water".

（登記の特例）

(Special Provisions for Registration)

第十三条　国が第七条第一項又は前条第一項の規定により買収をする場合の土地又は建物の登記については、政令で、不動産登記法（平成十六年法律第百二十三号）の特例を定めることができる。

Article 13 Special provisions for the Real Property Registration Act (Act No. 123 of 2004) may be established by Cabinet Order, regarding the registration of the land or building that the State purchases pursuant to Article 7, paragraph (1) or paragraph (1) of the preceding Article.

（立入調査）

(On-Site Inspections)

第十四条　農業委員会は、農業委員会等に関する法律第三十五条第一項の規定による立入調査のほか、第七条第一項の規定による買収をするため必要があるときは、委員、推進委員（同法第十七条第一項に規定する推進委員をいう。次項において同じ。）又は職員に法人の事務所その他の事業場に立ち入らせて必要な調査をさせることができる。

Article 14 (1) The agricultural commission may have its members, promoters (as provided for in the same Act Article 17, paragraph (1); the same applies in the following paragraph) or staff members enter the offices, and other places of business of a corporation to conduct inspections if it is necessary for making a purchase under the provisions of Article 7, paragraph (1), in addition to on-site inspections under the provisions of Article 35, paragraph (1) of the Act on Agricultural Commission.

２　前項の規定により立入調査をする委員、推進委員又は職員は、その身分を示す証明書を携帯し、関係者にこれを提示しなければならない。

(2) Any commission member, promoter, or staff member who conducts on-site inspections must carry their identification cards and present them to relevant persons, pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

３　第一項の規定による立入調査の権限は、犯罪捜査のために認められたものと解してはならない。

(3) The authority to conduct an on-site inspection under the provisions of paragraph (1) must not be construed as being granted for criminal investigation purposes.

（承継人に対する効力）

(Effect Against Successors)

第十五条　第八条第二項（第十二条第二項において準用する場合を含む。）の規定による通知及び第九条（第十二条第二項において準用する場合を含む。）の規定による買収令書の交付は、その通知又は交付を受けた者の承継人に対してもその効力を有する。

Article 15 The issuance of a notice under the provisions of Article 8, paragraph (2) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 12, paragraph (2)) and a written purchase order under the provisions of Article 9 (including when applied mutatis mutandis pursuant to Article 12, paragraph (2)) is also effective against the successor of the person who has received the notice or order.

第三章　利用関係の調整等

Chapter III Management of Relationships over Cropland Use

（農地又は採草放牧地の賃貸借の対抗力）

(Perfection of the Right of Lease of Cropland or Grazed Meadow Land)

第十六条　農地又は採草放牧地の賃貸借は、その登記がなくても、農地又は採草放牧地の引渡があつたときは、これをもつてその後その農地又は採草放牧地について物権を

取得した第三者に対抗することができる。

Article 16 (1) The lease of cropland or grazed meadow land may, even if it is not registered, be asserted against a third party who has subsequently acquired a real right to that cropland, or grazed meadow land, upon transfer of the cropland or grazed meadow land.

（農地又は採草放牧地の賃貸借の更新）

(Renewal of Cropland or Leases of Grazed Meadow Land)

第十七条　農地又は採草放牧地の賃貸借について期間の定めがある場合において、その当事者が、その期間の満了の一年前から六月前まで（賃貸人又はその世帯員等の死亡又は第二条第二項に掲げる事由によりその土地について耕作、採草又は家畜の放牧をすることができないため、一時賃貸をしたことが明らかな場合は、その期間の満了の六月前から一月前まで）の間に、相手方に対して更新をしない旨の通知をしないときは、従前の賃貸借と同一の条件で更に賃貸借をしたものとみなす。ただし、水田裏作を目的とする賃貸借でその期間が一年未満であるもの、第三十七条から第四十条までの規定によつて設定された農地中間管理権に係る賃貸借及び農地中間管理事業の推進に関する法律第十八条第七項の規定による公告があつた農用地利用集積等促進計画の定めるところによつて設定され、又は移転された賃借権に係る賃貸借については、この限りでない。

Article 17 When a lease of cropland, or grazed meadow land has a prescribed term, and a person concerned has failed to notify the other person concerned of their intention not to renew the lease between one year and six months before the expiration of the term (or between six months and one month before the expiration of the term when it is clear that a temporary lease has been entered into because cultivation, grass harvesting, or livestock grazing on the land is not possible due to the death of the lessor, or their household members, etc., or for any of the grounds stated in Article 2, paragraph (2)), a further lease is deemed to have been entered into under the same conditions as the previous lease; provided, however, that this does not apply to leases for off-season rice field harvesting whose term is less than one year, leases concerning the cropland intermediary management rights that have been established pursuant to the provisions of Articles 37 through 40, and leases concerning the lease rights that have been established or transferred, pursuant to the plan for promoting the use and integration of agricultural land on which a public notice has been issued under Article 18, paragraph (7) of the Act on Promotion of the Cropland Intermediary Management Program.

（農地又は採草放牧地の賃貸借の解約等の制限）

(Restrictions on the Termination of Leases of Cropland or Grazed Meadow Land Leases)

第十八条　農地又は採草放牧地の賃貸借の当事者は、政令で定めるところにより都道府

県知事の許可を受けなければ、賃貸借の解除をし、解約の申入れをし、合意による解約をし、又は賃貸借の更新をしない旨の通知をしてはならない。ただし、次の各号のいずれかに該当する場合は、この限りでない。

Article 18 (1) The persons concerned for a lease of cropland, or grazed meadow land must not cancel, offer the termination, or terminate by agreement the lease, or give notice of non-renewal of the lease, without obtaining permission from the prefectural governor as prescribed in Cabinet Order; provided, however, that this does not apply to any case falling under any of the following items:

一　解約の申入れ、合意による解約又は賃貸借の更新をしない旨の通知が、信託事業に係る信託財産につき行われる場合（その賃貸借がその信託財産に係る信託の引受け前から既に存していたものである場合及び解約の申入れ又は合意による解約にあつてはこれらの行為によつて賃貸借の終了する日、賃貸借の更新をしない旨の通知にあつてはその賃貸借の期間の満了する日がその信託に係る信託行為によりその信託が終了することとなる日前一年以内にない場合を除く。）

(i) when an offer for termination, termination by agreement, or notice is given of non-renewal of the lease regarding a trust property concerning a trust business (excluding when the lease existed before the acceptance of the trust concerning the trust property, and when a request for termination has been made, or the termination by agreement, the date on which the lease terminates due to these acts, and when notice of termination of the lease has been given, the date when the term of the lease expires does not fall within one year before the date on which the trust is terminated by the trust act concerning the trust);

二　合意による解約が、その解約によつて農地若しくは採草放牧地を引き渡すこととなる期限前六月以内に成立した合意でその旨が書面において明らかであるものに基づいて行われる場合又は民事調停法による農事調停によつて行われる場合

(ii) when termination by agreement is made on the basis of an agreement that is reached within six months before the time limit for the transfer of the cropland, or grazed meadow land by the termination and which is clearly stated in writing, or by agricultural conciliation under the Civil Conciliation Act;

三　賃貸借の更新をしない旨の通知が、十年以上の期間の定めがある賃貸借（解約をする権利を留保しているもの及び期間の満了前にその期間を変更したものでその変更をした時以後の期間が十年未満であるものを除く。）又は水田裏作を目的とする賃貸借につき行われる場合

(iii) when a notice of non-renewal of a lease is given regarding a lease with a prescribed term of more than 10 years (excluding a lease in which the right to terminate is reserved, and a lease whose term has been changed before the date of its expiration with a remaining term of less than 10 years), or regarding a lease for off-season rice field harvesting;

四　第三条第三項の規定の適用を受けて同条第一項の許可を受けて設定された賃借権に係る賃貸借の解除が、賃借人がその農地又は採草放牧地を適正に利用していないと認められる場合において、農林水産省令で定めるところによりあらかじめ農業委

員会に届け出て行われる場合

(iv) when a lease concerning the right of lease that has been established with the permission referred to in the provisions Article 3, paragraph (1) subject to paragraph (3) of that Article has been cancelled after giving a notification to the agricultural commission in advance, as prescribed in Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, if it is found that the lessee has not been using the cropland, or grazed meadow land appropriately;

五　農地中間管理機構が農地中間管理事業の推進に関する法律第二条第三項第一号に掲げる業務の実施により借り受け、又は同項第二号に掲げる業務若しくは農業経営基盤強化促進法第七条第一号に掲げる事業の実施により貸し付けた農地又は採草放牧地に係る賃貸借の解除が、農地中間管理事業の推進に関する法律第二十条又は第二十一条第二項の規定により都道府県知事の承認を受けて行われる場合

(v) when cancellation of the lease related to cropland, or grazed meadow land leased by the Cropland Intermediary Management Institution for implementing the business stated in Article 2, paragraph (3), item (i) of the Act on Promotion of the Cropland Intermediary Management Program, or which the institution has lent for implementing the business stated in Article 7, item (i) of the Act on Reinforcement of the Agricultural Management Framework is to be made with the approval of the prefectural governor pursuant to the provisions of Article 20 or Article 21, paragraph (2) of the Act on Promotion of the Cropland Intermediary Management Program.

２　前項の許可は、次に掲げる場合でなければ、してはならない。

(2) The permission stated in the preceding paragraph must not be granted except in the following cases:

一　賃借人が信義に反した行為をした場合

(i) where the lessee has committed an act in breach of good faith;

二　その農地又は採草放牧地を農地又は採草放牧地以外のものにすることを相当とする場合

(ii) when the conversion of the cropland, or grazed meadow land to land other than cropland, or grazed meadow land is regarded reasonable;

三　賃借人の生計（法人にあつては、経営）、賃貸人の経営能力等を考慮し、賃貸人がその農地又は採草放牧地を耕作又は養畜の事業に供することを相当とする場合

(iii) when the use of the cropland or grazed meadow land for business related to cultivation or livestock-farming is regarded reasonable, taking into consideration such factors as the livelihood of the lessee (or the management of the corporation) and the management ability of the lessor;

四　その農地について賃借人が第三十六条第一項の規定による勧告を受けた場合

(iv) when the lessee has received a recommendation under the provisions of Article 36, paragraph (1) regarding the cropland;

五　賃借人である農地所有適格法人が農地所有適格法人でなくなつた場合並びに賃借人である農地所有適格法人の構成員となつている賃貸人がその法人の構成員でなく

なり、その賃貸人又はその世帯員等がその許可を受けた後において耕作又は養畜の事業に供すべき農地及び採草放牧地の全てを効率的に利用して耕作又は養畜の事業を行うことができると認められ、かつ、その事業に必要な農作業に常時従事すると認められる場合

(v) when the corporation eligible to own cropland which is the lessee has ceased to qualify to own cropland, and the lessor who was a member of the corporation eligible to own cropland that is the lessee has ceased to be a member of that corporation, and where the lessor or their household members, etc. are found to be capable of operating business related to cultivation or livestock farming with the effective use of all the cropland and grazed meadow land that is to be used for cultivation, or business related to livestock farming after obtaining the permission, and are found to be regularly engaged in the agricultural work necessary for that business; or

六　その他正当の事由がある場合

(vi) when there are other justifiable grounds.

3　都道府県知事は、第一項の規定により許可をしようとするときは、あらかじめ、都道府県機構の意見を聴かなければならない。ただし、農業委員会等に関する法律第四十二条第一項の規定による都道府県知事の指定がされていない場合は、この限りでない。

(3) The prefectural governor must hear the opinions of the prefectural agency in advance, when they intend to grant permission pursuant to paragraph (1); provided, however, that this does not apply if no designation of the prefectural governor under the provisions of Article 42, paragraph (1) of the Act on Agricultural Commission has been made.

4　第一項の許可は、条件をつけてすることができる。

(4) The permission referred to in paragraph (1) may be granted with conditions attached.

5　第一項の許可を受けないでした行為は、その効力を生じない。

(5) Any act conducted without the permission referred to in paragraph (1) is invalid.

6　農地又は採草放牧地の賃貸借につき解約の申入れ、合意による解約又は賃貸借の更新をしない旨の通知が第一項ただし書の規定により同項の許可を要しないで行なわれた場合には、これらの行為をした者は、農林水産省令で定めるところにより、農業委員会にその旨を通知しなければならない。

(6) If a person has offered the termination of a lease of cropland or grazed meadow land, terminated it by agreement, or given notice of non-renewal without the need for permission referred to in paragraph (1) pursuant to the proviso to that paragraph, they must notify the agricultural commission to that effect, as prescribed in Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

7　前条又は民法第六百十七条（期間の定めのない賃貸借の解約の申入れ）若しくは第六百十八条（期間の定めのある賃貸借の解約をする権利の留保）の規定と異なる賃貸借の条件でこれらの規定による場合に比して賃借人に不利なものは、定めないものと

みなす。

(7) Any lease conditions that are different from the provisions of the preceding Article or Article 617 (Offers to Terminate Leases with Indefinite Terms) or Article 618 (Reservation of Rights to Terminate Leases with Definite Terms) of the Civil Code, and disadvantageous to the lessee compared with those provisions are deemed to not be provided.

８　農地又は採草放牧地の賃貸借に付けた解除条件（第三条第三項第一号及び農地中間管理事業の推進に関する法律第十八条第二項第二号へに規定する条件を除く。）又は不確定期限は、付けないものとみなす。

(8) Any termination conditions (excluding the conditions provided for in Article 3, paragraph (3), item (i) and Article 18, paragraph (2), item (ii), (f) of the Act on Promotion of the Cropland Intermediary Management Program) or an uncertain due date attached to a lease of cropland or grazed meadow land is deemed not to be attached.

第十九条　削除

Article 19 Deleted

（借賃等の増額又は減額の請求権）

(The Right to Request an Increase or Decrease in Rent)

第二十条　借賃等（耕作の目的で農地につき賃借権又は地上権が設定されている場合の借賃又は地代（その賃借権又は地上権の設定に付随して、農地以外の土地についての賃借権若しくは地上権又は建物その他の工作物についての賃借権が設定され、その借賃又は地代と農地の借賃又は地代とを分けることができない場合には、その農地以外の土地又は工作物の借賃又は地代を含む。）及び農地につき永小作権が設定されている場合の小作料をいう。以下同じ。）の額が農産物の価格若しくは生産費の上昇若しくは低下その他の経済事情の変動により又は近傍類似の農地の借賃等の額に比較して不相当となつたときは、契約の条件にかかわらず、当事者は、将来に向かつて借賃等の額の増減を請求することができる。ただし、一定の期間借賃等の額を増加しない旨の特約があるときは、その定めに従う。

Article 20 (1) When the amount of rent, etc. (meaning rent or rent payable by a superficiary where a right of lease or a superficies is established for cropland or cultivation (including, if a right of lease or a superficies of land other than cropland or a right of lease of a structure such as a building is established and if its rent or its rent payable by a superficiary is inseparable from the rent, or the rent payable by a superficiary of cropland, the rent or rent payable by a superficiary of the land other than cropland or structure, incidental to the establishment of the right of lease or the superficies.) and rent payable by a farming right holder when a farming right is established for cropland; the same applies below) becomes unreasonable due to an increase or decrease in the price or production cost of agricultural produce, or other changes in the economic

situation, or in comparison to the amount of the rent, etc. of similar cropland in the vicinity, the persons concerned may, notwithstanding the contract conditions, request an increases or decrease in the amount of rent, etc. for the future; provided, however, that when special provisions exist that the rent, etc. will not be increased for a fixed period of time, those provisions apply.

２　借賃等の増額について当事者間に協議が調わないときは、その請求を受けた者は、増額を正当とする裁判が確定するまでは、相当と認める額の借賃等を支払うことをもつて足りる。ただし、その裁判が確定した場合において、既に支払つた額に不足があるときは、その不足額に年十パーセントの割合による支払期後の利息を付してこれを支払わなければならない。

(2) If the persons concerned fail to reach an agreement regarding an increase in rent, etc. through consultation, it is sufficient for the party who has received that demand to pay the amount of rent, etc. that is considered to be reasonable, until a judicial decision determining the increase to be reasonable becomes final and binding; provided, however, that when that judicial decision becomes final and binding, the person must, pay the shortfall amount with the addition of an interest on late payments at the rate of ten percent per year, if the amount already paid is insufficient.

３　借賃等の減額について当事者間に協議が調わないときは、その請求を受けた者は、減額を正当とする裁判が確定するまでは、相当と認める額の借賃等の支払を請求することができる。ただし、その裁判が確定した場合において、既に支払を受けた額が正当とされた借賃等の額を超えるときは、その超過額に年十パーセントの割合による受領の時からの利息を付してこれを返還しなければならない。

(3) If the persons concerned fail to reach an agreement on a decrease in the amount of rent, etc. through consultation, the person concerned which has received that demand may demand the payment of the amount of rent, etc. that is considered reasonable until the judicial decision determining the reduction to be reasonable becomes final and binding; provided, however, that when that judicial decision becomes final and binding, the party must repay the excess amount with the addition of an interest at the rate of ten percent per year from the time it received the payment, if the amount it has already received exceeds the amount of rent, etc. that is determined to be reasonable.

（契約の文書化）

(Documentation of Contracts)

第二十一条　農地又は採草放牧地の賃貸借契約については、当事者は、書面によりその存続期間、借賃等の額及び支払条件その他その契約並びにこれに付随する契約の内容を明らかにしなければならない。

Article 21 The persons concerned for a lease contract for cropland or grazed meadow land must clearly state in writing the duration, the amount of rent, etc. and the terms of payment, and other details of the contract, and any other contract

incidental to that.

（強制競売及び競売の特例）

(Special Provisions for Compulsory and Other Auctions)

第二十二条　強制競売又は担保権の実行としての競売（その例による競売を含む。以下単に「競売」という。）の開始決定のあつた農地又は採草放牧地について、入札又は競り売りを実施すべき日において許すべき買受けの申出がないときは、強制競売又は競売を申し立てた者は、農林水産省令で定める手続に従い、農林水産大臣に対し、国がその土地を買い取るべき旨を申し出ることができる。

Article 22 (1) If no purchase offer that should be accepted has been made on the date on which bidding or an auction was to be held for the cropland or grazed meadow land on which a commencement order for a compulsory auction, or other auction for the exercise of a security right has been made (including an auction held in accordance with such a procedure; simply referred to below as "auction"), the person who requested a compulsory auction, or other auction may, in accordance with the procedures specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries make a suggestion to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries that the State should buy the land.

２　農林水産大臣は、前項の申出があつたときは、次に掲げる場合を除いて、次の入札又は競り売りを実施すべき日までに、裁判所に対し、その土地を第十条第一項の政令で定めるところにより算出した額で買い取る旨を申し入れなければならない。

(2) When the suggestion referred to in the preceding paragraph is made, the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries must make an offer to the court to purchase the land by the date on which the next bidding or auction is to be held for the price calculated as prescribed in Cabinet Order referred to in Article 10, paragraph (1), except in the following cases:

一　民事執行法（昭和五十四年法律第四号）第六十条第三項に規定する買受可能価額が第十条第一項の政令で定めるところにより算出した額を超える場合

(i) when the minimum purchase price as provided for in Article 60, paragraph (3) of the Civil Execution Act (Act No. 4 of 1979) exceeds the amount calculated as prescribed in Cabinet Order referred to in Article 10, paragraph (1);

二　国が買受人となれば、その土地の上にある留置権、先取特権、質権又は抵当権で担保される債権を弁済する必要がある場合

(ii) when the State becomes the purchaser, it is necessary to pay off any claims secured by any rights of retention, statutory liens, pledges or mortgages on the land;

三　売却条件が国に不利になるように変更されている場合

(iii) when the terms of sale have been changed to the disadvantage of the State; or

四　国が買受人となつた後もその土地につき所有権に関する仮登記上の権利又は仮処分の執行に係る権利が存続する場合

(iv) when rights under a provisional registration, or rights regarding the

execution of a provisional disposition remains regarding the ownership of the land, even after the State becomes the purchaser.

3　前項の申入れがあつたときは、国は、強制競売又は競売による最高価買受申出人となつたものとみなす。この場合の買受けの申出の額は、第十条第一項の政令で定めるところにより算出した額とする。

(3) When an offer referred to in the preceding paragraph has been made, it is deemed that the State has become the highest bidder through a compulsory auction, or other auction. The purchase offer price in this case is the amount calculated as prescribed in Cabinet Order referred to in Article 10, paragraph (1).

（公売の特例）

(Special Provisions for Public Auctions)

第二十三条　国税徴収法（昭和三十四年法律第百四十七号）による滞納処分（その例による滞納処分を含む。）により公売に付された農地又は採草放牧地について買受人がない場合に、当該滞納処分を行う行政庁が、農林水産省令で定める手続に従い、農林水産大臣に対し、国がその土地を第十条第一項の政令で定めるところにより算出した額で買い取るべき旨の申出をしたときは、農林水産大臣は、前条第二項第二号から第四号までに掲げる場合を除いて、その行政庁に対し、その土地を買い取る旨を申し入れなければならない。

Article 23 (1) When no purchaser has been found for the cropland or grazed meadow land which has been put up for public auction based on a disposition to collect arrears under the National Tax Collection Act (Act No. 147 of 1959) (including a disposition to collect arrears made under the same rule as that applicable to them) if, in accordance with the procedures specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, the administrative agency that has made the disposition to collect arrears has suggested to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries that the State should buy the land for the amount calculated as prescribed in Cabinet Order referred to in Article 10, paragraph (1), the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries must notify the administrative agency that they will buy the land, except in cases stated in paragraph (2), items (ii) to (iv) of the preceding Article.

2　前項の申入があつたときは、国は、公売により買受人となつたものとみなす。

(2) On receipt of the notification referred to in the preceding paragraph, it is deemed that the State has become the purchaser through the public auction.

（農業委員会への通知）

(Notice to the Agricultural Commission)

第二十四条　農林水産大臣は、前二条の規定により国が農地又は採草放牧地を取得したときは、農業委員会に対し、その旨を通知しなければならない。

Article 24 If the State has acquired cropland or grazed meadow land pursuant to the preceding two Articles, the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries

must notify the agricultural commission to that effect.

（農業委員会による和解の仲介）

(Intermediation for Settlement by the Agricultural Commission)

第二十五条　農業委員会は、農地又は採草放牧地の利用関係の紛争について、農林水産省令で定める手続に従い、当事者の双方又は一方から和解の仲介の申立てがあつたときは、和解の仲介を行なう。ただし、農業委員会が、その紛争について和解の仲介を行なうことが困難又は不適当であると認めるときは、申立てをした者の同意を得て、都道府県知事に和解の仲介を行なうべき旨の申出をすることができる。

Article 25 (1) When a petition for intermediation has been filed by either or both of the persons concerned for a settlement to a dispute regarding the use of cropland or grazed meadow land in accordance with the procedures specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, the agricultural commission may intermediate for a settlement; provided, however, that the agricultural commission may suggest that the prefectural governor should intermediate for a settlement, if it finds it difficult or inappropriate to intermediate for a settlement to the dispute, with the consent of the persons who filed that petition .

２　農業委員会による和解の仲介は、農業委員会の委員のうちから農業委員会の会長が事件ごとに指名する三人の仲介委員によつて行なう。

(2) Intermediation for a settlement by the agricultural commission is conducted by three intermediation commissioners who are designated by the chairperson of the agricultural commission from among the members of the agricultural commission for each case.

（小作主事の意見聴取）

(Hearing the Opinion of the Tenant Farming Affairs Officer)

第二十六条　仲介委員は、第十八条第一項本文に規定する事項について和解の仲介を行う場合には、都道府県の小作主事の意見を聴かなければならない。

Article 26 (1) When intermediating a settlement regarding the matters provided for in the main clause of Article 18, paragraph (1), the intermediation commissioners must hear the opinion of the tenant farming affairs officer.

２　仲介委員は、和解の仲介に関して必要があると認める場合には、都道府県の小作主事の意見を求めることができる。

(2) The intermediation commissioners may seek the opinion of the tenant farming affairs officer, if they find it necessary for the intermediation of a settlement.

（仲介委員の任務）

(Duties of the Intermediation Commissioners)

第二十七条　仲介委員は、紛争の実情を詳細に調査し、事件が公正に解決されるように努めなければならない。

Article 27 Intermediation commissioners must endeavor to investigate the actual

circumstances of disputes in detail, and have any case settled in a fair manner.

（都道府県知事による和解の仲介）
(Intermediation of a Settlement by a Prefectural Governor)

第二十八条　都道府県知事は、第二十五条第一項ただし書の規定による申出があつたときは、和解の仲介を行う。

Article 28 (1) When a suggestion is made under the proviso of Article 25, paragraph 1, the prefectural governor will mediate a settlement.

２　都道府県知事は、必要があると認めるときは、小作主事その他の職員を指定して、その者に和解の仲介を行なわせることができる。

(2) The prefectural governor may designate a tenant farming affairs officer, or other official and have that official intermediate for a settlement, if they find it necessary.

３　前条の規定は、前二項の規定による和解の仲介について準用する。

(3) The provisions of the preceding Article apply mutatis mutandis to intermediation for a settlement under the provisions of the preceding two paragraphs.

（政令への委任）
(Delegation to Cabinet Order)

第二十九条　第二十五条から前条までに定めるもののほか、和解の仲介に関し必要な事項は、政令で定める。

Article 29 In addition to what is specified in Article 25 to the preceding Article, any matters necessary for intermediation of a settlement are specified by Cabinet Order.

第四章　遊休農地に関する措置
Chapter IV Measures for Idle Cropland

（利用状況調査）
(Usage Survey)

第三十条　農業委員会は、農林水産省令で定めるところにより、毎年一回、その区域内にある農地の利用の状況についての調査（以下「利用状況調査」という。）を行わなければならない。

Article 30 (1) The agricultural commission must conduct a survey on the usage of cropland within the area for which it is responsible (referred to below as a "usage survey") once a year as prescribed in Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

２　農業委員会は、必要があると認めるときは、いつでも利用状況調査を行うことができる。

(2) The agricultural commission may conduct a usage survey whenever it finds it

necessary.

（農業委員会に対する申出）

(Application to the Agricultural Commission)

第三十一条　次に掲げる者は、次条第一項各号のいずれかに該当する農地があると認めるときは、その旨を農業委員会に申し出て適切な措置を講ずべきことを求めることができる。

Article 31 (1) If any person stated in the following items finds that there is cropland that falls under any of the items of paragraph (1) of the following Article, that person may notify the agricultural commission to that effect and request that it takes appropriate measures:

一　その農地の存する市町村の区域の全部又は一部をその地区の全部又は一部とする農業協同組合、土地改良区その他の農林水産省令で定める農業者の組織する団体

(i) an agricultural cooperative, a land improvement district, or other organizations of farmers specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, which covers all or part of the area of the municipality in which the cropland is located;

二　その農地の周辺の地域において農業を営む者（その農地によつてその者の営農条件に著しい支障が生じ、又は生ずるおそれがあると認められるものに限る。）

(ii) a person who engages in agriculture in the area that surrounds the cropland (limited to a person for whom the cropland is found to result in, or pose the risk of resulting in significant hindrance, to their farming conditions);

三　農地中間管理機構

(iii) the Cropland Intermediary Management Institution.

２　農業委員会は、前項の規定による申出があつたときは、当該農地についての利用状況調査その他適切な措置を講じなければならない。

(2) The agricultural commission must conduct a usage survey or take other appropriate measures regarding cropland, upon receipt of a request under the preceding paragraph.

（利用意向調査）

(Survey on Intended Use)

第三十二条　農業委員会は、第三十条の規定による利用状況調査の結果、次の各号のいずれかに該当する農地があるときは、農林水産省令で定めるところにより、その農地の所有者（その農地について所有権以外の権原に基づき使用及び収益をする者がある場合には、その者。以下「所有者等」という。）に対し、その農地の農業上の利用の意向についての調査（以下「利用意向調査」という。）を行うものとする。

Article 32 (1) If a usage survey under Article 30 finds that there is cropland that falls under any of the following items, the agricultural commission is to conduct a survey regarding the owner of that cropland (or when a person uses and derives profit from the cropland under a title other than ownership, that person; referred

to below as "owner, etc.") as to how they intend to use that cropland in the context of agriculture (referred to below as a "survey on intended use") as prescribed in Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries:

一　現に耕作の目的に供されておらず、かつ、引き続き耕作の目的に供されないと見込まれる農地

(i) cropland that is not currently being used for cultivation purposes and is expected to continue not to be used for cultivation purposes;

二　その農業上の利用の程度がその周辺の地域における農地の利用の程度に比し著しく劣つていると認められる農地（前号に掲げる農地を除く。）

(ii) cropland whose agricultural use is found to be significantly inferior compared to cropland in the surrounding areas (excluding the cropland stated in the preceding item).

2　前項の場合において、その農地（その農地について所有権以外の権原に基づき使用及び収益をする者がある場合には、その権利）が数人の共有に係るものであつて、かつ、相当な努力が払われたと認められるものとして政令で定める方法により探索を行つてもなおその農地の所有者等の一部を確知することができないときは、農業委員会は、その農地の所有者等で知れているものの持分が二分の一を超えるときに限り、その農地の所有者等で知れているものに対し、同項の規定による利用意向調査を行うものとする。

(2) In the case referred to in the preceding paragraph, if the cropland (or when one or more persons use and derive profit from the cropland under a title other than ownership, the rights) is shared by two or more persons, and it is impossible to ascertain one or more of the known owners, etc. of the cropland even after a search has been conducted by a method specified by Cabinet Order as one for which reasonable efforts have been made, the agricultural commission is to conduct a survey on the intended use under that paragraph on the known owners, etc. of the cropland, only when ownership of the cropland by the known owners accounts for more than half.

3　農業委員会は、第三十条の規定による利用状況調査の結果、第一項各号のいずれかに該当する農地がある場合において、相当な努力が払われたと認められるものとして政令で定める方法により探索を行つてもなおその農地の所有者等（その農地（その農地について所有権以外の権原に基づき使用及び収益をする者がある場合には、その権利）が数人の共有に係る場合には、その農地又は権利について二分の一を超える持分を有する者。第一号、第五十三条第一項及び第五十五条第二項において同じ。）を確知することができないときは、次に掲げる事項を公示するものとする。この場合において、その農地（その農地について所有権以外の権原に基づき使用及び収益をする者がある場合には、その権利）が数人の共有に係るものであつて、かつ、その農地の所有者等で知れているものがあるときは、その者にその旨を通知するものとする。

(3) If there is cropland that falls under any of the items of paragraph (1), as a result of the usage survey under Article 30, and even after a search has been conducted by a method specified by Cabinet Order as one considered to have been made with

reasonable efforts, the agricultural commission is unable to identify the owners, etc. of the cropland (if the cropland (or when one or more persons use and derive profit from the cropland under a title other than ownership, that right) is shared by two or more persons, a person who has more than a half the shares of the cropland or the rights; the same applies in item (i), Article 53, paragraph (1), and Article 55, paragraph (2)) the agricultural commission is to issue a public notice stating the following matters. In this case, if the cropland (or when one or more persons use and derive profit from the cropland under a title other than ownership, the right) is shared by two or more persons and the owners, etc. of the cropland are known, the agricultural commission is to notify those persons to that effect:

一　その農地の所有者等を確知できない旨

(i) that the owners, etc. of the cropland cannot be ascertained;

二　その農地の所在、地番、地目及び面積並びにその農地が第一項各号のいずれに該当するかの別

(ii) the location, parcel number, land category, and area of the cropland, as well as which item of paragraph (1) the cropland falls under;

三　その農地の所有者等は、公示の日から起算して二月以内に、農林水産省令で定めるところにより、その権原を証する書面を添えて、農業委員会に申し出るべき旨

(iii) that the owners, etc. of the cropland should notify the agricultural commission with a document certifying their titles to them within a period of two months from the date of the public notice as prescribed in Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries;

四　その他農林水産省令で定める事項

(iv) other matters specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

4　前項第三号に規定する期間内に同項の規定による公示に係る農地の所有者等から同号の規定による申出があつたときは、農業委員会は、その者に対し、第一項の規定による利用意向調査を行うものとする。

(4) If the owners, etc. of the cropland on which a public notice has been issued under the preceding paragraph have made a notification under item (iii) of that paragraph within the period provided for in that item, the agricultural commission is to conduct a survey of the intended use of those persons under paragraph (1).

5　前項の場合において、その農地（その農地について所有権以外の権原に基づき使用及び収益をする者がある場合には、その権利）が数人の共有に係るものであるときは、農業委員会は、第三項第三号の規定による申出の結果、その農地の所有者等で知れているものの持分が二分の一を超えるときに限り、その農地の所有者等で知れているものに対し、第一項の規定による利用意向調査を行うものとする。

(5) In the case referred to in the preceding paragraph, if the cropland (or in a case where one or more persons use and derive profit from the cropland under a title

other than ownership, the right) is shared by two or more persons, the agricultural commission is to conduct a survey on intended use under paragraph (1) on the known owners, etc. of the cropland, only when notification under paragraph (3), item (iii) shows that the owners, etc. who have been known accounts for more than half of that cropland.

6　前各項の規定は、第四条第一項又は第五条第一項の許可に係る農地その他農林水産省令で定める農地については、適用しない。

(6) The provisions of the preceding paragraphs do not apply to cropland for which permission referred to in Article 4, paragraph (1) or Article 5 paragraph (1) has been granted, and other cropland specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

第三十三条　農業委員会は、耕作の事業に従事する者が不在となり、又は不在となることが確実と認められるものとして農林水産省令で定める農地があるときは、その農地の所有者等に対し、利用意向調査を行うものとする。

Article 33 (1) If there is cropland from which no persons engaged in the cultivation business remains, or are found certain not to remain as specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, the agricultural commission is to conduct a survey on the intended use of the owners, etc. of that cropland.

2　前条第二項から第五項までの規定は、前項に規定する農地がある場合について準用する。この場合において、同条第二項中「前項」とあるのは「次条第一項」と、同条第三項第二号中「面積並びにその農地が第一項各号のいずれに該当するかの別」とあるのは「面積」と、同条第四項及び第五項中「第一項」とあるのは「次条第一項」と読み替えるものとする。

(2) The provisions of paragraphs (2) to (5) of the preceding Article apply mutatis mutandis when the cropland provided for in the preceding paragraph exists. In this case, the term "the preceding paragraph" in paragraph (2) of that Article is deemed to be replaced with "paragraph (1) of the following Article"; the term "and area of the cropland, as well as which item of paragraph (1) the cropland falls under" in paragraph (3), item (ii) of that Article are deemed to be replaced with "and area of the cropland"; and the term "paragraph (1)" in paragraphs (4) and (5) of that Article is deemed to be replaced with "paragraph (1) of the following Article".

3　前二項の規定は、第四条第一項又は第五条第一項の許可に係る農地その他農林水産省令で定める農地については、適用しない。

(3) The provisions of the preceding two paragraphs do not apply to cropland for which permission referred to in Article 4, paragraph (1) or Article 5 paragraph (1) has been granted, and other cropland specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

（農地の利用関係の調整）

(Management of Relations over Cropland Use)

第三十四条　農業委員会は、第三十二条第一項又は前条第一項の規定による利用意向調査を行つたときは、これらの利用意向調査に係る農地の所有者等から表明されたその農地の農業上の利用の意向についての意思の内容を勘案しつつ、その農地の農業上の利用の増進が図られるよう必要なあつせんその他農地の利用関係の調整を行うものとする。

Article 34 The agricultural commission is to make any necessary arrangements to promote the use of cropland in agriculture, and manage relations over the use of the cropland, while taking into consideration the intentions stated by the owners, etc. of the cropland on which the survey on intended use has been conducted, as to how the owners, etc. intend to use that cropland for agriculture, if it has conducted a survey on intended use under Article 32, paragraph (1), or paragraph (1) of the preceding Article.

（農地中間管理機構による協議の申入れ）

(Request for Consultation by the Cropland Intermediary Management Institution)

第三十五条　農業委員会は、第三十二条第一項又は第三十三条第一項の規定による利用意向調査を行つた場合において、これらの利用意向調査に係る農地（農業振興地域の整備に関する法律第六条第一項の規定により指定された農業振興地域の区域内のものに限る。次条第一項及び第四十一条第一項において同じ。）の所有者等から、農地中間管理事業を利用する意思がある旨の表明があつたときは、農地中間管理機構に対し、その旨を通知するものとする。

Article 35 (1) When the agricultural commission has conducted a survey on intended use under Article 32, paragraph (1) or Article 33, paragraph (1), if the owners, etc. of the cropland (limited to cropland within the agricultural promotion regions designated pursuant to the provisions of Article 6, paragraph (1) of the Act on Establishment of Agricultural Promotion Regions; the same applies in paragraph (1) of the following Article and Article 41, paragraph (1)) on which the survey on intended use has been conducted have stated their intent to use the cropland intermediary management program, the agricultural commission is to notify the Cropland Intermediary Management Institution to that effect.

2　前項の規定による通知を受けた農地中間管理機構は、速やかに、当該農地の所有者等に対し、その農地に係る農地中間管理権の取得に関する協議を申し入れるものとする。ただし、その農地が農地中間管理事業の推進に関する法律第八条第一項に規定する農地中間管理事業規程において定める同条第二項第一号に規定する基準に適合しない場合において、その旨を農業委員会及び当該農地の所有者等に通知したときは、この限りでない。

(2) The Cropland Intermediary Management Institution which has received a notice under the preceding paragraph is to promptly request the owners, etc. of the cropland to hold a consultation on the acquisition of the cropland intermediary

management rights to the cropland; provided, however, that this does not apply if the cropland fails to conform to the standards provided for in Article 8, paragraph (2), item (i) of the Act on Promotion of the Cropland Intermediary Management Program provided for in paragraph (1) of that Article, and the administrative agency notifies the agricultural commission and the owners, etc. of the cropland to that effect

（農地中間管理権の取得に関する協議の勧告）

(Recommendation for Consultation on the Acquisition of a Cropland Intermediary Management Right)

第三十六条　農業委員会は、第三十二条第一項又は第三十三条第一項の規定による利用意向調査を行つた場合において、次の各号のいずれかに該当するときは、これらの利用意向調査に係る農地の所有者等に対し、農地中間管理機構による農地中間管理権の取得に関し当該農地中間管理機構と協議すべきことを勧告するものとする。ただし、当該各号に該当することにつき正当の事由があるときは、この限りでない。

Article 36 (1) The agricultural commission is to recommend that the owner, etc. of the cropland on which the a survey on intended use has been conducted, should consult with the Cropland Intermediary Management Institution regarding the acquisition of the cropland intermediary management rights, when it has conducted a survey on intended use under Article 32, paragraph (1) or Article 33, paragraph (1), if any of the following items applies ; provided, however, that this does not apply when there is a justifiable ground for falling under any of the following items:

一　当該農地の所有者等からその農地を耕作する意思がある旨の表明があつた場合において、その表明があつた日から起算して六月を経過した日においても、その農地の農業上の利用の増進が図られていないとき。

(i) when the owner, etc. of the cropland has stated their intent to cultivate that cropland, but has failed to promote the agricultural use of that cropland, even after six months have elapsed from the date of that statement;

二　当該農地の所有者等からその農地の所有権の移転又は賃借権その他の使用及び収益を目的とする権利の設定若しくは移転を行う意思がある旨の表明（前条第一項に規定する意思の表明を含む。）があつた場合において、その表明があつた日から起算して六月を経過した日においても、これらの権利の設定又は移転が行われないとき。

(ii) when the owner, etc. of the cropland has expressed their intention to transfer the ownership of the cropland, or establish or transfer the right of lease, or any other right to use and derive profit from the cropland (including the expression of the intention provided for in paragraph (1) of the preceding Article), but the establishment or transfer of those rights has not been carried out on the date on which six months have elapsed from the date of that expression;

三　当該農地の所有者等にその農地の農業上の利用を行う意思がないとき。

(iii) when the owner, etc. of the cropland does not intend to use the cropland for agricultural purposes;

四　これらの利用意向調査を行つた日から起算して六月を経過した日においても、当該農地の所有者等からその農地の農業上の利用の意向についての意思の表明がないとき。

(iv) when the owners, etc. of the cropland have failed to state their intent as to use the cropland for agricultural purposes, after six months have elapsed from the date the survey on intended use was conducted;

五　前各号に掲げるときのほか、当該農地について農業上の利用の増進が図られないことが確実であると認められるとき。

(v) In addition to the cases stated in the preceding items, when it is found to be certain that the agricultural use of the cropland will not be promoted.

2　農業委員会は、前項の規定による勧告を行つたときは、その旨を農地中間管理機構（当該農地について所有権以外の権原に基づき使用及び収益をする者がある場合には、農地中間管理機構及びその農地の所有者）に通知するものとする。

(2) If having made a recommendation under the preceding paragraph, the agricultural commission is to notify the Cropland Intermediary Management Institution (or in when a person uses and derives profit from the cropland under a title other than ownership, the Cropland Intermediary Management Institution and the owner of the cropland) to that effect.

（裁定の申請）

(Application for Ruling)

第三十七条　農業委員会が前条第一項の規定による勧告をした場合において、当該勧告があつた日から起算して二月以内に当該勧告を受けた者との協議が調わず、又は協議を行うことができないときは、農地中間管理機構は、当該勧告があつた日から起算して六月以内に、農林水産省令で定めるところにより、都道府県知事に対し、当該勧告に係る農地について、農地中間管理権（賃借権に限る。第三十九条第一項及び第二項並びに第四十条第二項において同じ。）の設定に関し裁定を申請することができる。

Article 37 When the agricultural commission has made a recommendation under paragraph (1) of the preceding Article, the Cropland Intermediary Management Institution may apply to the prefectural governor for a ruling regarding the establishment of the cropland intermediary management right (limited to a right of lease; the same applies in Article 39, paragraphs (1) and (2) and Article 40, paragraph (2)) to the cropland on which the recommendation has been made within a period of six months from the date of the recommendation if it fails to reach an agreement through consultation with the person who has received the recommendation, or is unable to consult with that person within a period of two months from the date of the recommendation, as prescribed in Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

（意見書の提出）

(Submission of Written Opinions)

第三十八条　都道府県知事は、前条の規定による申請があつたときは、農林水産省令で定める事項を公告するとともに、当該申請に係る農地の所有者等にこれを通知し、二週間を下らない期間を指定して意見書を提出する機会を与えなければならない。

Article 38 (1) When an application has been made under the preceding Article, the prefectural governor must issue a public notice of the matters specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries and, giving a notice to the owners, etc. of the cropland concerning the application, and provide those persons with an opportunity to submit a written opinion, within a designated period of not less than two weeks.

２　前項の意見書を提出する者は、その意見書において、その者の有する権利の種類及び内容、その者が前条の規定による申請に係る農地について農地中間管理機構との協議が調わず、又は協議を行うことができない理由その他の農林水産省令で定める事項を明らかにしなければならない。

(2) A person who submits a written opinion referred to in the preceding paragraph must clearly state in the written opinion the type and content of the rights owned by the person, the reason why the person has failed to reach an agreement on the cropland concerning the application under the preceding Article after consultation with the Cropland Intermediary Management Institution or is unable to consult with that institution, and any other matters specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

３　都道府県知事は、第一項の期間を経過した後でなければ、裁定をしてはならない。

(3) The prefectural governor must not make a ruling until the period referred to in paragraph (1) has elapsed.

（裁定）

(Rulings)

第三十九条　都道府県知事は、第三十七条の規定による申請に係る農地が、前条第一項の意見書の内容その他当該農地の利用に関する諸事情を考慮して引き続き農業上の利用の増進が図られないことが確実であると見込まれる場合において、農地中間管理機構が当該農地について農地中間管理事業を実施することが当該農地の農業上の利用の増進を図るため必要かつ適当であると認めるときは、その必要の限度において、農地中間管理権を設定すべき旨の裁定をするものとする。

Article 39 (1) The prefectural governor is to make a ruling that the cropland intermediary management right is to be established to the extent necessary, when it is found that no effort will continue to be made to promote the use of cropland in agriculture concerning the application under Article 37 in consideration the content of the written opinion referred to in paragraph (1) of the preceding Article and other circumstances surrounding the use of that cropland, if the Cropland Intermediary Management Institution finds it necessary and appropriate to

implement the cropland intermediary management program for the cropland to promote the agricultural use of that cropland.

２　前項の裁定においては、次に掲げる事項を定めなければならない。

(2) In the ruling referred to in the preceding paragraph, the matters stated in the following items must be specified:

一　農地中間管理権を設定すべき農地の所在、地番、地目及び面積

(i) the location, parcel number, land category, and area of the cropland for which the cropland intermediary management rights are to be established;

二　農地中間管理権の内容

(ii) the content of the cropland intermediary management rights;

三　農地中間管理権の始期及び存続期間

(iii) the commencement date and duration of the cropland intermediary management rights;

四　借賃

(iv) the rent;

五　借賃の支払の相手方及び方法

(v) the other person and method of payment of the rent.

３　第一項の裁定は、前項第一号から第三号までに掲げる事項については申請の範囲を超えてはならず、同号に規定する存続期間については四十年を限度としなければならない。

(3) The ruling referred to in paragraph (1) must not go beyond the scope of the application regarding the matters stated in items (i) through (iii) of the preceding paragraph, and the duration prescribed in those items must be limited to 40 years.

４　都道府県知事は、第一項の裁定をしようとするときは、あらかじめ、都道府県機構の意見を聴かなければならない。ただし、農業委員会等に関する法律第四十二条第一項の規定による都道府県知事の指定がされていない場合は、この限りでない。

(4) The prefectural governor must hear the opinions of the prefectural agency in advance, when they intend to make the ruling referred to in paragraph (1); provided, however, that this does not apply if no designation by the prefectural governor under Article 42, paragraph (1) of the Act on Agricultural Commission has been made.

（裁定の効果等）

(Effect of Rulings)

第四十条　都道府県知事は、前条第一項の裁定をしたときは、農林水産省令で定めるところにより、遅滞なく、その旨を農地中間管理機構及び当該裁定の申請に係る農地の所有者等に通知するとともに、これを公告しなければならない。当該裁定についての審査請求に対する裁決によつて当該裁定の内容が変更されたときも、同様とする。

Article 40 (1) If the ruling referred to in paragraph (1) of the preceding Article has been made, the prefectural governor must notify the Cropland Intermediary

Management Institution and the owner, etc. of the cropland concerning the application for the ruling and issue a public notice to that effect without delay, as prescribed in Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries. The same applies when the content of the ruling has been changed because of a determination on an application for a review of the ruling.

２　前条第一項の裁定について前項の規定による公告があつたときは、当該裁定の定めるところにより、農地中間管理機構と当該裁定に係る農地の所有者等との間に当該農地についての農地中間管理権の設定に関する契約が締結されたものとみなす。

(2) If the public notice under the preceding paragraph on the ruling referred to in paragraph (1) of the preceding Article has been issued, it is deemed that a contract has been concluded between the Cropland Intermediary Management Institution, and the owner, etc. of the cropland concerning the ruling on the establishment of the cropland intermediary management right to that cropland, as prescribed in that ruling.

３　民法第二百七十二条ただし書（永小作権の譲渡又は賃貸の禁止）及び第六百十二条（賃借権の譲渡及び転貸の制限）の規定は、前項の場合には、適用しない。

(3) The provisions of the proviso to Article 272 (Prohibition on the Assignment of Farming Rights or Leasing) and Article 612 (Restrictions on Assignment and Subleasing of Leasehold) of the Civil Code do not apply to the case referred to in the preceding paragraph.

（所有者等を確知することができない場合における農地の利用）

(Use of Cropland When the Owner Cannot Be Ascertained)

第四十一条　農業委員会は、第三十二条第三項（第三十三条第二項において読み替えて準用する場合を含む。以下この項において同じ。）の規定による公示をした場合において、第三十二条第三項第三号に規定する期間内に当該公示に係る農地（同条第一項第二号に該当するものを除く。）の所有者等から同条第三項第三号の規定による申出がないとき（その農地（その農地について所有権以外の権原に基づき使用及び収益をする者がある場合には、その権利）が数人の共有に係るものである場合において、当該申出の結果、その農地の所有者等で知れているものの持分が二分の一を超えないときを含む。）は、農地中間管理機構に対し、その旨を通知するものとする。この場合において、農地中間管理機構は、当該通知の日から起算して四月以内に、農林水産省令で定めるところにより、都道府県知事に対し、当該農地を利用する権利（以下「利用権」という。）の設定に関し裁定を申請することができる。

Article 41 (1) When the agricultural commission has issued a public notice under the provisions of Article 32, paragraph (3) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 33, paragraph (2) following the deemed replacement of terms; the same applies below in this paragraph), and the owners, etc. of the cropland on which the public notice has been issued (excluding cropland that falls under paragraph (1), item (ii) of that Article) have not made a notification under Article 32, paragraph (3), item (iii) within the period provided for in that item (including

when the cropland (or when one or more persons use and derive profit from the cropland under titles other than ownership, the right) is shared by two or more persons, and the notification shows that the known owners etc. of the cropland account for less than half of the cropland), the agricultural commission is to notify the Cropland Intermediary Management Institution to that effect. In this case, the Cropland Intermediary Management Institution may apply to the prefectural governor for a ruling regarding the right to use the cropland (referred to below as the "right of use") within a period of four months from the date of the notification, as prescribed in Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

2　第三十八条及び第三十九条の規定は、前項の規定による申請があつた場合について準用する。この場合において、第三十八条第一項中「にこれを」とあるのは「で知れているものがあるときは、その者にこれを」と、第三十九条第一項及び第二項第一号から第三号までの規定中「農地中間管理権」とあるのは「利用権」と、同項第四号中「借賃」とあるのは「借賃に相当する補償金の額」と、同項第五号中「借賃の支払の相手方及び」とあるのは「補償金の支払の」と読み替えるものとする。

(2) The provisions of Articles 38 and 39 apply mutatis mutandis when an application under the preceding paragraph has been filed. In this case, the term "the owners, etc. of the cropland concerning the application" in Article 38, paragraph (1) is to be replaced with "the owner, administrator, or an agent, if there is any known owner, administrator, or an agent "; the term "cropland intermediary management rights" in Article 39, paragraph (1) and paragraph (2), items (i) through (iii) is to be replaced with "right of use"; the term "rent" in item (iv) of the same paragraph is to be replaced with "amount of compensation equivalent to the rent"; and the term "the other party and the method of payment of the rent" in item (v) of that paragraph is deemed to be replaced with "method of payment of compensation."

3　都道府県知事は、前項において読み替えて準用する第三十九条第一項の裁定をしたときは、農林水産省令で定めるところにより、遅滞なく、その旨を農地中間管理機構（当該裁定の申請に係る農地の所有者等で知れているものがあるときは、その者及び農地中間管理機構）に通知するとともに、これを公告しなければならない。当該裁定についての審査請求に対する裁決によつて当該裁定の内容が変更されたときも、同様とする。

(3) The prefectural governor must notify the Cropland Intermediary Management Institution (or when there are known owners, etc. of the cropland concerning the application for the ruling, those persons and the Cropland Intermediary Management Institution) and issue a public notice to that effect without delay as prescribed in Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, when the governor has made the ruling referred to in Article 39, paragraph (1), as applied mutatis mutandis following the deemed replacement of terms pursuant to the preceding paragraph The same applies when the content of the ruling has

been changed by a determination on an application for the examination of the ruling.

4　第二項において読み替えて準用する第三十九条第一項の裁定について前項の規定による公告があつたときは、当該裁定の定めるところにより、農地中間管理機構は、利用権を取得する。

(4) If a public notice under the preceding paragraph has been issued for the ruling referred to in Article 39, paragraph (1), as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (2) following the deemed replacement of terms, the Cropland Intermediary Management Institution acquires the right of use as prescribed by that ruling.

5　農地中間管理機構は、第二項において読み替えて準用する第三十九条第一項の裁定において定められた利用権の始期までに、当該裁定において定められた補償金を当該農地の所有者等のために供託しなければならない。

(5) The Cropland Intermediary Management Institution must deposit the compensation as specified by the ruling referred to in Article 39, paragraph (1), as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (2) following the deemed replacement of terms for the relevant cropland owner, etc. with an official depository, by the time of commencement of the right of use as specified by the ruling.

6　前項の規定による補償金の供託は、当該農地の所在地の供託所にするものとする。

(6) The deposit of compensation under the preceding paragraph with an official depository is to be made with an official depository in the area where the cropland is located.

7　第十六条の規定は、第四項の規定により農地中間管理機構が取得する利用権について準用する。この場合において、同条中「その登記がなくても、農地又は採草放牧地の引渡があつた」とあるのは、「その設定を受けた者が当該農地の占有を始めた」と読み替えるものとする。

(7) The provisions of Article 16 apply mutatis mutandis to the right of use that the Cropland Intermediary Management Institution has acquires pursuant to the provisions of paragraph (4). In this case, the term "even if it is not registered, upon transfer of the cropland or grazed meadow land" in that Article is to be replaced with "when the person for whom the right of use has been established has begun to occupy the cropland".

（措置命令）

(Order for Measures)

第四十二条　市町村長は、第三十二条第一項各号のいずれかに該当する農地における病害虫の発生、土石その他これに類するものの堆積その他政令で定める事由により、当該農地の周辺の地域における営農条件に著しい支障が生じ、又は生ずるおそれがあると認める場合には、必要な限度において、当該農地の所有者等に対し、期限を定めて、その支障の除去又は発生の防止のために必要な措置（以下この条において「支障

の除去等の措置」という。）を講ずべきことを命ずることができる。

Article 42 (1) The mayor of a municipality may order the owners, etc. of the cropland to take necessary measures to remove a hindrance or prevent its occurrence (referred to below as "measures for the removal, etc. of a hindrance" in this Article) within a prescribed time limit, if that mayor finds that farming conditions in areas surrounding the cropland that fall under any of the items of Article 32, paragraph (1) result in, or pose the risk of significant hindrance, on pest infestation, the depositing of earth, rocks and any other equivalent material in the cropland, or other grounds specified by Cabinet Order.

２　前項の規定による命令をするときは、農林水産省令で定める事項を記載した命令書を交付しなければならない。

(2) When making an order under the preceding paragraph, a written order stating the matters specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries must be issued.

３　市町村長は、第一項に規定する場合において、次の各号のいずれかに該当すると認めるときは、自らその支障の除去等の措置の全部又は一部を講ずることができる。この場合において、第二号に該当すると認めるときは、相当の期限を定めて、当該支障の除去等の措置を講ずべき旨及びその期限までに当該支障の除去等の措置を講じないときは、自ら当該支障の除去等の措置を講じ、当該措置に要した費用を徴収する旨を、あらかじめ、公告しなければならない。

(3) In the case provided for in paragraph (1), the mayor of the municipality may take all or part of the measures for the removal, etc. of a hindrance on their own, if they find that any of the following items applies. In such a case, if they find that item (ii) applies, the mayor of the municipality must issue a public notice in advance to the effect that the measures for the removal, etc. of a hindrance are to be taken by specifying a reasonable period of time, and that if none of those measures for the removal, etc. of a hindrance have been taken within that period, the mayor will take the measures for the removal, etc. of a hindrance on their own, and collect the costs required for those measures:

一　第一項の規定により支障の除去等の措置を講ずべきことを命ぜられた農地の所有者等が、当該命令に係る期限までに当該命令に係る措置を講じないとき、講じても十分でないとき、又は講ずる見込みがないとき。

(i) when the owners, etc. of the cropland who were ordered to take measures for the removal, etc. of a hindrance pursuant to the provisions of paragraph (1) have failed to take the measures within the period specified in that order, or when the measures taken were inadequate, or when there is no prospect that those measures will be taken;

二　第一項の規定により支障の除去等の措置を講ずべきことを命じようとする場合において、相当な努力が払われたと認められるものとして政令で定める方法により探索を行つてもなお当該支障の除去等の措置を命ずべき農地の所有者等を確知することができないとき。

(ii) when the prefectural governor, etc. intends to issue an order to take measures for the removal, etc. of a hindrance pursuant to the provisions of paragraph (1), but is unable to ascertain the owners, etc. of the cropland to whom the order to take those measures for the removal, etc. of a hindrance should be issued, even after a search has been conducted by a method specified by Cabinet Order as one for which reasonable efforts are found to have been made;

三　緊急に支障の除去等の措置を講ずる必要がある場合において、第一項の規定により支障の除去等の措置を講ずべきことを命ずるいとまがないとき。

(iii) when the mayor of a municipality has no time to spare to order the taking of measures for the removal, etc. of a hindrance when the mayor needs to urgently take measures for the removal, etc. of a hindrance, pursuant to the provisions of paragraph (1).

4　市町村長は、前項の規定により同項の支障の除去等の措置の全部又は一部を講じたときは、当該支障の除去等の措置に要した費用について、農林水産省令で定めるところにより、当該農地の所有者等に負担させることができる。

(4) The mayor of the municipality may have the owner, etc. of the cropland bear the costs required for the measures for the removal, etc. of a hindrance, if the mayor has taken all or part of the measures for the removal, etc. of a hindrance referred to in the preceding paragraph pursuant to the provisions of that paragraph, as prescribed in Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

5　前項の規定により負担させる費用の徴収については、行政代執行法（昭和二十三年法律第四十三号）第五条及び第六条の規定を準用する。

(5) The provisions of Articles 5 and 6 of the Act on Substitute Execution by Administration (Act No. 43 of 1948) apply mutatis mutandis to the collection of the costs to be borne pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

第五章　雑則
Chapter V Miscellaneous Provisions

（農作物栽培高度化施設に関する特例）

(Special Provisions Concerning an Advanced Agricultural Crop Cultivation Facility)

第四十三条　農林水産省令で定めるところにより農業委員会に届け出て農作物栽培高度化施設の底面とするために農地をコンクリートその他これに類するもので覆う場合における農作物栽培高度化施設の用に供される当該農地については、当該農作物栽培高度化施設において行われる農作物の栽培を耕作に該当するものとみなして、この法律の規定を適用する。この場合において、必要な読替えその他当該農地に対するこの法律の規定の適用に関し必要な事項は、政令で定める。

Article 43 (1) When cropland is covered with concrete or any similar materials to serve as the bottom surface of an advanced crop cultivation facility after giving a notification to the agricultural commission, as prescribed in Order of the Ministry

of Agriculture, Forestry and Fisheries is deemed to fall under the cultivation of agricultural crops carried out at the advanced crop cultivation facility and the provisions of this Act apply to the cropland used for the advanced crops cultivation facility. In this case, the necessary replacement of terms, and other matters necessary for the application of the provisions of this Act to the cropland are specified by Cabinet Order.

２　前項の「農作物栽培高度化施設」とは、農作物の栽培の用に供する施設であつて農作物の栽培の効率化又は高度化を図るためのもののうち周辺の農地に係る営農条件に支障を生ずるおそれがないものとして農林水産省令で定めるものをいう。

(2) The term "advanced crop cultivation facility" referred to in the preceding paragraph means a facility to be used for the cultivation of crops, for improving the efficiency or sophistication of cultivation of crops, which is specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries as being unlikely to hinder the farming conditions concerning the surrounding cropland.

第四十四条　農業委員会は、前条第一項の規定による届出に係る同条第二項に規定する農作物栽培高度化施設（以下「農作物栽培高度化施設」という。）において農作物の栽培が行われていない場合には、当該農作物栽培高度化施設の用に供される土地の所有者等に対し、相当の期限を定めて、農作物栽培高度化施設において農作物の栽培を行うべきことを勧告することができる。

Article 44 If crops are not being cultivated at an advanced crop cultivation facility as provided for in paragraph (2) of the preceding Article concerning to a notification under paragraph (1) of that Article (referred to below as "advanced crop cultivation facility"), the agricultural commission may recommend that the owner, etc. of the land used for that advanced crop cultivation facility to cultivate crops at that advanced crop cultivation facility by specifying a reasonable period of time.

（買収した土地、立木等の管理）

(Management of Purchased Land and Standing Trees)

第四十五条　国が第七条第一項若しくは第十二条第一項の規定により買収し、又は第二十二条第一項若しくは第二十三条第一項の規定に基づく申出により買い取つた土地、立木、工作物及び権利は、政令で定めるところにより、農林水産大臣が管理する。

Article 45 (1) Land, standing trees and structures that the State has purchased pursuant to Article 7, paragraph (1) or Article 12, paragraph (1), or with the notification pursuant to Article 22, paragraph (1) or Article 23, paragraph (1) and the rights to them are managed by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries as prescribed in Cabinet Order.

２　前項の規定により農林水産大臣が管理する国有財産につき国有財産法（昭和二十三年法律第七十三号）第三十二条第一項の規定により備えなければならない台帳の取扱いについては、政令で特例を定めることができる。

(2) The handling of ledgers that must be kept pursuant to the provisions of Article 32, paragraph (1) of the National Property Act (Act No. 73 of 1948) regarding national property that is managed by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries pursuant to the provisions of the preceding paragraph, special provisions may be provided for in Cabinet Order.

（売払い）
(Sale)

第四十六条　農林水産大臣は、前条第一項の規定により管理する農地及び採草放牧地について、農林水産省令で定めるところにより、その農地又は採草放牧地の取得後において耕作又は養畜の事業に供すべき農地又は採草放牧地の全てを効率的に利用して耕作又は養畜の事業を行うと認められる者、農地中間管理機構その他の農林水産省令で定める者（農業経営基盤強化促進法第二十二条の四第一項に規定する地域計画の区域内にある農地又は採草放牧地については、農地中間管理機構）に売り払うものとする。ただし、次条の規定により売り払う場合は、この限りでない。

Article 46 (1) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries is to sell off the cropland and grazed meadow land managed pursuant to the provisions of paragraph (1) of the preceding Article, as prescribed in Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, to a person who is found to be conducting business related to cultivation, or livestock farming by using of all the cropland or grazed meadow land that is to be used for business related to cultivation or livestock-farming effectively, after the acquisition of the cropland, or grazed meadow land, the Cropland Intermediary Management Institution, or any other person specified by Order of Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (or Cropland Intermediary Management Institution, in the case of the cropland or grazed meadow land within the area of the regional plan prescribed in Article 22-4, paragraph (1) of the Act on Reinforcement of the Agricultural Management Framework); provided, however, that this does not apply to cases where the land is sold off pursuant to the provisions of the following Article.

２　前項の規定により売り払う農地又は採草放牧地について、その農業上の利用のため第十二条第一項の規定により併せて買収した附帯施設があるときは、これをその農地又は採草放牧地の売払いを受ける者に併せて売り払うものとする。

(2) Any incidental facility that has been purchased pursuant to Article 12, paragraph (1) together with the purchase of the cropland or grazed meadow land to be sold off pursuant to the provisions of the preceding paragraph for agricultural use is also to be sold to the purchaser of the cropland, or grazed meadow land.

第四十七条　農林水産大臣は、第四十五条第一項の規定により管理する土地、立木、工作物又は権利について、政令で定めるところにより、土地の農業上の利用の増進の目的に供しないことを相当と認めたときは、農林水産省令で定めるところにより、これ

を売り払い、又はその所管換若しくは所属替をすることができる。

Article 47 If the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries finds it reasonable not to use the land, standing trees, structures or the rights to them that they manage pursuant to Article 45, paragraph (1), for the purpose of promoting agricultural use of land, as prescribed in Cabinet Order, the Minister may sell off them, or change administrative jurisdiction or affiliation as prescribed in Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

（公簿の閲覧等）

(Inspection of Official Registers)

第四十八条　国又は都道府県の職員は、登記所又は市町村の事務所について、この法律による買収、買取り又は裁定に関し、無償で、必要な簿書を閲覧し、又はその謄本若しくは登記事項証明書の交付を受けることができる。

Article 48 As far as purchase, buying or ruling under this Act are concerned, officials at the national or prefectural governments may inspect necessary books and documents or receive a transcript of that or certificates of registered information without compensation at registry or municipal offices.

（立入調査）

(On-Site Inspections)

第四十九条　農林水産大臣、都道府県知事又は指定市町村の長は、この法律による買収その他の処分をするため必要があるときは、その職員に他人の土地又は工作物に立ち入つて調査させ、測量させ、又は調査若しくは測量の障害となる竹木その他の物を除去させ、若しくは移転させることができる。

Article 49 (1) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries, the prefectural governor or the mayor of the designated municipality may have their officials enter the land or structure of another person to conduct an inspection or survey, and remove or transfer trees, bamboo and other objects that are an obstacle to an inspection or survey, if this is necessary for purchase or other disposition under this Act.

２　前項の職員は、その身分を示す証明書を携帯し、その土地又は工作物の所有者、占有者その他の利害関係人にこれを提示しなければならない。

(2) The officials referred to in the preceding paragraph must carry identification cards and present them to the owner, occupant or other interested persons of the land or structure.

３　第一項の場合には、農林水産大臣、都道府県知事又は指定市町村の長は、農林水産省令で定める手続に従い、あらかじめ、その土地又は工作物の占有者にその旨を通知しなければならない。ただし、通知をすることができない場合その他特別の事情がある場合には、公示をもつて通知に代えることができる。

(3) In the case referred to in paragraph (1), the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries, the prefectural governor or the mayor of the designated

municipality must notify the possessor of the land, or structure to that effect in advance in accordance with the procedures specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries; provided, however, that if they are unable to issue a notice, or if there are other special circumstances, they may issue a public notice in lieu of the notification..

４　第一項の規定による立入は、工作物、宅地及びかき、さく等で囲まれた土地に対しては、日出から日没までの間でなければしてはならない。

(4) Entry under paragraph (1) may be made only during daylight hours regarding structures, residential land, and land surrounded by a hedge, or railing, etc. are concerned.

５　国又は都道府県等は、第一項の土地又は工作物の所有者又は占有者が同項の規定による調査、測量又は物件の除去若しくは移転によつて損失を受けた場合には、政令で定めるところにより、その者に対し、通常生ずべき損失を補償する。

(5) If the owner or possessor of the land or structure referred to in paragraph (1) suffers losses due to an inspection, survey, or the removal, or transfer of an object under the same paragraph, the State or a prefecture, etc., as prescribed in Cabinet Order, compensate them for losses that would ordinally arise.

６　第一項の規定による立入調査の権限は、犯罪捜査のために認められたものと解してはならない。

(6) The authority to conduct an on-site inspection under paragraph (1) must not be construed as being granted for criminal investigation purposes.

（報告）

(Reports)

第五十条　農林水産大臣、都道府県知事又は指定市町村の長は、この法律を施行するため必要があるときは、土地の状況等に関し、農業委員会又は農業委員会等に関する法律第四十四条第一項に規定する機構から必要な報告を求めることができる。

Article 50 The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries, the prefectural governor, or the mayor of the designated municipality may, when it is necessary for the enforcement of this Act, request necessary reports on the conditions, etc. of the land from the agricultural commission, or an agency provided for in Article 44, paragraph (1) of the Act on Agricultural Commission.

（違反転用に対する処分）

(Dispositions against Illegal Conversion)

第五十一条　都道府県知事等は、政令で定めるところにより、次の各号のいずれかに該当する者（以下この条において「違反転用者等」という。）に対して、土地の農業上の利用の確保及び他の公益並びに関係人の利益を衡量して特に必要があると認めるときは、その必要の限度において、第四条若しくは第五条の規定によつてした許可を取り消し、その条件を変更し、若しくは新たに条件を付し、又は工事その他の行為の停止を命じ、若しくは相当の期限を定めて原状回復その他違反を是正するため必要な措

置（以下この条において「原状回復等の措置」という。）を講ずべきことを命ずることができる。

Article 51 (1) A prefectural governor, etc. may revoke permission that has been granted pursuant to the provisions of Article 4 or 5, change the conditions or attach new conditions to them, issue an order for work, or other acts to be halted, or for necessary measures to restore the land to its original state, or otherwise correct violations (referred to below as "measures for restoration, etc." in this Article) to be taken by specifying a reasonable period of time , regarding a person who falls under any of the following items (referred to below as "illegal converter, etc." in this Article), as prescribed in Cabinet Order, if they find it particularly necessary after balancing the securing of the agricultural use of the land as well as other public interests, and those of interested persons, only to the extent of that necessity.:

一　第四条第一項若しくは第五条第一項の規定に違反した者又はその一般承継人

(i) a person who has violated the provisions of Article 4, paragraph (1) or Article 5, paragraph (1) or their general successor;

二　第四条第一項又は第五条第一項の許可に付した条件に違反している者

(ii) a person who is in violation of the conditions subject to the permission referred to in Article 4, paragraph (1) or Article 5, paragraph (1);

三　前二号に掲げる者から当該違反に係る土地について工事その他の行為を請け負った者又はその工事その他の行為の下請人

(iii) a person who has contracted with the person stated in the preceding two items to conduct work, and other acts for the land concerning the violation or the subcontractor of that work and other acts;

四　偽りその他不正の手段により、第四条第一項又は第五条第一項の許可を受けた者

(iv) a person who has obtained the permission referred to in Article 4, paragraph (1) or Article 5, paragraph (1) through deception, or other wrongful means.

2　前項の規定による命令をするときは、農林水産省令で定める事項を記載した命令書を交付しなければならない。

(2) When the prefectural governor issues an order under the provisions of the preceding paragraph, the prefectural governor must issue a written order stating the matters specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

3　都道府県知事等は、第一項の規定により原状回復等の措置を講ずべきことを命ぜられた違反転用者等が、当該命令に係る期限までに正当な理由がなくて当該命令に従わなかつたときは、その旨及び当該命令に係る土地の地番その他必要な事項を公表することができる。

(3) When the illegal converter, etc. who has been ordered to take measures for restoration, etc. pursuant to the provisions of paragraph (1) fails to comply with the order by the time limit concerning that order without justifiable grounds, the prefectural governor, etc. may publicize to that effect, and the parcel number of

the land concerning the order, and other necessary matters.

4　都道府県知事等は、第一項に規定する場合において、次の各号のいずれかに該当すると認めるときは、自らその原状回復等の措置の全部又は一部を講ずることができる。この場合において、第二号に該当すると認めるときは、相当の期限を定めて、当該原状回復等の措置を講ずべき旨及びその期限までに当該原状回復等の措置を講じないときは、自ら当該原状回復等の措置を講じ、当該措置に要した費用を徴収する旨を、あらかじめ、公告しなければならない。

(4) In the case provided for in paragraph (1), a prefectural governor, etc. may take all or part of the measures for restoration, etc., if they acknowledge that any of the following items applies; in that case, the prefectural governor, etc. must issue a public notice in advance that the measures for restoration, etc. is to be taken be specifying a reasonable period of time, if they acknowledge that item (ii) applies, and if none of those measures for restoration, etc. have been taken within that period, they will take the measures for restoration, etc. on their own, and collect the costs required for those measures:

一　第一項の規定により原状回復等の措置を講ずべきことを命ぜられた違反転用者等が、当該命令に係る期限までに当該命令に係る措置を講じないとき、講じても十分でないとき、又は講ずる見込みがないとき。

(i) when the illegal converter, etc. who was ordered to take measures for restoration, etc. pursuant to the provisions of paragraph (1) failed to take measures prescribed in the order within the period prescribed in that order, when the measures he or her took were inadequate, or when there is no prospect that they will take those measures at all;

二　第一項の規定により原状回復等の措置を講ずべきことを命じようとする場合において、相当な努力が払われたと認められるものとして政令で定める方法により探索を行つてもなお当該原状回復等の措置を命ずべき違反転用者等を確知することができないとき。

(ii) when the prefectural governor, etc. intends to issue an order to take measures for restoration, etc. pursuant to the provisions of paragraph (1), but is unable to ascertain the illegal converter, etc. to whom the order to take the measures for restoration, etc. should be issued, even after a search has been conducted by a method specified by Cabinet Order, as one for which reasonable efforts have been made;

三　緊急に原状回復等の措置を講ずる必要がある場合において、第一項の規定により原状回復等の措置を講ずべきことを命ずるいとまがないとき。

(iii) when the prefectural governor, etc. has no time to spare to order the measures for restoration, etc. to be taken pursuant to the provisions of paragraph (1) when they need to urgently take measures for restoration, etc.

5　都道府県知事等は、前項の規定により同項の原状回復等の措置の全部又は一部を講じたときは、当該原状回復等の措置に要した費用について、農林水産省令で定めるところにより、当該違反転用者等に負担させることができる。

(5) The prefectural governor, etc. may have the illegal converter, etc. bear the costs required for the measures for restoration, etc. as prescribed in Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, if they have taken all or part of the measures for restoration, etc. referred to in the preceding paragraph pursuant to the provisions of that paragraph.

6　前項の規定により負担させる費用の徴収については、行政代執行法第五条及び第六条の規定を準用する。

(6) The provisions of Articles 5 and 6 of the Act on Substitute Execution by Administration apply mutatis mutandis to the collection of the costs to be borne pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

（農地に関する情報の利用等）

(Use of Information on Cropland)

第五十一条の二　都道府県知事、市町村長及び農業委員会は、その所掌事務の遂行に必要な限度で、その保有する農地に関する情報を、その保有に当たつて特定された利用の目的以外の目的のために内部で利用し、又は相互に提供することができる。

Article 51-2 (1) The prefectural governor, the mayor of the municipality, and the agricultural commission may, to the extent necessary for performance of the administrative affairs under their jurisdiction, internally use the information they maintain on cropland or exchange the information among themselves for purposes other than those that have been identified for the maintenance.

2　都道府県知事、市町村長及び農業委員会は、その所掌事務の遂行に必要な限度で、関係する地方公共団体、農地中間管理機構その他の者に対して、農地に関する情報の提供を求めることができる。

(2) The prefectural governor, the mayor of the municipality, and the agricultural commission may, to the extent necessary for performance of the administrative affairs under their jurisdiction, request the relevant local governments, the Cropland Intermediary Management Institution, and other persons to provide information on cropland.

（情報の提供等）

(Provision of Information)

第五十二条　農業委員会は、農地の農業上の利用の増進及び農地の利用関係の調整に資するほか、その所掌事務を的確に行うため、農地の保有及び利用の状況、借賃等の動向その他の農地に関する情報の収集、整理、分析及び提供を行うものとする。

Article 52 The agricultural commission is to collect, organize, analyze, and provide information on cropland, including the possession and usage status of cropland and trends in rent not only to contribute to promoting the agricultural use of cropland, and managing relations over cropland use, but also to appropriately perform the administrative affairs under its jurisdiction.

（農地台帳の作成）

(Preparation of Cropland Ledgers)

第五十二条の二　農業委員会は、その所掌事務を的確に行うため、前条の規定による農地に関する情報の整理の一環として、一筆の農地ごとに次に掲げる事項を記録した農地台帳を作成するものとする。

Article 52-2 (1) The agricultural commission is to prepare a cropland ledger that records the matters stated in the following items for each parcel of cropland, as part of the organizing of information on cropland under the preceding Article to appropriately perform the administrative affairs under its jurisdiction:

一　その農地の所有者の氏名又は名称及び住所

(i) the name and address of the owner of the cropland;

二　その農地の所在、地番、地目及び面積

(ii) the location, parcel number, land category, and area of the cropland;

三　その農地に地上権、永小作権、質権、使用貸借による権利、賃借権又はその他の使用及び収益を目的とする権利が設定されている場合にあつては、これらの権利の種類及び存続期間並びにこれらの権利を有する者の氏名又は名称及び住所並びに借賃等（第四十一条第二項において読み替えて準用する第三十九条第一項の裁定において定められた補償金を含む。）の額

(iii) when a superficies, a farming right, a pledge, a loan for use, a right of lease or any other right to use and derive profit from the cropland has been established, the type and duration of the right, the name and address of the person who has the right, and the amount of rent, etc. (including the compensation determined in a ruling referred to in Article 39, paragraph (1) as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 41, paragraph (2) following the deemed replacement of terms).

四　その他農林水産省令で定める事項

(iv) other information specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

２　農地台帳は、その全部を磁気ディスク（これに準ずる方法により一定の事項を確実に記録しておくことができる物を含む。）をもつて調製するものとする。

(2) Cropland ledgers are to be all kept on magnetic disks (including media capable of reliably recording certain matters by equivalent means).

３　農地台帳の記録又は記録の修正若しくは消去は、この法律の規定による申請若しくは届出又は前条の規定による農地に関する情報の収集により得られた情報に基づいて行うものとし、農業委員会は、農地台帳の正確な記録を確保するよう努めるものとする。

(3) The recording of information in cropland ledgers, or the correction or deletion of those records are based on the information that has been obtained from applications or notifications under this Act, or through the collection of information on cropland under the preceding Article; and the agricultural commission is to endeavor to maintain accurate records in cropland ledgers.

４　前三項に規定するもののほか、農地台帳に関し必要な事項は、農林水産省令で定める。

(4) Beyond what is provided for in the preceding three paragraphs, any necessary matters for cropland ledgers are specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

（農地台帳及び農地に関する地図の公表）

(Publication of Cropland Ledgers and Maps Concerning Cropland)

第五十二条の三　農業委員会は、農地に関する情報の活用の促進を図るため、第五十二条の規定による農地に関する情報の提供の一環として、農地台帳に記録された事項（公表することにより個人の権利利益を害するものその他の公表することが適当でないものとして農林水産省令で定めるものを除く。）をインターネットの利用その他の方法により公表するものとする。

Article 52-3 (1) The agricultural commission is to publicize the matters recorded in cropland ledgers (excluding records specified as being detrimental to the rights and interests of individuals if published or those inappropriate specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries) via the Internet or other means to promote the utilization of information on cropland as part of the provision of information on cropland under the provisions of Article 52.

２　農業委員会は、農地に関する情報の活用の促進に資するよう、農地台帳のほか、農地に関する地図を作成し、これをインターネットの利用その他の方法により公表するものとする。

(2) The agricultural commission is to prepare cropland ledgers and maps and publicize them via the Internet, or other means to contribute to the promotion of the utilization of information on cropland.

３　前条第二項から第四項までの規定は、前項の地図について準用する。

(3) The provisions of paragraphs (2) to (4) of the preceding Article apply mutatis mutandis to the maps referred to in the preceding paragraph.

（違反転用に対する措置の要請）

(Request for Measures against Illegal Conversion)

第五十二条の四　農業委員会は、必要があると認めるときは、都道府県知事等に対し、第五十一条第一項の規定による命令その他必要な措置を講ずべきことを要請することができる。

Article 52-4 The agricultural commission may, if it is found necessary request that the prefectural governor, etc. issue an order, and take any other necessary measures under Article 51, paragraph (1).

（不服申立て）

(Appeal)

第五十三条　第九条第一項（第十二条第二項において準用する場合を含む。）の規定に

よる買収令書の交付又は第三十九条第一項（第四十一条第二項において読み替えて準用する場合を含む。）の裁定についての審査請求においては、その対価、借賃又は補償金の額についての不服をその処分についての不服の理由とすることができない。ただし、第四十一条第二項において読み替えて準用する第三十九条第一項の裁定を受けた者がその裁定に係る農地の所有者等を確知することができないことにより第五十五条第一項の訴えを提起することができない場合は、この限りでない。

Article 53 (1) In the issuance of a written purchase order under Article 9, paragraph (1) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 12, paragraph (2)) or the application for examination of a ruling referred to in Article 39, paragraph (1) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 41, paragraph (2) following the deemed replacement of terms), an objection to the amount of the consideration, rent or compensation may not be used as grounds for dissatisfaction with the disposition; provided, however, that this does not apply if a person who has received a ruling referred to in Article 39, paragraph (1), as applied mutatis mutandis pursuant to Article 41, paragraph (2) following the deemed replacement of terms is unable to file an action referred to in Article 55, paragraph (1) because that person is unable ascertain the owner, etc. of the cropland concerning the ruling.

２　第四条第一項又は第五条第一項の規定による許可に関する処分に不服がある者は、その不服の理由が鉱業、採石業又は砂利採取業との調整に関するものであるときは、公害等調整委員会に対して裁定の申請をすることができる。

(2) A person who is dissatisfied with the disposition regarding the permission under Article 4, paragraph (1) or Article 5, paragraph (1) may apply to the Environmental Dispute Coordination Commission for a ruling, if the grounds for dissatisfaction relate to coordination with the business of mining, quarrying, or gravel collection.

３　第七条第二項又は第六項の規定による公示については、審査請求をすることができない。前項の規定により裁定の申請をすることができる処分についても、同様とする。

(3) An application for examination may not be made regarding a public notice under Article 7, paragraph (2) or (6). The same applies to a disposition for which an application for examination may be made pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

４　行政不服審査法（平成二十六年法律第六十八号）第二十二条の規定は、前項後段の処分につき、処分をした行政庁が誤つて審査請求又は再調査の請求をすることができる旨を教示した場合に準用する。

(4) The provisions of Article 22 of the Administrative Appeal Act (Act No. 68 of 2014) apply mutatis mutandis when the administrative agency has mistakenly announced that examination or reinvestigation may be requested, regarding the disposition that it has made under the second sentence of the preceding paragraph.

第五十四条　削除
Article 54 Deleted

（対価等の額の増減の訴え）
(Action for an Increase or Decrease in the Amount of Consideration)

第五十五条　次に掲げる対価、借賃又は補償金の額に不服がある者は、訴えをもつて、その増減を請求することができる。ただし、これらの対価、借賃又は補償金に係る処分のあつた日から六月を経過したときは、この限りでない。

Article 55 (1) A person who is dissatisfied with the amount of consideration, rent or compensation stated in the following items may request for an increase or decrease in that amount by filing an action; provided, however, that this does not apply if six months have elapsed from the date of disposition regarding the price, rent or compensation:

一　第九条第一項第三号（第十二条第二項において準用する場合を含む。）に規定する対価

(i) the price provided for in Article 9, paragraph (1), item (iii) (including as applied mutatis mutandis provided for in the provisions of Article 12, paragraph (2));

二　第三十九条第二項第四号に規定する借賃

(ii) the rent provided for in Article 39, paragraph (2), item (iv);

三　第四十一条第二項において読み替えて準用する第三十九条第二項第四号に規定する補償金

(iii) the compensation provided for in Article 39, paragraph (2), item (iv), as applied mutatis mutandis provided for in the provisions of Article 41, paragraph (2) following the deemed replacement of terms.

２　前項第一号に掲げる対価の額についての同項の訴えにおいては国を、同項第二号に掲げる借賃の額についての同項の訴えにおいては農地中間管理機構又は第三十七条の規定による申請に係る農地の所有者等を、同項第三号に掲げる補償金の額についての同項の訴えにおいては農地中間管理機構又は第四十一条第一項の規定による申請に係る農地の所有者等を、それぞれ被告とする。

(2) The defendant stated in an action in the preceding paragraph over the amount of consideration stated in item (i) of the same paragraph is the State; the defendant stated in an action referred to in the same paragraph over the amount of rent stated in item (ii) of the same paragraph is the Cropland Intermediary Management Institution or the owner, etc. of the cropland concerning the application under the provisions of Article 37; and the defendant in an action referred to in the same paragraph over the amount of the price stated in item (iii) of the same paragraph is the Cropland Intermediary Management Institution, or the owner, etc. of the cropland concerning the application under Article 41, paragraph (1)

３　第一項第一号に掲げる対価につきこれを増額する判決が確定した場合において、増額前の対価が第十条第二項（第十二条第二項において準用する場合を含む。）の規定により供託されているときは、国は、その増額に係る対価を供託しなければならず、また、この場合においては、第十条第三項の規定を準用する。

(3) When a judgment upholding an increase in the amount of the consideration stated in paragraph (1), item (i) has become final and binding, and the consideration before that increase has been deposited with an official depository pursuant to Article 10, paragraph (2) (including as applied mutatis mutandis in accordance with Article 12, paragraph (2)), the State must deposit the amount of the consideration equivalent to that increase with an official depository. The provisions of Article 10, paragraph (3) apply mutatis mutandis to such a case.

４　第十一条第二項の規定は、前項の規定により供託された対価について準用する。

(4) The provisions of Article 11, paragraph (2) apply mutatis mutandis to the consideration that has been deposited with an official depository pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

（土地の面積）

(Area of Land)

第五十六条　この法律の適用については、土地の面積は、登記簿の地積による。ただし、登記簿の地積が著しく事実と相違する場合及び登記簿の地積がない場合には、実測に基づき、農業委員会が認定したところによる。

Article 56 For the application of this Act, the area of land represents the area of land recorded in the register; provided, however, that if the area of land recorded in the register is significantly different from the actual area, or if the area of land is not recorded in the register at all, the area of land represents the actual measurement certified by the agricultural commission.

（換地予定地に相当する従前の土地の指定）

(Designation of Original Land Equivalent to Land Reserved For Replotting)

第五十七条　第七条第一項の規定による買収をする場合において、その買収の対象となるべき農地を明らかにするため特に必要があるときは、農林水産大臣は、旧耕地整理法（明治四十二年法律第三十号）に基づく耕地整理、土地区画整理法施行法（昭和二十九年法律第百二十号）第三条第一項若しくは第四条第一項に規定する土地区画整理若しくは土地改良法に基づく土地改良事業に係る規約又は同法第五十三条の五第一項（同法第九十六条及び第九十六条の四第一項において準用する場合を含む。）若しくは第八十九条の二第六項若しくは土地区画整理法（昭和二十九年法律第百十九号）第九十八条第一項の規定によつて、換地処分の発効前に従前の土地に代えて使用又は収益をすることができるものとして指定された土地又はその土地の部分に相当する従前の土地又は土地の部分を地目、地積、土性等を考慮して指定することができる。

Article 57 (1) When a purchase under Article 7, paragraph (1) is made, and if it is necessary for identifying the cropland that is to be subject to that purchase, the

Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries may designate the original land or a part of that corresponding to the land that is designated, before the disposition for replotting takes effect, as available for use and the deviation of profit in place of original land or a part of that in consideration of its land category, area of land, soil texture, etc. in accordance with the rules for arable land readjustment under the former Arable Land Readjustment Act (Act No. 30 of 1909), land readjustment provided for in Article 3, paragraph (1) or Article 4, paragraph (1) of the Act for Enforcement of the Land Readjustment Act (Act No. 120 of 1954) or land improvement projects under the Land Improvement Act, or pursuant to the provisions of Article 53-5, paragraph (1) of the same Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 96 and Article 96-4, paragraph (1) of the same Act) or Article 89-2, paragraph (6) or Article 98, paragraph (1) of the Land Readjustment Act (Act No. 119 of 1954).

２　農林水産大臣は、前項の規定による指定をしたときは、その指定の内容を遅滞なく農業委員会に通知しなければならない。

(2) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries must notify the agricultural commission of the details of the designation without delay, if they have made a designation under the preceding paragraph.

（指示及び代行）

(Instructions and Substitutions)

第五十八条　農林水産大臣は、この法律の目的を達成するため特に必要があると認めるときは、この法律に規定する農業委員会の事務（第六十三条第一項第二号から第五号まで、第七号から第十一号まで、第十三号、第十四号、第十六号、第十七号、第二十号及び第二十一号並びに第二項各号に掲げるものを除く。）の処理に関し、農業委員会に対し、必要な指示をすることができる。

Article 58 (1) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries may give necessary instructions to the agricultural commission regarding the management of the affairs of the agricultural commission provided for in this Act (excluding those stated in Article 63, paragraph (1), items (ii) to (v), items (vii) to (xi), items (xiii), (xiv), (xvi), (xvii), (xx) and (xxi), and the items of paragraph (2)), if they find it particularly necessary for achieving the purpose of this Act.

２　農林水産大臣は、この法律の目的を達成するため特に必要があると認めるときは、この法律に規定する都道府県知事又は指定市町村の長の事務（第六十三条第一項第二号、第六号、第八号、第十二号及び第十八号から第二十号までに掲げるものを除く。次項において同じ。）の処理に関し、都道府県知事又は指定市町村の長に対し、必要な指示をすることができる。

(2) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries may, if they find it particularly necessary for achieving the purpose of this Act give necessary instructions to the prefectural governor or the mayor of the designated municipality regarding the handling of the affairs of the prefectural governor or

the mayor of the designated municipality provided for in this Act (excluding those stated in Article 63, paragraph (1), items (ii), (vi), (viii), (xii), and (xviii) through (xx); the same applies in the following paragraph).

3　農林水産大臣は、都道府県知事又は指定市町村の長が前項の指示に従わないときは、この法律に規定する都道府県知事又は指定市町村の長の事務を処理することができる。

(3) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries may, if the prefectural governor, or the mayor of the designated municipality fails to follow the instructions referred to in the preceding paragraph manage the affairs of the prefectural governor, or the mayor of the designated municipality provided for in this Act,

4　農林水産大臣は、前項の規定により自ら処理するときは、その旨を告示しなければならない。

(4) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries must, if they manage the functions on their own pursuant to the provisions of the preceding paragraph, issue a public notice to that effect

（是正の要求の方式）

(Means of Requesting Correction)

第五十九条　農林水産大臣は、次に掲げる都道府県知事の事務の処理が農地又は採草放牧地の確保に支障を生じさせていることが明らかであるとして地方自治法第二百四十五条の五第一項の規定による求めを行うときは、当該都道府県知事が講ずべき措置の内容を示して行うものとする。

Article 59 (1) When the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries makes a request under Article 245-5 paragraph (1) of the Local Autonomy Act on the grounds that the prefectural governor's management of the administrative functions stated in the following items is clearly affecting the securing of cropland or grazed meadow land, the Minister is to do so by showing the details of the measures to be taken by the prefectural governor:

一　第四条第一項及び第八項の規定により都道府県知事が処理することとされている事務（同一の事業の目的に供するため四ヘクタールを超える農地を農地以外のものにする行為に係るものを除く。）

(i) administrative functions to be handled by the prefectural governor pursuant to Article 4, paragraphs (1) and (8) (excluding those concerning the act of converting cropland with an area of more than four hectares to land other than cropland for that business);

二　第五条第一項及び第四項の規定により都道府県知事が処理することとされている事務（同一の事業の目的に供するため四ヘクタールを超える農地又はその農地と併せて採草放牧地について第三条第一項本文に掲げる権利を取得する行為に係るものを除く。）

(ii) affairs that are to be handled by the prefectural governor pursuant to the

provisions of Article 5, paragraphs (1) and (4) (excluding those concerning the act of acquiring a right stated in the main clause of Article 3, paragraph (1) for cropland with an area of more than four hectares, or grazed meadow land for the purpose of that business).

2　農林水産大臣は、次に掲げる市町村の事務の処理が農地又は採草放牧地の確保に支障を生じさせていることが明らかであるとして地方自治法第二百四十五条の五第二項の指示を行うときは、当該市町村が講ずべき措置の内容を示して行うものとする。

(2) When Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries makes a request under Article 245-5 paragraph (2) of the Local Autonomy Act on the grounds that the management of the municipal affairs stated in the following items by the municipality is clearly affecting the securing of cropland, or grazed meadow land, the Minister is to do so by showing the details of the measures to be taken by the municipality:

一　第四条第一項及び第八項の規定により指定市町村の長が処理することとされている事務（同一の事業の目的に供するため四ヘクタールを超える農地を農地以外のものにする行為に係るものを除く。）

(i) the affairs that are to be handled by the mayor of the designated municipality pursuant to Article 4, paragraphs (1) and (8) (excluding those concerning the act of converting cropland with an area of more than four hectares to land other than cropland for the same business);

二　第五条第一項及び第四項の規定により指定市町村の長が処理することとされている事務（同一の事業の目的に供するため四ヘクタールを超える農地又はその農地と併せて採草放牧地について第三条第一項本文に掲げる権利を取得する行為に係るものを除く。）

(ii) the administrative affairs that are to be handled by the mayor of the designated municipality pursuant to Article 5, paragraphs (1) and (4) (excluding those concerning the act of acquiring a right stated in the main clause of Article 3, paragraph (1) for cropland with an area of more than four hectares, or grazed meadow land for the purpose of that business);

三　前項各号に掲げる都道府県知事の事務を地方自治法第二百五十二条の十七の二第一項の条例の定めるところにより市町村が処理することとされた場合における当該市町村の当該事務

(iii) the affairs of the prefectural governor stated in the items of the preceding paragraph that are to be handled by the municipality as prescribed by ordinance referred to in Article 252-17-2, paragraph (1) of the Local Autonomy Act.

（大都市の特例）

(Special Provisions for Large Cities)

第五十九条の二　第十八条第一項及び第三項の規定により都道府県が処理することとされている事務並びにこれらの事務に係る第四十九条第一項、第三項及び第五項並びに

第五十条の規定により都道府県が処理することとされている事務のうち、指定都市の区域内にある農地又は採草放牧地に係るものについては、当該指定都市が処理するものとする。この場合においては、この法律中前段に規定する事務に係る都道府県又は都道府県知事に関する規定は、指定都市又は指定都市の長に関する規定として指定都市又は指定都市の長に適用があるものとする。

Article 59-2 Of the administrative functions that are to be handled by the prefecture pursuant to the provisions of Article 18, paragraphs (1) and (3) as well as the administrative functions that are to be handled by the prefecture pursuant the provisions of Article 49, paragraphs (1), (3) and (5), and Article 50 concerning the administrative functions, those that concern cropland, or grazed meadow land within the area of the designated city are handled by that designated city. In this case, the provisions concerning the prefectural government, or the prefectural governor concerning the administrative functions provided for in the first sentence in this Act apply to the designated city, or the mayor of the designated city as provisions concerning the designated city, or the mayor of that designated city.

（農業委員会に関する特例）

(Special Provisions for the Agricultural Commission)

第六十条　農業委員会等に関する法律第三条第一項ただし書又は第五項の規定により、農業委員会が置かれていない市町村についてのこの法律（第二十五条を除く。以下この項において同じ。）の適用については、この法律中「農業委員会」とあるのは、「市町村長」と読み替えるものとする。

Article 60 (1) When applying this Act (excluding Article 25; the same applies below in this paragraph) to a municipality that does not have an agricultural commission, pursuant to the provisions of the proviso to Article 3, paragraph (1), or paragraph (5) of that Article of the Act on Agricultural Commission, the term "the agricultural commission" in this Act is deemed to be replaced with "the mayor of the municipality."

２　農業委員会等に関する法律第三条第二項の規定により二以上の農業委員会が置かれている市町村についてのこの法律の適用については、この法律中「市町村の区域」とあるのは、「農業委員会の区域」と読み替えるものとする。

(2) When applying this Act to a municipality that has two or more agricultural commissions, the term "the area of the municipality" in this Act is to be replaced with "the area covered by the agricultural commission", pursuant to the provisions of Article 3, paragraph (2) of the Act on Agricultural Commission.

（特別区等の特例）

(Special Provisions for Special Wards)

第六十一条　この法律中市町村又は市町村長に関する規定（指定都市にあつては、第三条第四項を除く。）は、特別区のある地にあつては特別区又は特別区の区長に、指定

都市（農業委員会等に関する法律第四十一条第二項の規定により区（総合区を含む。以下この条において同じ。）ごとに農業委員会を置かないこととされたものを除く。）にあつては区又は区長（総合区長を含む。）に適用する。

Article 61 In this Act, the provisions concerning a municipality, or the mayor of a municipality (excluding Article 3, paragraph (4) as far as a designated city is concerned) apply to a special ward, or the mayor of a special ward where a special ward exists and to a ward, or the director of a ward (including the director of an administratively consolidated ward) in a designated city (excluding a designated city that does not have an agricultural commission for each ward (including an administratively consolidated ward; the same applies in this Article) pursuant to the provisions of Article 41, paragraph (2) of the Act on Agricultural Commission).

（権限の委任）

(Delegation of Authority)

第六十二条　この法律に規定する農林水産大臣の権限は、農林水産省令で定めるところにより、その一部を地方農政局長に委任することができる。

Article 62 Part of the authority of the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries provided for in this Act may be delegated to the director of a regional agricultural administration office as prescribed in Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

（事務の区分）

(Classification of Affairs)

第六十三条　この法律の規定により都道府県又は市町村が処理することとされている事務のうち、次の各号及び次項各号に掲げるもの以外のものは、地方自治法第二条第九項第一号に規定する第一号法定受託事務とする。

Article 63 (1) The affairs to be handled by a prefecture or municipality pursuant to the provisions of this Act other than those stated in the following items and the items of the following paragraph, are the Item I statutorily-entrusted functions provided for in Article 2, paragraph (9), item (i) of the Local Autonomy Act:

一　第三条第四項の規定により市町村が処理することとされている事務（同項の規定により農業委員会が処理することとされている事務を除く。）

(i) the affairs to be handled by the municipality pursuant to Article 3, paragraph (4) (excluding those to be handled by the agricultural commission pursuant to the provisions of that paragraph);

二　第四条第一項、第二項及び第八項の規定により都道府県等が処理することとされている事務（同一の事業の目的に供するため四ヘクタールを超える農地を農地以外のものにする行為に係るものを除く。）

(ii) the affairs to be handled by the prefecture, etc. pursuant to Article 4, paragraphs (1), (2) and (8) (excluding those concerning the act of converting cropland with an area of more than four hectares to land other than cropland

for that business);

三　第四条第三項の規定により市町村が処理することとされている事務（意見を付する事務に限る。）

(iii) the affairs to be handled by the municipality pursuant to the provisions of Article 4, paragraph (3) (limited to affairs with opinions);

四　第四条第三項の規定により市町村（指定市町村に限る。）が処理することとされている事務（申請書を送付する事務（同一の事業の目的に供するため四ヘクタールを超える農地を農地以外のものにする行為に係るものを除く。）に限る。）

(iv) the affairs to be handled by a municipality (limited to the designated municipality) pursuant to the provisions of Article 4, paragraph (3) (limited to the affairs of sending written applications (excluding those concerning the act of converting cropland with an area exceeding four hectares to land other than cropland for that business));

五　第四条第四項及び第五項（これらの規定を同条第十項において準用する場合を含む。）の規定により市町村が処理することとされている事務

(v) the affairs to be handled by a municipality pursuant to the provisions of Article 4, paragraphs (4) and (5) (including when these provisions are applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of paragraph (10) of that Article);

六　第四条第九項の規定により都道府県等が処理することとされている事務（意見を聴く事務（同一の事業の目的に供するため四ヘクタールを超える農地を農地以外のものにする行為に係るものを除く。）に限る。）

(vi) the affairs to be handled by a prefecture, etc. pursuant to the provisions of Article 4, paragraph (9) (limited to the functions of hearing opinions (excluding those concerning the act of converting cropland with an area of more than four hectares to land other than cropland for that business));

七　第四条第九項の規定により市町村が処理することとされている事務（意見を述べる事務に限る。）

(vii) administrative functions to be handled by the municipality pursuant to the provisions of Article 4, paragraph (9) (limited to the functions of stating its opinions);

八　第五条第一項及び第四項の規定並びに同条第三項において準用する第四条第二項の規定により都道府県等が処理することとされている事務（同一の事業の目的に供するため四ヘクタールを超える農地又はその農地と併せて採草放牧地について第三条第一項本文に掲げる権利を取得する行為に係るものを除く。）

(viii) administrative functions to be handled by the prefecture, etc. pursuant to Article 5, paragraphs (1) and (4) as well as paragraph (3) of that Article as applied mutatis mutandis pursuant to Article 4, paragraph (2) (excluding those concerning the act of acquiring the rights stated in the main clause of Article 3, paragraph (1) for cropland with an area exceeding four hectares, together with grazed meadow land for the purpose of the same business);

九　第五条第三項において準用する第四条第三項の規定により市町村が処理すること

とされている事務（意見を付する事務に限る。）
(ix) the affairs to be handled by a municipality pursuant to Article 4, paragraph (3) as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 5, paragraph (3) (limited to the affairs which have opinions attached);
十　第五条第三項において準用する第四条第三項の規定により市町村（指定市町村に限る。）が処理することとされている事務（申請書を送付する事務（同一の事業の目的に供するため四ヘクタールを超える農地又はその農地と併せて採草放牧地について第三条第一項本文に掲げる権利を取得する行為に係るものを除く。）に限る。）
(x) the affairs to be handled by a municipality (limited to the designated municipality) pursuant to the provisions of Article 4, paragraph (3) as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 5, paragraph (3) (limited to the functions of sending written applications (excluding those concerning the act of acquiring the rights stated in the main clause of Article 3, paragraph (1) for cropland with an area of more than four hectares together with grazed meadow land for the purpose of the same business));
十一　第五条第三項において読み替えて準用する第四条第四項及び第五項の規定並びに第五条第五項において読み替えて準用する第四条第十項において読み替えて準用する同条第四項及び第五項の規定により市町村が処理することとされている事務
(xi) the affairs to be handled by the municipality pursuant to the provisions of Article 4, paragraphs (4) and (5) as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 5, paragraph (3) following the deemed replacement of terms, as well as those to be handled by the municipality pursuant to the provisions of Article 4, paragraphs (4) and (5) of that Article as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of paragraph (10) following the deemed replacement of terms as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 5, paragraph (5) following the deemed replacement of terms;
十二　第五条第五項において準用する第四条第九項の規定により都道府県等が処理することとされている事務（意見を聴く事務（同一の事業の目的に供するため四ヘクタールを超える農地又はその農地と併せて採草放牧地について第三条第一項本文に掲げる権利を取得する行為に係るものを除く。）に限る。）
(xii) the affairs be handled by the prefecture, etc. pursuant to the provisions of Article 4, paragraph (9) as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 5, paragraph (5) (limited to the functions of hearing opinions (excluding those concerning the act of acquiring the rights stated in the main clause of Article 3, paragraph (1) for cropland with an area of more than four hectares together with grazed meadow land for the purpose of the business));
十三　第五条第五項において準用する第四条第九項の規定により市町村が処理することとされている事務（意見を述べる事務に限る。）
(xiii) the affairs to be handled by the municipality pursuant to the provisions of Article 4, paragraph (9) as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 5, paragraph (5) (limited to affairs with opinions attached);

十四　第三十条、第三十一条、第三十二条第一項、同条第二項から第五項まで（これらの規定を第三十三条第二項において準用する場合を含む。）、第三十三条第一項、第三十四条、第三十五条第一項、第三十六条及び第四十一条第一項の規定により市町村が処理することとされている事務

(xiv) the affairs to be handled by a municipality pursuant to the provisions of Article 30; Article 31; Article 32, paragraph (1); paragraphs (2) to (5) of that Article (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 33, paragraph (2)); Article 33, paragraph (1); Article 34; Article 35, paragraph (1); Article 36; and Article 41, paragraph (1);

十五　第四十二条の規定により市町村が処理することとされている事務

(xv) the affairs to be handled by a municipality pursuant to the provisions of Article 42;

十六　第四十三条第一項の規定により市町村（指定市町村に限る。）が処理することとされている事務（同一の事業の目的に供するため四ヘクタールを超える農地をコンクリートその他これに類するもので覆う行為に係るものを除く。）

(xvi) the affairs to be handled by a municipality (limited to the designated municipality) pursuant to the provisions of Article 43, paragraph (1) (excluding those concerning the act of covering cropland with an area of more than four hectares with concrete or similar materials for the same business);

十七　第四十四条の規定により市町村が処理することとされている事務

(xvii) the affairs to be handled by a municipality pursuant to the provisions of Article 44;

十八　第四十九条第一項、第三項及び第五項並びに第五十条の規定により都道府県等が処理することとされている事務（第二号、第八号及び次号に掲げる事務に係るものに限る。）

(xviii) the affairs to be handled by the prefecture, etc. pursuant to the provisions of Article 49, paragraphs (1), (3), and (5) and Article 50 (limited to those concerning the affairs stated in items (ii) and (viii) and the following item);

十九　第五十一条の規定により都道府県等が処理することとされている事務（第二号及び第八号に掲げる事務に係るものに限る。）

(xix) the affairs to be handled by the prefecture, etc. pursuant to the provisions of Article 51 (limited to those concerning the affairs stated in items (ii) and (viii));

二十　第五十一条の二の規定により都道府県又は市町村が処理することとされている事務

(xx) the affairs to be handled by the prefecture or municipality pursuant to the provisions of Article 51-2;

二十一　第五十二条から第五十二条の三までの規定により市町村が処理することとされている事務

(xxi) the affairs to be handled by the municipality pursuant to the provisions of Articles 52 through 52-3.

2　この法律の規定により市町村が処理することとされている事務のうち、次に掲げる

ものは、地方自治法第二条第九項第二号に規定する第二号法定受託事務とする。

(2) Of the affairs to be handled by the municipality pursuant to the provisions of this Act, those stated in the following items are the Item II statutorily-entrusted affairs provided for in Article 2, paragraph (9), item (ii) of the Local Autonomy Act:

一　第四条第一項第七号の規定により市町村（指定市町村を除く。）が処理することとされている事務（同一の事業の目的に供するため四ヘクタールを超える農地を農地以外のものにする行為に係るものを除く。）

(i) the affairs to be handled by a municipality (excluding the designated municipality) pursuant to the provisions of Article 4, paragraph (1), item (vii) (excluding those concerning the act of converting cropland with an area of more than four hectares, to land other than cropland for the same business);

二　第四条第三項の規定により市町村（指定市町村を除く。）が処理することとされている事務（申請書を送付する事務（同一の事業の目的に供するため四ヘクタールを超える農地を農地以外のものにする行為に係るものを除く。）に限る。）

(ii) the affairs to be handled by the municipality (excluding the designated municipality) pursuant to the provisions of Article 4, paragraph (3) (limited to the functions of sending written applications (excluding those concerning the act of converting cropland with an area of more than four hectares to land other than cropland for that business));

三　第五条第一項第六号の規定により市町村（指定市町村を除く。）が処理することとされている事務（同一の事業の目的に供するため四ヘクタールを超える農地又はその農地と併せて採草放牧地について第三条第一項本文に掲げる権利を取得する行為に係るものを除く。）

(iii) the affairs to be handled by the municipality (limited to the designated municipality) pursuant to Article 5, paragraph (1), item (vi) (excluding those concerning the act of acquiring the rights stated in the main clause of Article 3, paragraph (1) for cropland with an area of more than four hectares together with grazed meadow land for the same business);

四　第五条第三項において準用する第四条第三項の規定により市町村（指定市町村を除く。）が処理することとされている事務（申請書を送付する事務（同一の事業の目的に供するため四ヘクタールを超える農地又はその農地と併せて採草放牧地について第三条第一項本文に掲げる権利を取得する行為に係るものを除く。）に限る。）

(iv) the affairs to be handled by the municipality (limited to the designated municipality) pursuant to Article 4, paragraph (3) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 5, paragraph (3) (limited to the functions of sending written application (excluding those concerning the act of acquiring a right stated in the main clause of Article 3, paragraph (1) for cropland with an area of more than four hectares together with grazed meadow land for the same business)).

五　第四十三条第一項の規定により市町村（指定市町村を除く。）が処理することとされている事務（同一の事業の目的に供するため四ヘクタールを超える農地をコン

クリートその他これに類するもので覆う行為に係るものを除く。）

(v) the affairs to be handled by the municipality (excluding the designated municipality) pursuant to Article 43, paragraph (1) (excluding those concerning the act of covering cropland with an area of more than four hectares with concrete or other similar materials for the same business).

（運用上の配慮）

(Implementation Considerations)

第六十三条の二　この法律の運用に当たつては、我が国の農業が家族農業経営、法人による農業経営等の経営形態が異なる農業者や様々な経営規模の農業者など多様な農業者により、及びその連携の下に担われていること等を踏まえ、農業の経営形態、経営規模等についての農業者の主体的な判断に基づく様々な農業に関する取組を尊重するとともに、地域における貴重な資源である農地が地域との調和を図りつつ農業上有効に利用されるよう配慮しなければならない。

Article 63-2 In implementing this Act, given that Japan's agriculture is operated by, or in cooperation among, various farmers who differ in type and scale of management, including households and corporations, consideration to ensuring that various agricultural efforts based on independent decisions by farmers regarding the type, scale, etc. of agricultural management are respected and that cropland, which provides precious resources for local areas, is put to effective agricultural use in harmony with local areas must be given.

第六章　罰則
Chapter VI Penal Provisions

第六十四条　次の各号のいずれかに該当する者は、三年以下の懲役又は三百万円以下の罰金に処する。

Article 64 Any person who falls under any of the following items is subject to either imprisonment for up to three years, or a fine of up to three million yen:

一　第三条第一項、第四条第一項、第五条第一項又は第十八条第一項の規定に違反した者

(i) a person who has violated the provisions of Article 3, paragraph (1), Article 4, paragraph (1), Article 5, paragraph (1), or Article 18, paragraph (1);

二　偽りその他不正の手段により、第三条第一項、第四条第一項、第五条第一項又は第十八条第一項の許可を受けた者

(ii) a person who has obtained permission referred to in Article 3, paragraph (1), Article 4, paragraph (1), Article 5, paragraph (1), or Article 18, paragraph (1) through deception or other wrongful means;

三　第五十一条第一項の規定による都道府県知事等の命令に違反した者

(iii) a person who has violated an order issued by a prefectural governor, etc. under the provisions of Article 51, paragraph (1).

第六十五条　第四十九条第一項の規定による職員の調査、測量、除去又は移転を拒み、妨げ、又は忌避した者は、六月以下の懲役又は三十万円以下の罰金に処する。

Article 65 Any person who has refused, obstructed or evaded the inspection, survey, removal or transfer by officials under Article 49, paragraph (1) is subject to either imprisonment for up to six months, or a fine of not more than 300,000 yen.

第六十六条　第四十二条第一項の規定による市町村長の命令に違反した者は、三十万円以下の罰金に処する。

Article 66 Any person who has violated an order of the mayor of a municipality under the provisions of Article 42, paragraph (1) is punished by a fine of not more than 300,000 yen.

第六十七条　法人の代表者又は法人若しくは人の代理人、使用人その他の従業者が、その法人又は人の業務又は財産に関し、次の各号に掲げる規定の違反行為をしたときは、行為者を罰するほか、その法人に対して当該各号に定める罰金刑を、その人に対して各本条の罰金刑を科する。

Article 67 If the representative of a corporation or the agent, employee or other worker of a corporation, or an individual has committed any violation stated in the following items regarding the business or property of the corporation or individual, not only the offender, but also the corporation or individual are subject to the fine prescribed in those items:

一　第六十四条第一号若しくは第二号（これらの規定中第四条第一項又は第五条第一項に係る部分に限る。）又は第三号　一億円以下の罰金刑

(i) Article 64, item (i) or item (ii) (limited to the part of these provisions that concerns Article 4, paragraph (1) or Article 5, paragraph (1)) or item (iii): a fine of up to 100 million yen;

二　第六十四条（前号に係る部分を除く。）又は前二条　各本条の罰金刑

(ii) Article 64 (excluding the part that concerns the preceding item) or the preceding two Articles: a fine prescribed in the respective Articles.

第六十八条　第六条第一項の規定に違反して、報告をせず、又は虚偽の報告をした者は、三十万円以下の過料に処する。

Article 68 Any person who has failed to make a report in violation of Article 6, paragraph (1) or has made a false report, is subject to a civil fine of not more than 300,000 yen.

第六十九条　第三条の三の規定に違反して、届出をせず、又は虚偽の届出をした者は、十万円以下の過料に処する。

Article 69 Any person who has failed to make a notification in violation of Article 3-3 or has made a false notification, is subject to a civil fine of not more than

100,000 yen.

附　則
Supplementary Provisions

（施行期日）
(Effective Date)

1　この法律の施行期日は、公布の日から起算して六箇月を超えない期間内で政令で定める。

(1) The effective date of this Act is specified by Cabinet Order within a period not more than six months from the date of promulgation.

（農林水産大臣に対する協議）
(Consultation with the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries)

2　都道府県知事等は、当分の間、次に掲げる場合には、あらかじめ、農林水産大臣に協議しなければならない。

(2) For the time being, a prefectural governor, etc. must consult the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries in advance for any of the cases stated in the following items:

一　同一の事業の目的に供するため四ヘクタールを超える農地を農地以外のものにする行為（農村地域への産業の導入の促進等に関する法律（昭和四十六年法律第百十二号）その他の地域の開発又は整備に関する法律で政令で定めるもの（第三号において「地域整備法」という。）の定めるところに従つて農地を農地以外のものにする行為で政令で定める要件に該当するものを除く。次号において同じ。）に係る第四条第一項の許可をしようとする場合

(i) when intending to grant the permission referred to in Article 4, paragraph (1) regarding the act of converting cropland with an area of more than four hectares to land other than cropland for the same business (excluding the act of converting cropland to land other than cropland pursuant to the Act on the Promotion of Industrial Introduction to Rural Areas (Act No. 112 of 1971), or any other act concerning regional development, or improvement specified by Cabinet Order (referred to as the "Regional Development Act" in item (iii)) that meets the requirements specified by Cabinet Order; the same applies in the following item);

二　同一の事業の目的に供するため四ヘクタールを超える農地を農地以外のものにする行為に係る第四条第八項の協議を成立させようとする場合

(ii) when intending to reach the agreement referred to in Article 4, paragraph (8) regarding the act of converting cropland with an area of more than four hectares to land other than cropland for the same business;

三　同一の事業の目的に供するため四ヘクタールを超える農地又はその農地と併せて採草放牧地について第三条第一項本文に掲げる権利を取得する行為（地域整備法の

定めるところに従つてこれらの権利を取得する行為で政令で定める要件に該当するものを除く。次号において同じ。）に係る第五条第一項の許可をしようとする場合

(iii) when intending to grant the permission referred to in Article 5, paragraph (1) regarding the act of acquiring the rights stated in the main clause of Article 3, paragraph (1) for cropland with an area of more than four hectares together with grazed meadow land for the same business (excluding the act of acquiring those rights pursuant to the provisions of the Regional Development Act that meets the requirements specified by Cabinet Order; the same applies in the following item);

四　同一の事業の目的に供するため四ヘクタールを超える農地又はその農地と併せて採草放牧地について第三条第一項本文に掲げる権利を取得する行為に係る第五条第四項の協議を成立させようとする場合

(iv) when intending to reach an agreement referred to in Article 5, paragraph (4) regarding the act of acquiring the rights stated in the main clause of Article 3, paragraph (1) for cropland with an area of more than four hectares or together with grazed meadow land for the same business.

附　則〔昭和二八年八月一〇日法律第一九四号〕〔抄〕

Supplementary Provisions　[Act No. 194 of August 10, 1953]　[Extract]

１　この法律は、公布の日から施行する。

(1) This Act comes into effect on the date of promulgation.

附　則〔昭和二八年八月一五日法律第二一三号〕〔抄〕

Supplementary Provisions　[Act No. 213 of August 15, 1953]　[Extract]

１　この法律は、昭和二十八年九月一日から施行する。

(1) This Act comes into effect on September 1, 1953.

２　この法律施行前従前の法令の規定によりなされた許可、認可その他の処分又は申請、届出その他の手続は、それぞれ改正後の相当規定に基いてなされた処分又は手続とみなす。

(2) Permission, authorization, or other procedures such as applications and notifications undertaken pursuant to the provisions of former laws and regulations before the enforcement of this Act are deemed to be dispositions or procedures undertaken under the corresponding provisions after the amendment, respectively.

附　則〔昭和二九年五月二〇日法律第一二〇号〕〔抄〕

Supplementary Provisions　[Act No. 120 of May 20, 1954]　[Extract]

１　この法律は、新法の施行の日から施行する。

(1) This Act comes into effect on the date of enforcement of the New Act.

附　則〔昭和二九年六月一五日法律第一八五号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 185 of June 15, 1954]　[Extract]

1　この法律は、昭和二十九年七月二十日から施行する。
(1) This Act comes into effect on July 20, 1954.

附　則〔昭和三一年六月一二日法律第一四八号〕
Supplementary Provisions　[Act No. 148 of June 12, 1956]

1　この法律は、地方自治法の一部を改正する法律（昭和三十一年法律第百四十七号）の施行の日から施行する。
(1) This Act comes into effect on the date of enforcement of the Act Partially Amending the Local Autonomy Act (Act No. 147 of 1956).
2　この法律の施行の際海区漁業調整委員会の委員又は農業委員会の委員の職にある者の兼業禁止及びこの法律の施行に伴う都道府県又は都道府県知事若しくは都道府県の委員会その他の機関が処理し、又は管理し、及び執行している事務の地方自治法第二百五十二条の十九第一項の指定都市（以下「指定都市」という。）又は指定都市の市長若しくは委員会その他の機関への引継に関し必要な経過措置は、それぞれ地方自治法の一部を改正する法律（昭和三十一年法律第百四十七号）附則第四項及び第九項から第十五項までに定めるところによる。
(2) Necessary transitional measures on the prohibition on concurrent employment of a person who is a member of the marine fisheries coordination commission, or the agricultural commission at the time of enforcement of this Act, or for the transfer of affairs handled, managed or executed by a prefecture or prefectural governor, or a commission or other entity of a designated city referred to in Article 252-19, paragraph (1) of the Local Autonomy Act (referred to below as "designated city") or the mayor or a commission or other entity of the designated city upon enforcement of this Act, concerning the enforcement of this Act, are as prescribed in paragraph (4) and paragraphs (9) through (15) of the Supplementary Provisions to the Act Partially Amending the Local Autonomy Act (Act No. 147 of 1956), respectively.

附　則〔昭和三二年四月二〇日法律第六九号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 69 of April 20, 1957]　[Extract]

1　この法律の施行期日は、公布の日から起算して九十日をこえない範囲内において政令で定める。ただし、土地改良法第八十八条の二及び第九十四条第一項の改正規定並びに附則第十二項から第十五項までの規定（以下「土地改良財産関係規定」という。）は、公布の日から施行する。

(1) The effective date of this Act is specified by Cabinet Order within a period not exceeding 90 days from the date of promulgation; provided, however, that the amended provisions of Article 88-2 and Article 94, paragraph (1) of the Land Improvement Act and the provisions of paragraphs (12) to (15) of the Supplementary Provisions (referred to below as "provisions related to land improvement property") come into effect on the date of promulgation.

１３　次に掲げるものの管理及び処分については、土地改良財産関係規定の施行後でも、なお従前の例による。

(13) Prior laws continue to govern the administration and disposition of the following items, even after the enforcement of the provisions related to land improvement property:

一　土地改良法第八十七条の二第一項の規定により国が行う同項第二号の事業によつて、土地改良財産関係規定の施行前に生じた土地

(i) land that is created before the enforcement of the provisions related to land improvement property;

二　土地改良法第八十七条の二第一項の規定により国が行う同項第二号の事業によつて土地改良財産関係規定の施行後生ずべき土地で、土地改良財産関係規定の施行前に当該土地を含む地区につき農地法第六十二条第三項の規定による公示があつたもの

(ii) land that is to be created after the enforcement of the provisions related to land improvement property by a project referred to in Article 87-2, item (ii) of the Land Improvement Act that the State implements pursuant to paragraph (1) of the same paragraph, but only if a public notice under Article 62, paragraph (3) of the Cropland Act has been issued regarding the district including that land before the enforcement of the provisions related to land improvement property.

１４　土地改良財産関係規定の施行の際現に農地法第七十八条第一項の規定により農林大臣が管理する土地及び権利で国が土地改良法第八十七条の二第一項の規定により行う同項第二号の事業のために取得したもの（土地改良財産関係規定の施行前に、当該土地を含む地域に係る当該国営土地改良事業が完了した土地及び当該土地を含む地区につき農地法第六十二条第三項の規定による公示があつた土地を除く。）については、これらを土地改良法第九十四条第一項第三号（この法律の施行後においては、第九十四条第三号）の土地及び権利とみなし、同条の規定により農林水産大臣が管理し、及び処分するものとする。

(14) The land and rights that are actually under the management of the Minister of Agriculture and Forestry pursuant to Article 78, paragraph (1) of the Cropland Act at the time of the enforcement of the provisions related to land improvement property, and that have been acquired by the State for the project referred to in Article 87-2, paragraph (1), item (ii) of the Land Improvement Act that is to be conducted pursuant to Article 87-2, paragraph (1), item (ii) of the same Act (excluding the land on which the national land improvement project in the area

that includes the land has been completed, and the land on which a public notice under Article 62, paragraph (3) of the Cropland Act has been issued for the district that includes the land before the enforcement of the provisions related to land improvement property) are deemed to be the land and rights referred to in Article 94, paragraph (1), item (iii) of the Land Improvement Act (or Article 94, item (iii) after the enforcement of this Act) and are managed and disposed of by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries pursuant to the provisions of that Article.

１５　前項に規定する土地で農地法第四十四条第一項の規定により買収したもののうち農林水産大臣が土地改良法第九十四条の八第一項の土地配分計画をたてないことを相当と認めるものは、政令で定める場合を除き、買収前の所有者又はその一般承継人に売り払わなければならない。この場合において、その売払いの対価は、国有農地等の売払いに関する特別措置法（昭和四十六年法律第五十号）第二条の規定の例によるものとする。

(15) The land provided for in the preceding paragraph that has been purchased pursuant to Article 44, paragraph (1) of the Cropland Act and for which the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries finds it reasonable not to formulate the land distribution plan referred to in Article 94-8, paragraph (1) of the Land Improvement Act must be sold off to the previous owners or their general successors, except in cases specified by Cabinet Order. In this case, the consideration for the sale is governed by the provisions of Article 2 of the Act on Special Measures Concerning Sale of National Cropland (Act No. 50 of 1971).

附　則〔昭和三二年四月二〇日法律第七二号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 72 of April 20, 1957]　[Extract]

１　この法律は、昭和三十二年七月二十日から施行する。ただし、第三条の改正規定並びに次項、第三項、第五項、第六項、第九項及び第十一項の規定は、公布の日から施行する。

(1) This Act comes into effect on July 20, 1957; provided, however, that the amended provisions of Article 3 and the provisions of the following paragraph, paragraphs (3), (5), (6), (9) and (11) come into effect on the date of promulgation.

附　則〔昭和三四年四月二〇日法律第一四八号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 148 of April 20, 1959]　[Extract]

（施行期日）
(Effective Date)

１　この法律は、国税徴収法（昭和三十四年法律第百四十七号）の施行の日から施行する。

(1) This Act comes into effect on the date of enforcement of the National Tax

Collection Act (Act No. 147 of 1959).

（公課の先取特権の順位の改正に関する経過措置）
(Transitional Measures Concerning the Revision of the Priority Order of Statutory Liens of Public Charges)

7　第二章の規定による改正後の各法令（徴収金の先取特権の順位に係る部分に限る。）の規定は、この法律の施行後に国税徴収法第二条第十二号に規定する強制換価手続による配当手続が開始される場合について適用し、この法律の施行前に当該配当手続が開始されている場合における当該法令の規定に規定する徴収金の先取特権の順位については、なお従前の例による。

(7) The provisions of each law and regulation (limited to the parts relating to the priority order of a statutory lien of a surcharge) as amended by the provisions of Chapter II apply to the case where a distribution procedure through the compulsory selling-out procedure prescribed in Article 2, item (xxii) of the National Tax Collection Act is commenced after the enforcement of this Act; and prior laws continue to govern the priority order of a statutory lien of a surcharge as prescribed in the provisions of those laws and regulations in the case where the distribution procedure is commenced before the enforcement of this Act.

附　則〔昭和三五年三月三一日法律第一四号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 14 of March 31, 1960]　[Extract]

（施行期日）
(Effective Date)

第一条　この法律は、昭和三十五年四月一日から施行する。
Article 1 This Act comes into effect on April 1, 1960.

附　則〔昭和三七年四月二日法律第六七号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 67 of April 2, 1962]　[Extract]

（施行期日）
(Effective Date)

第一条　この法律は、昭和三十七年四月一日から施行する。
Article 1 This Act comes into effect on April 1, 1962.

附　則〔昭和三七年五月一一日法律第一二六号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 126 of May 11, 1962]　[Extract]

1　この法律は、公布の日から起算して九十日をこえない範囲内において政令で定める日から施行する。

(1) This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order within a period

not exceeding 90 days from the date of promulgation.

附　則〔昭和三七年五月一六日法律第一四〇号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 140 of May 16, 1962]　[Extract]

１　この法律は、昭和三十七年十月一日から施行する。

(1) This Act comes into effect on October 1, 1962.

２　この法律による改正後の規定は、この附則に特別の定めがある場合を除き、この法律の施行前に生じた事項にも適用する。ただし、この法律による改正前の規定によつて生じた効力を妨げない。

(2) The provisions amended by this Act also apply to matters that have arisen before the enforcement of this Act, except as otherwise provided by these Supplementary Provisions; provided, however, that those provisions do not preclude any effects which have arisen pursuant to the provisions before amendment by this Act.

３　この法律の施行の際現に係属している訴訟については、当該訴訟を提起することができない旨を定めるこの法律による改正後の規定にかかわらず、なお従前の例による。

(3) Prior laws continue to govern litigation currently pending at the time of enforcement of this Act, notwithstanding the provisions amended by this Act which stipulate that the litigation may not be filed.

４　この法律の施行の際現に係属している訴訟の管轄については、当該管轄を専属管轄とする旨のこの法律による改正後の規定にかかわらず、なお従前の例による。

(4) Prior laws continue to govern the jurisdiction concerning litigation actually pending at the time of enforcement of this Act, notwithstanding the provisions amended by this Act which make that jurisdiction an exclusive jurisdiction.

５　この法律の施行の際現にこの法律による改正前の規定による出訴期間が進行している処分又は裁決に関する訴訟の出訴期間については、なお従前の例による。ただし、この法律による改正後の規定による出訴期間がこの法律による改正前の規定による出訴期間より短い場合に限る。

(5) Prior laws continue to govern the statute of limitations for filing an action concerning a disposition or determination for which the statute of limitations for filing an action under the provisions before amendment by this Act is actually running at the time of enforcement of this Act; provided, however, that this is limited to cases when the statute of limitations for filing litigation under the provisions amended by this Act is shorter than that under the provisions before amendment by this Act.

６　この法律の施行前にされた処分又は裁決に関する当事者訴訟で、この法律による改正により出訴期間が定められることとなつたものについての出訴期間は、この法律の施行の日から起算する。

(6) In public law-related actions concerning a disposition or determination made

before the enforcement of this Act, for which the statute of limitations has been established by amendment of this Act, the statute of limitations commences from the date of enforcement of this Act,

7　この法律の施行の際現に係属している処分又は裁決の取消しの訴えについては、当該法律関係の当事者の一方を被告とする旨のこの法律による改正後の規定にかかわらず、なお従前の例による。ただし、裁判所は、原告の申立てにより、決定をもつて、当該訴訟を当事者訴訟に変更することを許すことができる。

(7) Prior laws continue to govern an action for revocation of a disposition or determination which is actually pending at the time of enforcement of this Act, notwithstanding the provisions amended by this Act, which stipulate that any of the persons concerned with the relevant legal relationship is to be the defendant; provided, however, that upon a request by the plaintiff, the court may permit that action to be changed to a public law- related action through an order.

8　前項ただし書の場合には、行政事件訴訟法第十八条後段及び第二十一条第二項から第五項までの規定を準用する。

(8) The provisions of the second sentence of Article 18 and Article 21, paragraphs (2) through (5) of the Administrative Case Litigation Act apply mutatis mutandis to the case referred to in the proviso to the preceding paragraph.

附　則〔昭和三七年九月一五日法律第一六一号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 161 of September 15, 1962]　[Extract]

1　この法律は、昭和三十七年十月一日から施行する。

(1) This Act comes into effect on October 1, 1962.

2　この法律による改正後の規定は、この附則に特別の定めがある場合を除き、この法律の施行前にされた行政庁の処分、この法律の施行前にされた申請に係る行政庁の不作為その他この法律の施行前に生じた事項についても適用する。ただし、この法律による改正前の規定によつて生じた効力を妨げない。

(2) The provisions amended by this Act also apply to dispositions made by an administrative agency before the enforcement of this Act, inaction by an administrative agency concerning an application filed before the enforcement of this Act, or other matters that have arisen before the enforcement of this Act, except as otherwise provided by these Supplementary Provisions; provided, however, that this does not preclude of any effects which have arisen pursuant to the provisions before amendment by this Act.

3　この法律の施行前に提起された訴願、審査の請求、異議の申立てその他の不服申立て（以下「訴願等」という。）については、この法律の施行後も、なお従前の例による。この法律の施行前にされた訴願等の裁決、決定その他の処分（以下「裁決等」という。）又はこの法律の施行前に提起された訴願等につきこの法律の施行後にされる裁決等にさらに不服がある場合の訴願等についても、同様とする。

(3) Prior laws continue to govern a petition, request for an examination, objection or

other appeals (referred to below as a "petition, etc.") filed before the enforcement of this Act even after the enforcement of this Act. The same applies to a determination, ruling, or other dispositions on a petition, etc. made before the enforcement of this Act (referred to below as a "determination, etc."), or a further petition, etc. filed when there is dissatisfaction with a determination, etc. made after the enforcement of this Act regarding a petition, etc. filed before the enforcement of this Act.

4　前項に規定する訴願等で、この法律の施行後は行政不服審査法による不服申立てをすることができることとなる処分に係るものは、同法以外の法律の適用については、行政不服審査法による不服申立てとみなす。

(4) The petition, etc. prescribed in the preceding paragraph, which concerns dispositions against which an appeal under the Administrative Appeal Act may be filed after the enforcement of this Act, is deemed to be an appeal under the Administrative Appeal Act regarding the application of Acts to other than that Act.

5　第三項の規定によりこの法律の施行後にされる審査の請求、異議の申立てその他の不服申立ての裁決等については、行政不服審査法による不服申立てをすることができない。

(5) No appeal under the Administrative Appeal Act may be filed against a determination, etc. on a request for an examination, objection, or other appeals filed after the enforcement of this Act pursuant to the provisions of paragraph (3).

6　この法律の施行前にされた行政庁の処分で、この法律による改正前の規定により訴願等をすることができるものとされ、かつ、その提起期間が定められていなかつたものについて、行政不服審査法による不服申立てをすることができる期間は、この法律の施行の日から起算する。

(6) The period for filing an appeal under the Administrative Appeal Act commences from the date of the enforcement of the Act, regarding a disposition rendered by an administrative agency before the enforcement of this Act, against which a petition, etc. may be filed pursuant to the provisions before amendment by this Act, and for which the period for filing a petition, etc. has not been set

8　この法律の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(8) Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts committed before the enforcement of this Act.

9　前八項に定めるもののほか、この法律の施行に関して必要な経過措置は、政令で定める。

(9) Beyond what is specified in the preceding eight paragraphs, any transitional measures necessary for the enforcement of this Act are specified by Cabinet Order.

附　則〔昭和三八年七月一一日法律第一三四号〕〔抄〕

Supplementary Provisions　[Act No. 134 of July 11, 1963]　[Extract]

（施行期日）
(Effective Date)
1　この法律は、公布の日から施行する。
(1) This Act comes into effect on the date of promulgation.

附　則〔昭和三九年六月二日法律第九四号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 94 of June 2, 1964]　[Extract]

1　この法律は、公布の日から起算して六月をこえない範囲内において政令で定める日から施行する。
(1) This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation.

附　則〔昭和三九年七月一一日法律第一七〇号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 170 of July 11, 1964]　[Extract]

1　この法律は、公布の日から起算して一年をこえない範囲内において政令で定める日から施行する。
(1) This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding one year from the date of promulgation.

附　則〔昭和四一年三月三一日法律第四一号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 41 of March 31, 1966]　[Extract]

1　この法律は、昭和四十一年四月一日から施行する。
(1) This Act comes into effect on April 1, 1966.

附　則〔昭和四三年六月一五日法律第一〇〇号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 100 of June 15, 1968]　[Extract]

（施行期日）
(Effective Date)
1　この法律は、別に法律で定める日から施行する。
(1) This Act comes into effect on the date specified separately by law.

附　則〔昭和四五年三月二八日法律第八号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 8 of March 28, 1970]　[Extract]

（施行期日）

(Effective Date)
第一条　この法律は、昭和四十五年五月一日から施行する。
Article 1 This Act comes into effect on May 1, 1970.

附　則〔昭和四五年四月一日法律第一三号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 13 of April 1, 1970]　[Extract]

（施行期日）
(Effective Date)
第一条　この法律は、公布の日から施行する。
Article 1 This Act comes into effect on the date of promulgation.

（農地法等の一部改正に伴う経過措置）
(Transitional Measures Accompanying the Partial Amendment of the Cropland Act)
第三条　第五条、第八条、第二十一条及び第二十二条の規定による改正後の次に掲げる法律の規定は、施行日以後に発せられる督促状によりその計算の基礎となる滞納額の納付期限が指定されるこれらの規定に規定する延滞金の額の計算について適用し、施行日前に発せられた当該督促状に係る延滞金の額の計算については、なお従前の例による。ただし、施行日において現に改正後の第二号、第五号又は第六号に掲げる規定に規定する割合をこえる割合が定款又は条例により定められている場合には、施行日から一年間は、そのこえる割合により当該計算を行なうことを妨げない。
Article 3 (1) The provisions of the following Acts as amended by the provisions of Articles 5, 8, 21, and 22 apply to the calculation of the amount of late fees provided for in those provisions in which a due date for the payment of the amount of late fees, to be used as the basis for the calculation is specified by a written demand issued on or after the effective date, and prior laws continue to govern the calculation of the amount of late fees accompanying a demand letter issued before the effective date; provided, however, that if the articles of incorporation or Prefectural or Municipal Ordinances prescribe a rate that exceeds the rate provided for in the provisions stated in item (ii), (v), or (vi) as amended on the effective date, this does not preclude the calculation from being made based on that rate for one year from the effective date:
一　農地法第四十三条第二項（同法第六十七条第三項、第六十八条第三項及び第六十九条第四項（同法第七十条第二項において準用する場合を含む。）並びに農地法施行法（昭和二十七年法律第二百三十号）第十四条第二項において準用する場合を含む。）
(i) Article 43, paragraph (2) of the Cropland Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 67, paragraph (3), Article 68, paragraph (3), and Article 69, paragraph (4) of that Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 70, paragraph (2) of that Act) and Article 14, paragraph (2)

of the Act for Enforcement of the Cropland Act (Act No. 230 of 1952));

附　則〔昭和四五年五月一五日法律第五五号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 55 of May 15, 1970]　[Extract]

1　この法律は、公布の日から起算して九十日を経過した日から施行する。
(1) This Act comes into effect on the date on which 90 days have elapsed from the date of promulgation.

附　則〔昭和四五年五月一五日法律第五六号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 56 of May 15, 1970]　[Extract]

（施行期日）
(Effective Date)
1　この法律は、公布の日から起算して一年をこえない範囲内において政令で定める日から施行する。
(1) This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding one year from the date of promulgation.

（経過措置）
(Transitional Measures)
2　この法律の施行前に改正前の農地法（以下「旧法」という。）第三条第一項若しくは第五条第一項又はこれらの規定に基づく命令の規定によつてした処分、手続その他の行為は、改正後の農地法（以下「新法」という。）第三条第一項若しくは第五条第一項又はこれらの規定に基づく命令の相当規定によつてしたものとみなす。
(2) A disposition, procedure or other act undertaken before the enforcement of this Act pursuant to the provisions of Article 3, paragraph (1) or Article 5, paragraph (1) of the Cropland Act before amendment (referred to below as the "Former Act") or the provisions of an order pursuant to these provisions is deemed to have been undertaken pursuant to the corresponding provisions of Article 3, paragraph (1) or Article 5, paragraph (1) of the Cropland Act after the amendment (referred to below as the "New Act"), or the provisions of an order pursuant to these provisions.
3　この法律の施行前に旧法第八条第一項の規定による公示があつた小作地又は小作採草放牧地のその公示に係る買収については、なお従前の例による。
(3) Prior laws continue to govern the purchase of tenanted cropland or tenanted grazed meadow land on which a public notice under Article 8, paragraph (1) of the former Act has been issued before the enforcement of this Act.
4　この法律の施行前に旧法第十四条第二項又は第十五条第二項で準用する旧法第十一条第一項又は第二項の規定による買収令書の交付又はその交付に代わる公示があつた土地、立木、工作物又は水の使用に関する権利のその買収令書の交付又はその交付に

代わる公示に係る買収については、なお従前の例による。

(4) Prior laws continue to govern the purchase of rights to the use of land, standing trees, structures, or water for which a written purchase order, has been issued or a public notice has been issued in lieu of that order under Article 14, paragraph (2) of the former Act or Article 11, paragraph (1) or (2) of the former Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 15, paragraph (2) has been issued before the enforcement of this Act.

5　この法律の施行前に旧法第十五条の二第三項の規定による公示があつた農地又は採草放牧地のその公示に係る買収については、なお従前の例による。

(5) Prior laws continue to govern the purchase of the cropland or grazed meadow land on which the public notice under Article 15-2, paragraph (3) of the former Act has been issued before the enforcement of this Act.

6　前三項の規定により従前の例によつて国が買収した土地、立木、工作物又は水の使用に関する権利は、新法第二章第五節並びに第七十八条及び第八十条の規定の適用については、新法第九条第一項若しくは第二項、第十四条第一項、第十五条第一項又は第十五条の二第一項若しくは第二項の規定により国が買収したものとみなす。

(6) The land, standing trees, structures or the right of use of water that the State has purchased in accordance with prior laws pursuant to the preceding three paragraphs are deemed to have been purchased by the State pursuant to Article 9, paragraph (1) or paragraph (2), Article 14, paragraph (1), Article 15, paragraph (1), or Article 15-2, paragraph (1) or (2) of the new Act for the application of the provisions of Chapter II, Section 5 and Articles 78 and 80 of the new Act.

7　この法律の施行前に成立した合意に基づいてする合意による解約及び十年以上の期間の定めがある賃貸借でこの法律の施行の日において残存期間が十年未満であるもののその残存期間の満了前にする更新をしない旨の通知については、新法第二十条第一項ただし書の規定にかかわらず、なお従前の例による。

(7) Prior laws continue to govern regarding termination by agreement based on an agreement concluded before the enforcement of this Act, as well as a notice of the non-renewal of a lease with a definite term of ten years or more, and has less than ten years remaining on the date of enforcement of this Act, notwithstanding the provisions of the proviso to Article 20, paragraph (1) of the new Act.

8　この法律の施行の際現に設定されている地上権、永小作権又は賃借権（その賃借権に係る賃貸借が更新された場合におけるその更新後のものを含む。）であつてその設定の相手方が個人であるものに係る小作料については、この法律の施行の日から起算して十年をこえない範囲内において政令で定める日までは、新法第二十一条から第二十四条の三まで及び第八十五条第七項の規定は適用せず、旧法第二十一条から第二十四条まで及び第八十五条第七項の規定はなおその効力を有する。

(8) The provisions of Articles 21 to Article 24-3 and Article 85, paragraph (7) of the new Act do not apply, and the provisions of Articles 21 to 24 and Article 85, paragraph (7) of the former Act remain in force until the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding ten years from the date of enforcement of

this Act, regarding the rent payable by a farming right holder who is an individual for whom the superficies, farming right or the right of lease (including the lease by the right of lease that has been renewal, if any) that is actually established at the time of enforcement of this Act,

９　前項の規定によりその効力を有するものとされる旧法第二十一条第一項の基準については、農林大臣は、毎年経済事情等を勘案して検討を加えるものとし、その検討の結果必要があるときは、その基準の変更を行なうものとする。

(9) The Minister of Agriculture and Forestry is to review the standards referred to in Article 21, paragraph (1) of the former Act that remain in force each year pursuant to the provisions of the preceding paragraph, in consideration of the economic situation, etc., and change these standards if the results of that review suggest the need for changes.

１０　この法律の施行前にした行為並びにこの法律の施行後にした行為であつて附則第七項の規定により従前の例によることとされるもの及び附則第八項の規定によりその効力を有するものとされる旧法第二十三条の規定に違反するものに対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(10) Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts committed before the enforcement of this Act, and to acts committed after the enforcement of this Act, which are to be governed by prior laws pursuant to paragraph (7) of the Supplementary Provisions, and those that violate the provisions of Article 23 of the former Act are to be remain in force pursuant to paragraph (8) of the Supplementary Provisions.

附　則〔昭和四五年五月二〇日法律第七八号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 78 of May 20, 1970]　[Extract]

（施行期日）
(Effective Date)

第一条　この法律は、公布の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the date of promulgation.

附　則〔昭和四六年四月二六日法律第五〇号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 50 of April 26, 1971]　[Extract]

（施行期日）
(Effective Date)

１　この法律は、公布の日から起算して三十日をこえない範囲内において政令で定める日から施行する。

(1) This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding 30 days from the date of promulgation.

（適用）

(Application)

２　この法律は、この法律の施行の日以後に農地法第八十条第二項の規定により売払いを受けた土地等について適用する。

(2) This Act applies to land, etc. that has been sold pursuant to Article 80, paragraph (2) of the Cropland Act, on and after the date of enforcement of this Act.

（経過措置）

(Transitional Measures)

３　この法律による改正前の農地法第八十条第二項の規定による売払いに係る土地等で、政令で定めるところにより、この法律の施行の日前に地方公共団体等から当該土地等を公共用又は公用に供するための借受けの申込みが当該土地等を管理する農林大臣又は都道府県知事に対してなされ、かつ、この法律の施行の際現に買収前の所有者又はその一般承継人に対する当該土地等の売払いの手続がなされつつあるものについては、前項の規定にかかわらず、なお従前の例による。

(3) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, prior laws continue to govern land, etc. sold under the provisions of Article 80, paragraph (2) of the Cropland Act before amendment by this Act for a lease of the land, etc. for public or government use, and as prescribed in Cabinet Order, a local government, etc. has applied to the Minister of Agriculture and Forestry or the prefectural governor who manages the land, etc. before the date of enforcement of this Act, and if the land, etc. is actually undergoing the procedure of being sold to the pre-purchase owner, or their general successor at the time of enforcement of this Act.

附　則〔昭和四六年一二月三一日法律第一三〇号〕〔抄〕

Supplementary Provisions　[Act No. 130 of December 31, 1971]　[Extract]

（施行期日）

(Effective Date)

１　この法律は、琉球諸島及び大東諸島に関する日本国とアメリカ合衆国との間の協定の効力発生の日から施行する。

(1) This Act comes into force on the date of enforcement of the Japan-United States Agreement Concerning the Ryukyu Islands and the Daito Islands.

附　則〔昭和四七年六月三日法律第五二号〕〔抄〕

Supplementary Provisions　[Act No. 52 of June 3, 1972]　[Extract]

（施行期日等）

(Effective Date)

第一条　この法律は、公布の日から起算して三十日をこえない範囲内において政令で定

める日から施行する。
Article 1 This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding 30 days from the date of promulgation.

（土地調整委員会又は中央公害審査委員会がした処分等に関する経過措置）
(Transitional Measures Concerning Dispositions by the Land Coordination Commission or the Central Public Pollution Examination Commission)
第十六条　この法律の施行前にこの法律による改正前の法律の規定により土地調整委員会又は中央公害審査委員会がした処分その他の行為は、政令で別段の定めをするものを除き、この法律又はこの法律による改正後の法律の相当規定により、公害等調整委員会がした処分その他の行為とみなす。
Article 16 (1) Except as otherwise provided for by Cabinet Order, an act such as a disposition that has been undertaken before the enforcement of this Act by the Land Coordination Commission, or the Central Pollution Examination Commission pursuant to laws before amendment by this Act is deemed to have been undertaken by the Environmental Dispute Coordination Commission pursuant to the corresponding provisions of this Act, or the Act amended by this Act.
２　この法律の施行の際現にこの法律による改正前の法律の規定により土地調整委員会又は中央公害審査委員会に対してされている申請その他の手続は、政令で別段の定めをするものを除き、この法律又はこの法律による改正後の法律の相当規定により、公害等調整委員会に対してされた手続とみなす。
(2) Except as otherwise provided by Cabinet Order, an application or other procedures that are actually being undertaken at the time of enforcement of this Act regarding the Land Coordination Commission or the Central Pollution Examination Commission pursuant to the provisions of laws before amendment by this Act is deemed to be being undertaken regarding the Environmental Dispute Coordination Commission pursuant to the corresponding provisions of this Act, or the Act amended by this Act.

附　則〔昭和四九年五月二日法律第四三号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 43 of May 2, 1974]　[Extract]

（施行期日）
(Effective Date)
第一条　この法律は、公布の日から施行する。ただし、附則第十六条から第二十七条までの規定は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。
Article 1 This Act comes into effect on the date of promulgation; provided, however, that the provisions of Articles 16 to 27 of the Supplementary Provisions come into effect on the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding six

months from the date of promulgation.

附　則〔昭和五〇年六月一三日法律第三九号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 39 of June 13, 1975]　[Extract]

（施行期日）
(Effective Date)
1　この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。
(1) This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation.

附　則〔昭和五三年七月五日法律第八七号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 87 of July 5, 1978]　[Extract]

（施行期日）
(Effective Date)
第一条　この法律は、公布の日から施行する。
Article 1 This Act comes into effect on the date of promulgation.

附　則〔昭和五四年三月三〇日法律第五号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 5 of March 30, 1979]　[Extract]

（施行期日）
(Effective Date)
1　この法律は、民事執行法（昭和五十四年法律第四号）の施行の日（昭和五十五年十月一日）から施行する。
(1) This Act comes into effect on the date on which the Civil Execution Act (Act No. 4 of 1979) comes into effect (October 1, 1980).

（経過措置）
(Transitional Measures)
2　この法律の施行前に申し立てられた民事執行、企業担保権の実行及び破産の事件については、なお従前の例による。
(2) Prior laws continue to govern the cases of civil execution, exercise of enterprise security rights, and bankruptcy filed before the enforcement of this Act.
3　前項の事件に関し執行官が受ける手数料及び支払又は償還を受ける費用の額については、同項の規定にかかわらず、最高裁判所規則の定めるところによる。
(3) The amount of fees and payment to be received by or the amount of expenses to be reimbursed to a court execution officer concerning the cases referred to in the preceding paragraph are prescribed by the Rules of the Supreme Court,

notwithstanding the provisions of that paragraph.

附　則〔昭和五五年五月二八日法律第六五号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 65 of May 28, 1980]　[Extract]

（施行期日）
(Effective Date)
1　この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。
(1) This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation.

附　則〔昭和五五年五月二八日法律第六六号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 66 of May 28, 1980]　[Extract]

（施行期日）
(Effective Date)
1　この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。
(1) This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation.

（経過措置）
(Transitional Measures)
2　この法律の施行前に改正前の第三条第一項、第四条第一項若しくは第五条第一項の規定又はこれらの規定に基づく命令の規定によつてした処分、手続その他の行為は、改正後の第三条第一項、第四条第一項若しくは第五条第一項の規定又はこれらの規定に基づく命令の相当規定によつてしたものとみなす。
(2) Any disposition, procedure or any other act undertaken before the enforcement of this Act pursuant to the provisions of Article 3, paragraph (1), Article 4, paragraph (1), or Article 5, paragraph (1) before an amendment, or the provisions of an order pursuant to these provisions, is deemed to have been undertaken pursuant to the provisions of Article 3, paragraph (1), Article 4, paragraph (1), or Article 5, paragraph (1) after the amendment, or the corresponding provisions of an order pursuant to these provisions.
3　この法律の施行前にされた第十五条の二第三項の規定による公示に係る農地又は採草放牧地の買収については、なお従前の例による。
(3) Prior laws continue to govern the purchase of cropland, or grazed meadow land on which a public notice under Article 15-2, paragraph (3) has been issued before the enforcement of this Act.
4　この法律の施行前にされた改正前の第三十三条第一項又は第三十四条第一項の申出

に係る農地又は採草放牧地の国による買受けについては、なお従前の例による。
(4) Prior laws continue to govern the purchase of cropland, or grazed meadow land concerning the notification referred to in Article 33, paragraph (1), or Article 34, paragraph (1) before amendment that has been made by the State before the enforcement of this Act.
5　この法律の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。
(5) Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts committed before the enforcement of this Act.

附　則〔昭和五五年五月二八日法律第六七号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 67 of May 28, 1980]　[Extract]

（施行期日）
(Effective Date)
1　この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。
(1) This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation.

附　則〔昭和六〇年七月一二日法律第九〇号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 90 of July 12, 1985]　[Extract]

（施行期日）
(Effective Date)
第一条　この法律は、公布の日から施行する。
Article 1 This Act comes into effect on the date of promulgation.

（農地法の一部改正に伴う経過措置）
(Transitional Measures Accompanying the Partial Amendment of the Cropland Act)
第九条　第三十条の規定の施行前にあつた同条の規定による改正前の農地法の規定による都道府県開拓審議会からの答申は、同条の規定による改正後の農地法の規定による都道府県農業会議からの答申とみなす。
Article 9 Reports from the prefectural development council, which existed prior to the enforcement of the provision of Article 30, submitted under the provisions of the Cropland Act before the amendment under that Article are deemed to be reports from the prefectural agricultural council under the provisions of the Cropland Act after the amendment under that Article.

附　則〔昭和六一年一二月二六日法律第一〇九号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 109 of December 26, 1986] [Extract]

（施行期日）

(Effective Date)

第一条　この法律は、公布の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the date of promulgation.

（その他の処分、申請等に係る経過措置）

(Transitional Measures Concerning Other Dispositions, Applications, etc.)

第六条　この法律（附則第一条各号に掲げる規定については、当該各規定。以下この条及び附則第八条において同じ。）の施行前に改正前のそれぞれの法律の規定によりされた許可等の処分その他の行為（以下この条において「処分等の行為」という。）又はこの法律の施行の際現に改正前のそれぞれの法律の規定によりされている許可等の申請その他の行為（以下この条において「申請等の行為」という。）でこの法律の施行の日においてこれらの行為に係る行政事務を行うべき者が異なることとなるものは、附則第二条から前条までの規定又は改正後のそれぞれの法律（これに基づく命令を含む。）の経過措置に関する規定に定めるものを除き、この法律の施行の日以後における改正後のそれぞれの法律の適用については、改正後のそれぞれの法律の相当規定によりされた処分等の行為又は申請等の行為とみなす。

Article 6 If an act, such as permission and other disposition that have been undertaken before the enforcement of this Act (or the respective applicable provisions for the provisions stated in the items of Article 1 of the Supplementary Provisions; the same applies below in this Article and Article 8 of the Supplementary Provisions) pursuant to the provisions of respective laws before amendment (referred to below as "act of disposition, etc." in this Article), or an act such as an application for permission and other acts that are being undertaken at the time of enforcement of this Act pursuant to the provisions of respective laws before amendment (referred to below as "act of application, etc." in this Article), and if the person who should undertake administrative affairs for the act on the date of enforcement of this Act is different, the act is deemed to be an act of disposition, etc. or an act of application, etc. undertaken pursuant to the corresponding provisions of respective laws after amendment, for the application of respective laws after amendment on and after the date of enforcement of this Act, except as otherwise specified in the provisions of Article 2 to the preceding Article of the Supplementary Provisions or the provisions for transitional measures of respective laws after amendment (including orders pursuant to them).

（罰則に関する経過措置）

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第八条　この法律の施行前にした行為及び附則第二条第一項の規定により従前の例によ

ることとされる場合における第四条の規定の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 8 Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts committed before the enforcement of this Act and to acts committed after the enforcement of this Act that are deemed to be governed by prior laws pursuant to Article 2, paragraph (1) of the Supplementary Provisions.

附　則〔昭和六二年六月二日法律第六三号〕〔抄〕

Supplementary Provisions　[Act No. 63 of June 2, 1987]　[Extract]

（施行期日）

(Effective Date)

第一条　この法律は、公布の日から起算して九月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding nine months from the date of promulgation.

附　則〔昭和六三年五月一七日法律第四四号〕〔抄〕

Supplementary Provisions　[Act No. 44 of May 17, 1988]　[Extract]

（施行期日）

(Effective Date)

第一条　この法律は、公布の日から起算して三月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding three months from the date of promulgation.

附　則〔平成元年六月二八日法律第四五号〕〔抄〕

Supplementary Provisions　[Act No. 45 of June 28, 1989]　[Extract]

（施行期日）

(Effective Date)

第一条　この法律は、公布の日から起算して三月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding three months from the date of promulgation.

附　則〔平成二年五月七日法律第二一号〕〔抄〕

Supplementary Provisions　[Act No. 21 of May 7, 1990]　[Extract]

（施行期日）

(Effective Date)
第一条　この法律は、平成三年四月一日から施行する。
Article 1 This Act comes into effect on April 1, 1991.

（農地法の一部改正に伴う経過措置）
(Transitional Measures Accompanying the Partial Amendment of the Cropland Act)
第二十六条　施行日前にした行為に対する農地法の規定による罰則の適用については、なお従前の例による。
Article 26 Prior laws continue to govern the application of penal provisions under the Cropland Act and to acts committed before the effective date.

附　則〔平成二年六月二二日法律第四四号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 44 of June 22, 1990]　[Extract]

（施行期日）
(Effective Date)
第一条　この法律は、公布の日から起算して三月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。
Article 1 This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding three months from the date of promulgation.

附　則〔平成三年五月二一日法律第七九号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 79 of May 21, 1991]　[Extract]

（施行期日）
(Effective Date)
第一条　この法律は、公布の日から施行する。
Article 1 This Act comes into effect on the date of promulgation.

（その他の処分、申請等に係る経過措置）
(Transitional Measures Concerning Other Dispositions, Applications, etc.)
第六条　この法律（附則第一条各号に掲げる規定については、当該各規定。以下この条及び次条において同じ。）の施行前に改正前のそれぞれの法律の規定によりされた許可等の処分その他の行為（以下この条において「処分等の行為」という。）又はこの法律の施行の際現に改正前のそれぞれの法律の規定によりされている許可等の申請その他の行為（以下この条において「申請等の行為」という。）でこの法律の施行の日においてこれらの行為に係る行政事務を行うべき者が異なることとなるものは、附則第二条から前条までの規定又は改正後のそれぞれの法律（これに基づく命令を含む。）の経過措置に関する規定に定めるものを除き、この法律の施行の日以後における改正後のそれぞれの法律の適用については、改正後のそれぞれの法律の相当規定に

よりされた処分等の行為又は申請等の行為とみなす。

Article 6　If an act such as permission and other disposition that have been undertaken before the enforcement of this Act (or the respective applicable provisions for the provisions stated in the items of Article 1 of the Supplementary Provisions; the same applies below in this Article and Article 8 of the Supplementary Provisions) pursuant to the provisions of respective laws before amendment (referred to below as "act of disposition, etc." in this Article), or applications for permissions and other acts are being undertaken at the time of enforcement of this Act pursuant to the provisions of respective laws before amendment (referred to below as "act of application, etc." in this Article) and if the person who should undertake administrative affairs for the act on the date of enforcement of this Act is different, the action is deemed to be an act of disposition, etc. or an act of application, etc. undertaken pursuant to the corresponding provisions of respective laws after amendment, for the application of the respective laws after amendment on and after the date of enforcement of this Act, except as otherwise specified in the provisions of Article 2 to the preceding Article of the Supplementary Provisions or the provisions for transitional measures of respective laws after amendment (including orders pursuant to them).

（罰則に関する経過措置）

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第七条　この法律の施行前にした行為及び附則第二条第一項の規定により従前の例によることとされる場合における第四条の規定の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 7 Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts committed before the enforcement of this Act, and to acts committed after the enforcement of this Act, which are to be governed by prior laws pursuant to Article 2, paragraph (1) of the Supplementary Provisions.

附　則〔平成五年六月一六日法律第七〇号〕〔抄〕

Supplementary Provisions　[Act No. 70 of June 16, 1993]　[Extract]

（施行期日）

(Effective Date)

第一条　この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation.

（農地法の一部改正に伴う経過措置）

(Transitional Measures Accompanying the Partial Amendment of the Cropland Act)

第三条　この法律の施行前に第二条の規定による改正前の農地法（以下「旧農地法」という。）第三条第一項の規定又はこの規定に基づく命令の規定によってした処分、手続その他の行為は、第二条の規定による改正後の農地法（以下「新農地法」という。）第三条第一項の規定又はこの規定に基づく命令の相当規定によってしたものとみなす。

Article 3 (1) Any disposition, procedure or any other act undertaken before the enforcement of this Act pursuant to the provisions of Article 3, paragraph (1) of the Cropland Act before amendment under Article 2 (referred to below as the "Former Cropland Act"), or the provisions of an order pursuant to these provisions is deemed to have been undertaken pursuant to the provisions of Article 3, paragraph (1) of the Cropland Act after amendment under Article 2 (referred to below as the "New Cropland Act"), or the corresponding provisions of an order pursuant to these provisions.

２　この法律の施行の際現に存する旧農地法第三条第二項ただし書に規定する政令で定める法人（以下「旧農地保有合理化法人」という。）の行う同項ただし書に規定する農地保有合理化促進事業（以下「旧農地保有合理化促進事業」という。）の実施については、次項の規定による場合を除き、この法律の施行の日から、基盤強化法第五条第二項第四号ロに規定する法人となる旧農地保有合理化法人にあっては同条第一項の規定により同項の基本方針が最初に定められた日、それ以外の旧農地保有合理化法人にあっては基盤強化法第六条第一項の規定により基本構想が最初に定められた日（前条第一項の規定により基本構想とみなされた実施方針にあっては、同条第二項の規定により補完の承認を受けた日）以後三月を経過する日（その日前に基盤強化法第七条第一項の承認を受けた場合には、当該承認のあった日）までの間は、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern regarding the implementation of the cropland holding rationalization promotion project provided for in the proviso to Article 3, paragraph (2) of the former Cropland Act (referred to below as a "former cropland holding rationalization promotion project") which is undertaken by the corporation specified by Cabinet Order provided for in the proviso to that paragraph which is actually in existence at the time of enforcement of this Act (referred to below as the "former cropland holding rationalization corporation") except as otherwise provided for in the following paragraph, from the date of enforcement of this Act, for the former cropland holding rationalization corporation that is a corporation provided for in Article 5, paragraph (2), item (iv), (b) of the Act on Reinforcement of the Agricultural Management Framework, until the date on which the basic policy referred to in paragraph (1) of that Article is first established pursuant to the provisions of that paragraph, and until the date (if the approval referred to in Article 7, paragraph (1) of the Act on Reinforcement of the Agricultural Management Framework is obtained before that day, the date

that approval was obtained) on which three months have elapsed from the date (for the implementation policy which is deemed to be the basic concept pursuant to the provisions of paragraph (1) of the preceding Article, the date on which the supplement has been approved pursuant to the provisions of paragraph (2) of that Article) on which the basic plan was first established for the other former cropland holding rationalization corporation, pursuant to Article 6, paragraph (1) of the Act on Reinforcement of the Agricultural Management Framework. .

3　旧農地保有合理化法人が旧農地保有合理化促進事業の実施により借り受けている小作地及び所有し、かつ、旧農地保有合理化促進事業の実施により売り渡し又は交換するまでの間一時貸し付けている小作地については、なお従前の例による。

(3) Prior laws continue to govern the tenanted land that a former cropland holding rationalization corporation has leased from the lessor through the implementation of a former cropland holding rationalization promotion project, as well as the tenanted land that the former cropland holding rationalization corporation owns and has temporarily leased to a lessee, until it sells or exchanges that land through the implementation of a former cropland holding rationalization promotion project.

4　この法律の施行前にされた旧農地法第十五条の二第三項の規定による公示に係る農地又は採草放牧地のその公示に係る買収については、なお従前の例による。

(4) Prior laws continue to govern a purchase of cropland, or grazed meadow land that has been made before the enforcement of this Act, for which a public notice under Article 15-2, paragraph (3) of the former Cropland Act has been issued.

（罰則に関する経過措置）

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第五条　この法律の施行前にした行為及びこの法律の施行後にした行為であって附則第三条第二項又は前条の規定により従前の例によることとされるものに対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 5 Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts committed before the enforcement of this Act, and to acts committed after the enforcement of this Act that are to be governed by prior laws, pursuant to Article 3, paragraph (2) of the Supplementary Provisions, or the preceding Article.

（政令への委任）

(Delegation to Cabinet Order)

第十二条　この附則に規定するもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置は、政令で定める。

Article 12 In addition to what is provided for in these Supplementary Provisions, any transitional measures necessary for the enforcement of this Act are specified by Cabinet Order.

附　則〔平成五年六月一六日法律第七二号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 72 of June 16, 1993]　[Extract]

（施行期日）
(Effective Date)

第一条　この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order, within a period not exceeding six months from the date of promulgation.

（検討）
(Review)

第二条　政府は、特定農山村地域について、この法律の施行後における農林業従事者その他の地域住民の生活の状況、農林業の振興並びに農用地及び森林の保全を通じた国土及び環境の保全等の状況等を勘案し、豊かで住みよい農山村の育成を図るために必要な方途について検討を加え、必要に応じ所要の措置を講ずるものとする。

Article 2 On specified rural areas the government is to consider the lives of farmers and foresters and other local residents after this Act comes into effect, the promotion of agriculture and forestry, and the situation of the conservation of the national land and the environment through the conservation of agricultural land and forests, study necessary ways to build rural areas that are affluent and comfortable to live in, and take necessary measures as needed.

附　則〔平成五年一一月一二日法律第八九号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 89 of November 12, 1993]　[Extract]

（施行期日）
(Effective Date)

第一条　この法律は、行政手続法（平成五年法律第八十八号）の施行の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the date of enforcement of the Administrative Procedure Act (Act No. 88 of 1993).

（諮問等がされた不利益処分に関する経過措置）
(Transitional Measures Concerning Adverse Dispositions for Which Advice Is Sought)

第二条　この法律の施行前に法令に基づき審議会その他の合議制の機関に対し行政手続法第十三条に規定する聴聞又は弁明の機会の付与の手続その他の意見陳述のための手続に相当する手続を執るべきことの諮問その他の求めがされた場合においては、当該諮問その他の求めに係る不利益処分の手続に関しては、この法律による改正後の関係法律の規定にかかわらず、なお従前の例による。

Article 2 Before this Act comes into effect, a council or any other council organization is asked pursuant to laws and regulations, has been asked to give advice or other guidance, pursuant to laws and regulations, to the effect that a procedure correspond to a procedure for granting an opportunity for a hearing or explanation or other procedure for the statement of opinions as provided for in Article 13 of the Administrative Procedure Act is to be undertaken, prior laws continue to govern the procedures for adverse dispositions concerning the advice or other guidance, notwithstanding the provisions of the relevant laws amended by this Act.

（罰則に関する経過措置）

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第十三条　この法律の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 13 Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts committed before the enforcement of this Act.

（聴聞に関する規定の整理に伴う経過措置）

(Transitional Measures Accompanying the Arrangement of Provisions for Hearings)

第十四条　この法律の施行前に法律の規定により行われた聴聞、聴問若しくは聴聞会（不利益処分に係るものを除く。）又はこれらのための手続は、この法律による改正後の関係法律の相当規定により行われたものとみなす。

Article 14 A hearing, an inquiry or a hearing session (excluding those concerning adverse dispositions) or procedures for them that have been conducted pursuant to the provisions of laws before this Act comes into effect are deemed to have been conducted pursuant to the corresponding provisions of the relevant laws amended by this Act.

（政令への委任）

(Delegation to Cabinet Order)

第十五条　附則第二条から前条までに定めるもののほか、この法律の施行に関して必要な経過措置は、政令で定める。

Article 15 In addition to what is specified in Article 2 to the preceding Article of the Supplementary Provisions, any transitional measures necessary for the enforcement of this Act are specified by Cabinet Order.

附　則〔平成七年四月二一日法律第七五号〕〔抄〕

Supplementary Provisions　[Act No. 75 of April 21, 1995]　[Extract]

（施行期日）

(Effective Date)

第一条　この法律は、公布の日から起算して九月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding nine months from the date of promulgation.

附　則〔平成一〇年五月八日法律第五六号〕

Supplementary Provisions　[Act No. 56 of May 8, 1998]

（施行期日）

(Effective Date)

第一条　この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation.

（経過措置）

(Transitional Measures)

第二条　この法律の施行前に改正前の第四条第一項、第五条第一項若しくは第七十三条第一項の規定又はこれらの規定に基づく命令の規定によってした処分、手続その他の行為は、改正後の第四条第一項、第五条第一項若しくは第七十三条第一項の規定又はこれらの規定に基づく命令の相当規定によってしたものとみなす。

Article 2 Any disposition, procedure or other act undertaken before the enforcement of this Act pursuant to the provisions of Article 4, paragraph (1), Article 5, paragraph (1), or Article 73, paragraph (1) before amendment, or the provisions of an order pursuant to these provisions is deemed to have been undertaken pursuant to the provisions of Article 4, paragraph (1), Article 5, paragraph (1), or Article 73, paragraph (1), or the corresponding provisions of an order pursuant to these provisions.

第三条　この法律の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 3 Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts committed before the enforcement of this Act.

附　則〔平成一〇年一〇月一九日法律第一三五号〕〔抄〕

Supplementary Provisions　[Act No. 135 of October 19, 1998]　[Extract]

（施行期日）

(Effective Date)

第一条　この法律は、公布の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the date of promulgation.

附　則〔平成一一年五月二一日法律第五〇号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 50 of May 21, 1999]　[Extract]

（施行期日）
(Effective Date)
第一条　この法律は、平成十二年三月二十一日から施行する。
Article 1 This Act comes into effect on March 21, 2000.

附　則〔平成一一年六月一一日法律第七〇号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 70 of June 11, 1999]　[Extract]

（施行期日）
(Effective Date)
第一条　この法律は、平成十一年十月一日から施行する。
Article 1 This Act comes into effect on October 1, 1999.

附　則〔平成一一年七月一六日法律第八七号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 87 of July 16, 1999]　[Extract]

（施行期日）
(Effective Date)
第一条　この法律は、平成十二年四月一日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。
Article 1 This Act comes into effect on April 1, 2000; provided, however, that the provisions stated in the following items come into effect on the dates prescribed respectively in those items:
一　第一条中地方自治法第二百五十条の次に五条、節名並びに二款及び款名を加える改正規定（同法第二百五十条の九第一項に係る部分（両議院の同意を得ることに係る部分に限る。）に限る。）、第四十条中自然公園法附則第九項及び第十項の改正規定（同法附則第十項に係る部分に限る。）、第二百四十四条の規定（農業改良助長法第十四条の三の改正規定に係る部分を除く。）並びに第四百七十二条の規定（市町村の合併の特例に関する法律第六条、第八条及び第十七条の改正規定に係る部分を除く。）並びに附則第七条、第十条、第十二条、第五十九条ただし書、第六十条第四項及び第五項、第七十三条、第七十七条、第百五十七条第四項から第六項まで、第百六十条、第百六十三条、第百六十四条並びに第二百二条の規定　公布の日
(i) the provisions in Article 1 to amend the Local Autonomy Act (limited, however, to the part concerning Article 250-9, paragraph (1) of the same Act (limited, however, to the part concerning the requirement of consent of both Houses)) by adding five Articles, a Section title, and two Subsections and their titles

following Article 250; the provisions of Article 40 to amend paragraph (9) and paragraph (10) of the Supplementary Provisions of the Natural Parks Act (limited, however, to the part concerning paragraph (10) of the Supplementary Provisions of the same Act); the provisions of Article 244 (excluding, however, the part concerning the provisions to amend Article 14-3 of the Agricultural Improvement and Promotion Act); the provisions of Article 472 (excluding, however, the part concerning the provisions to amend Article 6, Article 8, and Article 17 of the Act on Special Provisions Concerning Mergers of Municipalities); and the provisions of Article 7, Article 10, Article 12, the proviso in Article 59, Article 60, paragraph (4) and paragraph (5), Article 73, Article 77, Article 157, paragraph (4) through paragraph (6), Article 160, Article 163, Article 164, and Article 202 of the Supplementary Provisions: the date of the promulgation of this Act.

（国等の事務）

(Affairs of the National Government)

第百五十九条　この法律による改正前のそれぞれの法律に規定するもののほか、この法律の施行前において、地方公共団体の機関が法律又はこれに基づく政令により管理し又は執行する国、他の地方公共団体その他公共団体の事務（附則第百六十一条において「国等の事務」という。）は、この法律の施行後は、地方公共団体が法律又はこれに基づく政令により当該地方公共団体の事務として処理するものとする。

Article 159 In addition to what is provided for in the respective laws before amendment by this Act, the affairs of the national government, other local governments and other public entities that were managed or executed by local government organs pursuant to laws or Cabinet Orders under them before this Act comes into effect (referred to in Article 161 of the Supplementary Provisions as "administrative functions of the national government, etc.") are to be handled by local governments as the affairs of the local government pursuant to laws or Cabinet Orders under them, after the enforcement of this Act.

（処分、申請等に関する経過措置）

(Transitional Measures Concerning Dispositions, Applications)

第百六十条　この法律（附則第一条各号に掲げる規定については、当該各規定。以下この条及び附則第百六十三条において同じ。）の施行前に改正前のそれぞれの法律の規定によりされた許可等の処分その他の行為（以下この条において「処分等の行為」という。）又はこの法律の施行の際現に改正前のそれぞれの法律の規定によりされている許可等の申請その他の行為（以下この条において「申請等の行為」という。）で、この法律の施行の日においてこれらの行為に係る行政事務を行うべき者が異なることとなるものは、附則第二条から前条までの規定又は改正後のそれぞれの法律（これに基づく命令を含む。）の経過措置に関する規定に定めるものを除き、この法律の施行の日以後における改正後のそれぞれの法律の適用については、改正後のそれぞれの法

律の相当規定によりされた処分等の行為又は申請等の行為とみなす。

Article 160 (1) If an act such as permission and other disposition that have been undertaken before the enforcement of this Act (or the respective applicable provisions for the provisions stated in the items of Article 1 of the Supplementary Provisions; the same applies below in this Article and Article 163 of the Supplementary Provisions) pursuant to the provisions of respective laws before amendment (referred to below as "act of disposition, etc." in this Article), or applications for permissions and other acts are actually being undertaken at the time of enforcement of this Act pursuant to the provisions of respective laws before amendment (referred to below as "act of application, etc." in this Article) and if the person who should undertake administrative affairs for the act on the date of enforcement of this Act is different, the action is deemed to be an act of disposition, etc. or an act of application, etc. undertaken pursuant to the corresponding provisions of respective laws after amendment, for the application of respective laws after amendment on and after the date of enforcement of this Act, except as otherwise specified in the provisions of Article 2 to the preceding Article of the Supplementary Provisions or the provisions for transitional measures of respective laws after amendment (including orders pursuant to them).

２　この法律の施行前に改正前のそれぞれの法律の規定により国又は地方公共団体の機関に対し報告、届出、提出その他の手続をしなければならない事項で、この法律の施行の日前にその手続がされていないものについては、この法律及びこれに基づく政令に別段の定めがあるもののほか、これを、改正後のそれぞれの法律の相当規定により国又は地方公共団体の相当の機関に対して報告、届出、提出その他の手続をしなければならない事項についてその手続がされていないものとみなして、この法律による改正後のそれぞれの法律の規定を適用する。

(2) When there are matters for which a report, notification, submission or other procedure must be made to a State or local government organ before the enforcement of this Act, pursuant to the provisions of respective laws before amendment by this Act, and for which that procedure has not been made before the date of enforcement of this Act, those matters are deemed to be matters for which a procedure such as a report, notification, submission or other procedure must be made to a State or local government organ , pursuant to the corresponding provisions of respective laws after amendment by this Act and for which that procedure has not been completed, and the provisions of respective laws amended by this Act apply, except as otherwise provided for in this Act, or Cabinet Order under this Act.

（不服申立てに関する経過措置）

(Transitional Measures Concerning Appeals)

第百六十一条　施行日前にされた国等の事務に係る処分であって、当該処分をした行政

庁（以下この条において「処分庁」という。）に施行日前に行政不服審査法に規定する上級行政庁（以下この条において「上級行政庁」という。）があったものについての同法による不服申立てについては、施行日以後においても、当該処分庁に引き続き上級行政庁があるものとみなして、行政不服審査法の規定を適用する。この場合において、当該処分庁の上級行政庁とみなされる行政庁は、施行日前に当該処分庁の上級行政庁であった行政庁とする。

Article 161 If an appeal under the Administrative Appeal Act against a disposition concerning the affairs of the national government, etc. has been made before the effective date by an administrative agency (referred to below as "administrative agency reaching the disposition" in this Article) which had a higher administrative authority as prescribed in that Act (referred to below as "higher administrative authority" in this Article) before the effective date, that appeal is subject to the provisions of the Administrative Appeal Act and the administrative agency making the disposition is deemed to continue to have a higher administrative authority even after the effective date. In this case, the administrative authority deemed to be the higher administrative authority of the administrative agency reaching the disposition, is the administrative authority that was the higher administrative authority of the administrative agency reaching the disposition before the effective date.

２　前項の場合において、上級行政庁とみなされる行政庁が地方公共団体の機関であるときは、当該機関が行政不服審査法の規定により処理することとされる事務は、新地方自治法第二条第九項第一号に規定する第一号法定受託事務とする。

(2) In the case referred to in the preceding paragraph, if the administrative agency that is deemed to be the higher administrative authority is an organ of a local government, the administrative functions to be handled by that organ pursuant to the Administrative Appeal Act are Item I statutorily-entrusted functions provided for in Article 2, paragraph (9), item (i) of the new Local Autonomy Act.

（手数料に関する経過措置）

(Transitional Measures Concerning Fees)

第百六十二条　施行日前においてこの法律による改正前のそれぞれの法律（これに基づく命令を含む。）の規定により納付すべきであった手数料については、この法律及びこれに基づく政令に別段の定めがあるもののほか、なお従前の例による。

Article 162 Prior laws continue to govern any fee that should have been paid pursuant to the provisions of respective laws (including orders the provisions) before amendment by this Act before the effective date, except as otherwise provided for in this Act, or Cabinet Order under this Act.

（罰則に関する経過措置）

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第百六十三条　この法律の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前

の例による。
Article 163 Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts committed before the enforcement of this Act.

（その他の経過措置の政令への委任）
(Other Delegation to Cabinet Order of Transitional Measures)
第百六十四条　この附則に規定するもののほか、この法律の施行に伴い必要な経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）は、政令で定める。
Article 164 In addition to what is provided for in these Supplementary Provisions, any necessary transitional measures in association with the enforcement of this Act (including transitional measures concerning penal provisions) are specified by Cabinet Order.

（検討）
(Review)
第二百五十条　新地方自治法第二条第九項第一号に規定する第一号法定受託事務については、できる限り新たに設けることのないようにするとともに、新地方自治法別表第一に掲げるもの及び新地方自治法に基づく政令に示すものについては、地方分権を推進する観点から検討を加え、適宜、適切な見直しを行うものとする。
Article 250 Efforts are to be made to avoid establishing additional Item I statutorily-entrusted affairs provided for in Article 2, paragraph (9), item (i) of the new Local Autonomy Act, those stated in Appended Table 1 of the new Local Autonomy Act, and those specified in Cabinet Order under the new Local Autonomy Act are to be reviewed and amended as appropriate with a view to promoting decentralization.

第二百五十一条　政府は、地方公共団体が事務及び事業を自主的かつ自立的に執行できるよう、国と地方公共団体との役割分担に応じた地方税財源の充実確保の方途について、経済情勢の推移等を勘案しつつ検討し、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。
Article 251 To allow local governments to execute their administrative functions and programs in an autonomous and independent manner, the government is to review ways to secure and enhance local tax revenues in accordance with the division of roles between the national and local governments, while taking account of the trends in the economic situation in particular, and take necessary measures based on the results of that review.

附　則〔平成一一年一二月二二日法律第一六〇号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 160 of December 22, 1999]　[Extract]

（施行期日）

(Effective Date)

第一条　この法律（第二条及び第三条を除く。）は、平成十三年一月六日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 (1) This Act (excluding Article 2 and Article 3) comes into effect on January 6, 2001; provided, however, that the provisions listed in the following items come into effect on the dates prescribed in the respective items:

一　第九百九十五条（核原料物質、核燃料物質及び原子炉の規制に関する法律の一部を改正する法律附則の改正規定に係る部分に限る。）、第千三百五条、第千三百六条、第千三百二十四条第二項、第千三百二十六条第二項及び第千三百四十四条の規定　公布の日

(i) the provisions of Article 995 (limited to the part concerning the provisions amending the Supplementary Provisions of the Act for Partial Amendment of the Act on the Regulation of Nuclear Source Material, Nuclear Fuels Material and Reactors), Article 1305, Article 1306, Article 1324, paragraph (2), Article 1326, paragraph (2) and Article 1344: the date of promulgation.

附　則〔平成一二年五月三一日法律第九一号〕〔抄〕

Supplementary Provisions　[Act No. 91 of May 31, 2000]　[Extract]

（施行期日）

(Effective Date)

1　この法律は、商法等の一部を改正する法律（平成十二年法律第九十号）の施行の日から施行する。

(1) This Act comes into effect on the date of enforcement of the Act Partially Amending the Commercial Code (Act No. 90 of 2000).

附　則〔平成一二年一二月六日法律第一四三号〕〔抄〕

Supplementary Provisions　[Act No. 143 of December 6, 2000]　[Extract]

（施行期日）

(Effective Date)

第一条　この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation.

（経過措置）

(Transitional Measures)

第二条　この法律の施行前にこの法律による改正前の農地法（以下「旧法」という。）第三条第二項第五号の規定により都道府県知事が農林水産大臣の承認を受けその都道府県の区域の一部について別段の面積を定めた場合における当該面積は、この法律に

よる改正後の農地法第三条第二項第五号の農林水産省令で定める基準に従い定められたものとみなす。

Article 2 The area of land that has been separately defined by the prefectural governor for part of the area of the prefecture pursuant to the provisions of Article 3, paragraph (2), item (v) of the Cropland Act before amendment by this Act (referred to below as the "former Act") before the enforcement of this Act with the approval of the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries is deemed to have been defined in accordance with the standards specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries referred to in Article 3, paragraph (2), item (v) of the Cropland Act amended by this Act.

第三条　この法律の施行前にされた旧法第十五条の二第三項の規定による公示に係る農地又は採草放牧地のその公示に係る買収については、なお従前の例による。

Article 3 Prior laws continue to govern a purchase that has been made, before the enforcement of this Act of cropland, or grazed meadow land on which a public notice under Article 15-2, paragraph (3) of the former Act has been issued.

第四条　この法律の施行前に旧法第八十二条第一項の規定によりした調査、測量又は物件の除去若しくは移転に係る損失の補償に関しては、なお従前の例による。

Article 4 Prior laws continue to govern the compensation for the losses incurred due to an inspection, survey or the removal, or transfer of an object pursuant to Article 82, paragraph (1) of the former Act before the enforcement of this Act.

第五条　この法律の施行前にされた次に掲げる処分についての行政不服審査法（昭和三十七年法律第百六十号）による不服申立てについては、なお従前の例による。

Article 5 Prior laws continue to govern appeals that have been filed under the Administrative Appeal Act (Act No. 160 of 1962) against the dispositions stated in the following items that have been undertaken before the enforcement of this Act:

一　旧法第四条第一項の規定による都道府県知事の処分（同一の事業の目的に供するため二ヘクタールを超える農地を農地以外のものにする行為に係るものを除く。）

(i) dispositions by the prefectural governor under Article 4, paragraph (1) of the former Act (excluding those concerning the act of converting cropland with an area of more than two hectares to land other than cropland for the same business);

二　旧法第五条第一項の規定による都道府県知事の処分（同一の事業の目的に供するため二ヘクタールを超える農地又はその農地と併せて採草放牧地について旧法第三条第一項本文に掲げる権利を取得する行為に係るものを除く。）

(ii) dispositions by the prefectural governor under Article 5, paragraph (1) of the former Act (excluding those concerning the act of acquiring the rights stated in the main clause of Article 3, paragraph (1) of the former Act for cropland with an area of more than two hectares, together with grazed meadow land for the

same business);

三　旧法第八十三条の二の規定による都道府県知事の処分（前二号に掲げる処分に係るものに限る。）

(iii) dispositions by the prefectural governor under Article 83-2 of the former Act (limited to those concerning the dispositions stated in the preceding two items).

第六条　この法律の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 6 Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts committed before the enforcement of this Act.

（検討）

(Review)

第七条　政府は、この法律の施行後五年を目途として、この法律による改正後の規定の実施状況等を勘案し、国内の農業生産の増大を図る観点から、農業経営の法人化の一層の推進等の農業の多様な担い手の確保のための方策及び農地の転用制限の在り方等の優良な農地の確保のための方策について検討を加え、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

Article 7 The government is to, with a target of five years after the enforcement of this Act, consider review the status of implementation of the provisions amended by this Act, study ways to secure various business-minded farmers, including further promoting the incorporation of agricultural management, and ways to secure good cropland, including how to better restrict cropland conversion to other uses, with a view to boosting domestic agricultural production, and take necessary measures based on the results of the review.

附　則〔平成一三年六月六日法律第三九号〕〔抄〕

Supplementary Provisions　[Act No. 39 of June 6, 2001]　[Extract]

（施行期日）

(Effective Date)

第一条　この法律は、平成十四年一月一日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on January 1, 2002.

附　則〔平成一三年六月二九日法律第八〇号〕

Supplementary Provisions　[Act No. 80 of June 29, 2001]

この法律は、商法等改正法の施行の日から施行する。

This Act comes into effect on the date on which the Act Revising the Commercial Code and Other Acts comes into effect.

附　則〔平成一四年一二月四日法律第一三〇号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 130 of December 4, 2002]　[Extract]

（施行期日）
(Effective Date)
第一条　この法律は、平成十五年四月一日から施行する。ただし、附則第十条から第十四条まで及び第十六条から第二十二条までの規定は、同年十月一日から施行する。
Article 1 This Act comes into effect on April 1, 2003; provided, however, that the provisions of Articles 10 to 14 and Articles 16 through 22 of the Supplementary Provisions come into effect on October 1 of that year.

附　則〔平成一六年六月九日法律第八四号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 84 of June 9, 2004]　[Extract]

（施行期日）
(Effective Date)
第一条　この法律は、公布の日から起算して一年を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。
Article 1 This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding one year from the date of promulgation.

附　則〔平成一六年六月一八日法律第一二四号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 124 of June 18, 2004]　[Extract]

（施行期日）
(Effective Date)
第一条　この法律は、新不動産登記法の施行の日から施行する。
Article 1 This Act comes into effect on the date of enforcement of the new Real Property Registration Act.

附　則〔平成一六年一二月一日法律第一四七号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 147 of December 1, 2004]　[Extract]

（施行期日）
(Effective Date)
第一条　この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。
Article 1 This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation.

附　則〔平成一六年一二月三日法律第一五二号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 152 of December 3, 2004] [Extract]

（施行期日）

(Effective Date)

第一条　この法律は、公布の日から起算して一年を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding one year from the date of promulgation.

（罰則の適用に関する経過措置）

(Transitional Measures Concerning the Application of Penal Provisions)

第三十九条　この法律の施行前にした行為及びこの附則の規定によりなお従前の例によることとされる場合におけるこの法律の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 39 Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts committed before the enforcement of this Act, and to acts committed after the enforcement of this Act, for which prior laws are to continue to govern pursuant to these Supplementary Provisions.

（政令への委任）

(Delegation to Cabinet Order)

第四十条　附則第三条から第十条まで、第二十九条及び前二条に規定するもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置は、政令で定める。

Article 40 In addition to what is provided for in Articles 3 to 10, Article 29 of the Supplementary Provisions, and the preceding two Articles, any transitional measures necessary for the enforcement of this Act are specified by Cabinet Order.

附　則〔平成一七年六月一〇日法律第五三号〕〔抄〕
Supplementary Provisions [Act No. 53 of June 10, 2005] [Extract]

（施行期日）

(Effective Date)

第一条　この法律は、公布の日から起算して三月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding three months from the date of promulgation.

（農地法の一部改正に伴う経過措置）

(Transitional Measures Accompanying the Partial Amendment of the Cropland Act)

第三条　次条第二項又は第三項の規定によりなお従前の例によることとされる特定利用権についての農地法の特例については、なお従前の例による。

Article 3 Prior laws continue to govern the special provisions of the Cropland Act on the specified rights of use for which prior laws are to continue to govern pursuant to the provisions of paragraph (2) or (3) of the following Article.

（農業振興地域の整備に関する法律の一部改正に伴う経過措置）

(Transitional Measures Accompanying Partial Amendments to the Act on Establishment of Agricultural Promotion Regions)

第四条

Article 4

２　この法律の施行前に旧農振法第十五条の七第一項の承認を受けてする協議が調ったこと（旧農振法第十五条の十一第二項の規定により協議が調ったものとみなされる場合を含む。）により設定された旧農振法第十五条の七第一項に規定する特定利用権については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the specified right of use provided for in Article 15-7, paragraph (1) of the former Agricultural Promotion Act that has been established in an agreement before the enforcement of this Act with the approval referred to in Article 15-7, paragraph (1) of the former Agricultural Promotion Act (including if an agreement is deemed to have been reached pursuant to the provisions of Article 15-11, paragraph (2) of the former Agricultural Promotion Act).

３　この法律の施行前に旧農振法第十五条の七第一項の承認の申請があった場合における同項に規定する特定利用権の設定の手続及び当該手続により設定される特定利用権については、なお従前の例による。

(3) Prior laws continue to govern if an application for approval referred to in Article 15-7, paragraph (1) of the former Agricultural Promotion Act has been filed before the enforcement of this Act, the procedures for establishing the specified right of use provided for in that paragraph, and the specified right of use are established through those procedures.

（罰則の適用に関する経過措置）

(Transitional Measures Concerning the Application of Penal Provisions)

第五条　この法律の施行前にした行為及びこの法律の規定により従前の例によることとされる場合におけるこの法律の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 5 Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts committed before the enforcement of this Act, and to acts committed after the enforcement of this Act that are to be continuing to be governed by prior laws pursuant to the provisions of this Act.

（政令への委任）
(Delegation to Cabinet Order)
第六条　この附則に定めるもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置は、政令で定める。
Article 6 In addition to what is specified in these Supplementary Provisions, any transitional measures necessary for the enforcement of this Act are specified by Cabinet Order.

附　則〔平成一七年七月二六日法律第八七号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 87 of July 26, 2005]　[Extract]

この法律は、会社法の施行の日から施行する。
This Act comes into effect on the date of enforcement of the Companies Act.

附　則〔平成一九年五月一六日法律第四八号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 48 of May 16, 2007]　[Extract]

（施行期日）
(Effective Date)
第一条　この法律は、公布の日から起算して三月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。
Article 1 This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding three months from the date of promulgation.

附　則〔平成二〇年三月三一日法律第八号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 8 of March 31, 2008]　[Extract]

（施行期日）
(Effective Date)
第一条　この法律は、平成二十年四月一日から施行する。
Article 1 This Act comes into effect on April 1, 2008.

附　則〔平成二一年六月二四日法律第五七号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 57 of June 24, 2009]　[Extract]

（施行期日）
(Effective Date)
第一条　この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。
Article 1 (1) This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order

within a period not exceeding six months from the date of promulgation; provided, however, that the provisions stated in the following items come into effect on the dates specified respectively in those items:

一　附則第四十三条の規定　公布の日

(i) the provisions of Article 43 of the Supplementary Provisions: the date of promulgation.

（権利移動及び転用の制限に関する経過措置）

(Transitional Measures Concerning Restrictions on the Transfer of Rights and Land Conversion)

第二条　第一条の規定による改正前の農地法（以下「旧農地法」という。）第三条第一項の規定又はこの規定に基づく命令の規定によってした処分、手続その他の行為は、第一条の規定による改正後の農地法（以下「新農地法」という。）第三条第一項の規定又はこの規定に基づく命令の相当規定によってしたものとみなす。

Article 2 (1) A disposition, procedure or any other act undertaken pursuant to the provisions of Article 3, paragraph (1) of the Cropland Act before amendment under Article 1 (referred to below as the "former Cropland Act") or the provisions of an order pursuant to these provisions is deemed to have been undertaken pursuant to the provisions of Article 3, paragraph (1) of the Cropland Act after amendment under Article 1 (referred to below as the "new Cropland Act") or the corresponding provisions of an order pursuant to these provisions.

２　この法律の施行前にされた旧農地法第三条第一項の許可の申請であって、この法律の施行の際、許可又は不許可の処分がされていないものについての許可又は不許可の処分については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the disposition of granting or disapproving permission for an application for permission referred to in Article 3, paragraph (1) of the former Cropland Act that was filed before the enforcement of this Act, but for which the disposition of granting or disapproving permission has not been rendered by the time of enforcement of this Act.

３　新農地法第三条の三第一項の規定は、この法律の施行後に農地又は採草放牧地について新農地法第三条第一項本文に掲げる権利を取得した者について適用する。

(3) The provisions of Article 3-3, paragraph (1) of the new Cropland Act apply to a person who has acquired the rights stated in the main clause of Article 3, paragraph (1) of the new Cropland Act for cropland or grazed meadow land after the enforcement of this Act.

４　この法律の施行の際現に国又は都道府県が農地を農地以外のものにする行為に着手しているときは、当該行為については、新農地法第四条第一項本文及び第五項の規定は、適用しない。

(4) The provisions of the main clause of Article 4, paragraph (1), and paragraph (5) of the new Cropland Act do not apply to any act of converting cropland to land other than cropland that the national or prefectural government has actually

begun to undertake by the time of enforcement of this Act.

5　この法律の施行前に旧農地法第七条第一項第四号の指定を受けた小作地（旧農地法第二条第二項に規定する小作地をいう。以下同じ。）についての農地の転用の制限については、なお従前の例による。

(5) Prior laws continue to govern the restrictions on the conversion of the tenanted land that has been designated under Article 7, paragraph (1), item (iv) of the former Cropland Act before the enforcement of this Act (meaning tenanted land provided for in Article 2, paragraph (2) the former Cropland Act; the same applies below).

（小作地等の買収に関する経過措置）

(Transitional Measures Concerning the Purchase of Tenanted Land)

第三条　この法律の施行前にされた旧農地法第八条第一項の規定による公示に係る小作地のその公示に係る買収については、なお従前の例による。

Article 3 Prior laws continue to govern the purchase that has been made, before the enforcement of this Act, of tenanted land on which a public notice under Article 8, paragraph (1) of the former Cropland Act has been issued.

2　この法律の施行前にされた旧農地法第十四条第二項（旧農地法第十五条第二項、第十五条の三第十項及び第十六条第二項において準用する場合を含む。）又は第十五条第二項において準用する旧農地法第十一条第一項又は第二項の規定による買収令書の交付又はその交付に代わる公示に係る土地、立木、工作物又は水の使用に関する権利のその買収令書の交付又はその交付に代わる公示に係る買収については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the purchase of the land, standing trees, structures or the right of use of water on which a written purchase order or a public notice in lieu of that order under Article 14, paragraph (2) of the former Cropland Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 15, paragraph (2), Article 15-3, paragraph (10), and Article 16, paragraph (2) of the former Cropland Act) or Article 11, paragraph (1) or (2) of the former Cropland Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 15, paragraph (2) has been issued before the enforcement of this Act.

3　この法律の施行前にされた旧農地法第十五条の三第三項の規定による公示に係る農地又は採草放牧地のその公示に係る買収については、なお従前の例による。

(3) Prior laws continue to govern the purchase of cropland, or grazed meadow land on which the public notice under Article 15-3, paragraph (3) of the former Cropland Act has been issued before the enforcement of this Act.

4　この法律の施行前にされた旧農地法第十六条第一項の規定による申出に係る農地又は採草放牧地のその申出に係る買収については、なお従前の例による。

(4) Prior laws continue to govern the purchase of cropland or grazed meadow land concerning the notification under Article 16, paragraph (1) of the former Cropland Act that has been filed before the enforcement of this Act.

（利用関係の調整に関する経過措置）

(Transitional Measures Concerning the Management of Relations over Cropland Utilization)

第四条　この法律の施行前に定められ、又は変更された旧農地法第二条第九項に規定する小作料については、旧農地法第二十二条の規定は、なおその効力を有する。

Article 4 The provisions of Article 22 of the former Cropland Act remain in force for the rent payable by a farming right holder provided for in Article 2, paragraph (9) of the former Cropland Act that has been established or changed before the enforcement of this Act.

２　この法律の施行前に旧農地法第二十六条第一項（旧農地法第三十一条において準用する場合を含む。以下同じ。）の承認の申請があった場合における同項に規定する利用権の設定については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the establishment of the right of use provided for in Article 26, paragraph (1) of the former Cropland Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 31 of the former Cropland Act; the same applies below) if an application for approval referred to in that paragraph is filed before the enforcement of this Act.

３　この法律の施行前に旧農地法第二十六条第一項の承認を受けてする協議が調ったこと（旧農地法第三十条第二項（旧農地法第三十一条において準用する場合を含む。）の規定により協議が調ったものとみなされる場合を含む。）により設定された旧農地法第二十六条第一項に規定する利用権（前項の規定によりなお従前の例によりこの法律の施行後に設定された利用権を含む。）については、なお従前の例による。

(3) Prior laws continue to govern the right of use provided for in Article 26, paragraph (1) of the former Cropland Act (including the right of use that has been established in accordance with prior laws pursuant to the provisions of the preceding paragraph after the enforcement of this Act) that has been established in an agreement before the enforcement of this Act with approval referred to in Article 26, paragraph (1) of the former Cropland Act (including cases where an agreement is deemed to have been reached pursuant to the provisions of Article 30, paragraph (2) of the former Cropland Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 31 of the former Cropland Act)).

４　この法律の施行前に締結された旧農地法第三十二条に規定する契約に係る利用権の保護については、なお従前の例による。

(4) Prior laws continue to govern the protection of the right of use for which a contract provided for in Article 32 of the former Cropland Act concluded before the enforcement of this Act.

（農地等の売渡しに関する経過措置）

(Transitional Measures Concerning the Sale of Cropland)

第五条　この法律の施行前に旧農地法第三十七条の規定により買受申込書の提出があっ

た場合における農地又は採草放牧地及び当該農地又は採草放牧地の附帯施設（旧農地法第三十六条第二項に規定する附帯施設をいう。以下同じ。）の売渡しについては、なお従前の例による。

Article 5 Prior laws continue to govern the sale of cropland or grazed meadow land and the incidental facilities of the cropland or grazed meadow land (meaning the incidental facilities provided for in Article 36, paragraph (2) of the former Cropland Act; the same applies below) for which a purchase application has been submitted pursuant to Article 37 of the former Cropland Act before the enforcement of this Act.

（未墾地等の買収、売渡し等に関する経過措置）

(Transitional Measures Concerning the Purchase and Sale of Unreclaimed Land)

第六条　この法律の施行前に旧農地法第五十四条第二項の規定により設定されたものとみなされた地役権については、なお従前の例による。

Article 6 (1) Prior laws continue to govern the servitude that is deemed to have been established pursuant to the provisions of 54, paragraph (2) of the former Cropland Act before the enforcement of this Act.

２　この法律の施行前に旧農地法第六十一条の規定により売り渡された土地、立木、工作物又は権利（以下「土地等」という。）の対価の支払が終了していない場合の当該対価の支払及び徴収については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the payment and collection of consideration for land, standing trees, a structure or right (referred to below as "land, etc.") that has been sold pursuant to Article 61 of the former Cropland Act before the enforcement of this Act, if the payment and collection have not been completed.

３　この法律の施行前に旧農地法第六十一条の規定により売り渡された土地等の検査及び買戻しについては、旧農地法第七十一条及び第七十二条の規定並びに同条第四項において準用する旧農地法第五十条第二項及び第三項、第五十一条第二項及び第三項並びに第五十二条から第五十五条までの規定並びに附則第二十四条の規定による改正前の土地改良法（昭和二十四年法律第百九十五号）第百十条第三項（同法第百十一条、第三条の規定による改正前の農業振興地域の整備に関する法律（以下「旧農振法」という。）第十三条の五、附則第二十九条の規定による改正前の農住組合法（昭和五十五年法律第八十六号）第十一条、附則第三十条の規定による改正前の集落地域整備法（昭和六十二年法律第六十三号）第十二条及び附則第三十条の規定による改正前の市民農園整備促進法（平成二年法律第四十四号）第六条において準用する場合を含む。）の規定は、なおその効力を有する。

(3) The provisions of Articles 71 and 72 of the former Cropland Act, the provisions of Article 50, paragraphs (2) and (3), Article 51, paragraphs (2) and (3), and Articles 52 to 55 of the former Cropland Act as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (4) of that Article, and the provisions of Article 110, paragraph (3) of the Land Improvement Act (Act No. 195 of 1949) before the amendment under Article 24 of the Supplementary Provisions (including as applied mutatis

mutandis pursuant to the provisions of Article 111, Article 13-5 of the Act on Establishment of Agricultural Promotion Regions before the amendment under Article 3 of that Act (referred to below as the "former Agricultural Promotion Act"), Article 11 of the Farming and Residence Association Act (Act No. 86 of 1980) before (Act No. 195 of 1949) amendment under Article 29 of the Supplementary Provisions, Article 12 of the Rural Area Development Act (Act No. 63 of 1987) before the amendment under Article 30 of the Supplementary Provisions, and under the provisions of Article 6 of the Act on Promotion of Development of Community Farms (Act No. 44 of 1990)) remain in force before the amendment under that Article, regarding the inspection and redemption of the land, etc. that has been sold pursuant to the provisions of Article 61 of the former Cropland Act before the enforcement of this Act.

４　この法律の施行前に旧農地法第六十一条の規定により売り渡された土地等の処分の制限及び当該制限についての違反に対する処分については、なお従前の例による。

(4) Prior laws continue to govern restrictions on the disposition of the land that has been sold pursuant to Article 61 of the former Cropland Act before the enforcement of this Act and dispositions for violations of those restrictions.

５　この法律の施行前に旧農地法第六十一条の規定により売り渡された土地であって農地又は採草放牧地であるものについては、旧農地法第六十七条第一項第六号の時期到来後三年を経過するまでは、新農地法第三条、第三条の三及び第五条の規定は、適用しない。

(5) Until three years have elapsed from the time referred to in Article 67, paragraph (1), item (vi) of the former Cropland Act, the provisions of Articles 3, 3-3, and 5 of the new Cropland Act do not apply to the land that has been sold pursuant to the provisions of Article 61 of the former Cropland Act before the enforcement of this Act and which is cropland, or grazed meadow land.

６　この法律の施行の際現に旧農地法第六十一条各号に該当している土地等（第三項の規定によりなおその効力を有することとされる旧農地法第七十二条の規定によりこの法律の施行後に買収した土地等を含む。）の譲与については、なお従前の例による。

(6) Prior laws continue to govern the transfer of land, etc. that actually falls under the items of Article 61 of the former Cropland Act at the time of enforcement of this Act (including land, etc. that has been purchased after the enforcement of this Act pursuant to the provisions of Article 72, which are to remain in force pursuant to the provisions of paragraph (3) of the former Cropland Act).

７　旧農地法第七十五条に規定する開墾その他開発のためにする行為についての他の法令の制限又は禁止の規定の適用除外については、なお従前の例による。

(7) Prior laws continue to govern the exclusion from application of the restrictive or prohibitive provisions of other laws and regulations regarding actions for reclamation, and other development purposes provided for in Article 75 of the former Cropland Act.

（草地利用権に関する経過措置）

(Transitional Measures Concerning Grassland Use Rights)

第七条　この法律の施行前に旧農地法第七十五条の二第一項又は第七十五条の七第一項の承認の申請があった場合における旧農地法第七十五条の二第一項に規定する草地利用権（以下「草地利用権」という。）の設定又は存続期間の更新等については、なお従前の例による。

Article 7 (1) Prior laws continue to govern the establishment of the grassland use rights provided for in Article 75-2, paragraph (1) of the former Cropland Act (referred to below as "grassland use right") or the renewal, etc. of the duration of the right if the application for approval referred to in Article 75-2, paragraph (1), or Article 75-7 paragraph (1) of the former Cropland Act is filed before the enforcement of this Act.

２　この法律の施行前に旧農地法第七十五条の二第一項又は第七十五条の七第一項の承認を受けてする協議が調ったこと（旧農地法第七十五条の六第二項（旧農地法第七十五条の七第二項において準用する場合を含む。）の規定により協議が調ったものとみなされる場合を含む。）により設定された草地利用権（前項の規定によりなお従前の例によりこの法律の施行後に設定され、又はその存続期間が更新された草地利用権を含む。）については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern grassland use rights (including the grassland use rights that have been established in accordance with prior laws pursuant to the provisions of the preceding paragraph after the enforcement of this Act) that has been established in an agreement before the enforcement of this Act with approval referred to in Article 75-2, paragraph (1), or Article 75-7 paragraph (1) of the former Cropland Act (including when an agreement is deemed to have been reached pursuant to the provisions of Article 75-7 paragraph (2) of the former Cropland Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 75-6 paragraph (2) of the former Cropland Act)).

（買収した土地等の管理及び売払いに関する経過措置）

(Transitional Measures Concerning the Management and Sale of Purchased Land)

第八条　この法律の施行の際現に旧農地法第七十八条第一項の規定により農林水産大臣が管理している土地等（附則第三条の規定によりなお従前の例によりこの法律の施行後に買収した土地等及び附則第六条第三項の規定によりなおその効力を有することとされる旧農地法第七十二条の規定によりこの法律の施行後に買収した土地等を含む。）の管理については、なお従前の例による。

Article 8 (1) Prior laws continue to govern the management of the land, etc. that is actually under the management of the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries pursuant to the provisions of Article 78, paragraph (1) of the former Cropland Act at the time of enforcement of this Act (including the land, etc. that has been purchased in accordance with prior laws pursuant to the provisions of

Article 3 of the Supplementary Provisions after the enforcement of this Act, as well as the land, etc. that has been purchased pursuant to the provisions of Article 72 of the former Cropland Act that are deemed to remain in force pursuant to the provisions of Article 6, paragraph (3) of the Supplementary Provisions after the enforcement of this Act).

２　前項の規定によりなお従前の例により管理する土地等については、附則第五条の規定によりなお従前の例により売り渡す場合又は第四項の規定によりなおその効力を有するものとされる旧農地法第八十条の規定により売り払い、若しくはその所管換若しくは所属替をする場合を除き、新農地法第四十六条の規定の例により売り払うものとする。

(2) The land, etc. that is managed pursuant to prior laws pursuant to the preceding paragraph are sold pursuant to the provisions of Article 46 of the new Cropland Act, except when it is sold pursuant to prior laws pursuant to the provisions of Article 5 of the Supplementary Provisions or when it is sold off, or a change of administrative jurisdiction and a change of affiliation is made, pursuant to the provisions of Article 80 of the former Cropland Act which are deemed to remain in force pursuant to the provisions of paragraph (4).

３　前項の場合において、売り払うべき農地又は採草放牧地が旧農地法第三十六条第一項第一号に規定する土地であり、農林水産省令で定めるところにより、同号に掲げる者がその買受けを希望したときは、農林水産大臣は、当該農地又は採草放牧地及び当該農地又は採草放牧地の附帯施設を、その者に売り払わなければならない。

(3) If the cropland, or grazed meadow land to be sold in the case referred to in the preceding paragraph constitutes land provided for in Article 36, paragraph (1), item (i) of the former Cropland Act, and if a person stated in that item wishes to purchase it as prescribed in Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries must sell off the cropland or grazed meadow land, and the annexed facilities of the cropland, or grazed meadow land to that person.

４　第一項の規定によりなお従前の例により管理する土地等の売払い並びに所管換及び所属替並びに公共用又は公用への転用については、旧農地法第八十条の規定及び附則第二十条の規定により廃止された国有農地等の売払いに関する特別措置法（昭和四十六年法律第五十号）の規定（これらの規定に基づく命令の規定を含む。）は、なおその効力を有する。この場合において、旧農地法第八十条第一項中「第七十八条第一項の規定により」とあるのは「農地法等の一部を改正する法律（平成二十一年法律第五十七号）附則第八条第一項の規定によりなお従前の例により」と、「自作農の創設又は土地」とあるのは「土地」と、同条第二項中「もの」とあるのは「もの（農地法等の一部を改正する法律附則第三条第一項又は第二項の規定によりなお従前の例によることとされる場合における同法第一条の規定による改正前の第九条又は第十四条の規定により買収したものを含む。）」とする。

(4) The provisions of the Act on Special Measures Concerning the Sale of National Cropland, etc. (Act No. 50 of 1971) that have been repealed pursuant to the

provisions of Article 80 of the former Cropland Act and Article 20 of the Supplementary Provisions (including the provisions of orders under these provisions) remain in force regarding the sale of the land, etc. that is managed under prior laws pursuant to the provisions of paragraph (1), a change of administrative jurisdiction and a change of affiliation, and the conversion to public or government use. In this case, the term "pursuant to Article 78, paragraph (1)" in Article 80, paragraph (1) of the former Cropland Act is to be replaced with "under prior laws pursuant to Article 8, paragraph (1) of the Supplementary Provisions to the Act Partially Amending the Cropland Act, etc. (Act No. 57 of 2009)" and which prior laws are to continue to govern; the term "the establishment of independent farmers" in that paragraph is deemed to be replaced with "land"; the term "has been purchased" in paragraph (2) of that Article is to be replaced with "purchased (including what has been purchased pursuant to the provisions of Article 9 or Article 14 before amendment under Article 1 of the Act Partially Amending the Cropland Act, etc. in cases to be subject to prior laws pursuant to the provisions of Article 3, paragraph (1) or (2) of the Supplementary Provisions of that Act).

5　第二項の規定により新農地法第四十六条の規定の例によることとされる土地等の売払い又は前項の規定によりなおその効力を有することとされる旧農地法第八十条の規定による土地等の売払いによって農地又は採草放牧地の所有権が移転される場合は、新農地法第三条及び第三条の三の規定は、適用しない。

(5) The provisions of Articles 3 and Article 3-3 of the new Cropland Act do not apply when the ownership of cropland, or grazed meadow land is transferred through the sale of land, etc. which is subject to Article 46 of the new Cropland Act pursuant to the provisions of paragraph (2), or through the sale of land, etc. under Article 80 of the former Cropland Act which are to remain in force pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

（不服申立てに関する経過措置）

(Transitional Measures Concerning Appeals)

第九条　この法律の施行前にされた旧農地法の規定による処分又はこの附則の規定によりなお従前の例によりこの法律の施行後にされた処分に係る行政不服審査法（昭和三十七年法律第百六十号）による不服申立てについては、なお従前の例による。

Article 9 Prior laws continue to govern appeals that have been filed under the Administrative Appeal Act (Act No. 160 of 1962) against dispositions under the former Cropland Act that have been rendered before the enforcement of this Act, or against dispositions that have been rendered under prior laws pursuant to these Supplementary Provisions after the enforcement of this Act.

（対価等の額の増減の訴えに関する経過措置）

(Transitional Measures Concerning Actions for an Increase or Decrease in the

Amount of the Price)

第十条　旧農地法第八十五条の三第一項各号に掲げる対価、借賃又は補償金の額の増減の訴えについては、なお従前の例による。

Article 10 Prior laws continue to govern actions for an increase or decrease in the amount of consideration, rent, or compensation stated in the items of Article 85-3, paragraph (1) of the former Cropland Act.

（罰則に関する経過措置）

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第十八条　この法律の施行前にした行為及びこの附則の規定によりなお従前の例によることとされる場合におけるこの法律の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 18 Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts committed before the enforcement of this Act and to acts committed after the enforcement of this Act that are to continue to be governed by prior laws pursuant to these Supplementary Provisions.

（検討）

(Review)

第十九条　政府は、農地制度における農業委員会の果たすべき役割にかんがみ、農業委員会の組織及び運営について検討を加え、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

Article 19 (1) The government is to review the organization and management of the agricultural commission in view of the roles to be played by the agricultural commission in the cropland system, and take any necessary measures based on the results of that review.

２　政府は、農地の農業上の利用の増進等を図る上で農地に係る正確な情報を迅速に提供することが重要であることにかんがみ、農地に関する基本的な資料の整備の在り方について検討を加え、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

(2) Given the importance of providing accurate information on cropland in a timely manner for the purposes of promoting the agricultural use of cropland, the government is to review ways to better develop basic information on cropland, and take any necessary measures based on the results of that review.

３　政府は、国内の農業生産の基盤であり、地域における貴重な資源である農地が、それぞれの地域において農業上有効に利用されるよう、農地の利用に関連する計画その他の制度について検討を加え、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

(3) The government is to review plans, and other systems accompanying the use of cropland and take any necessary measures based on the results of that review to ensure that cropland, which constitutes the basis for agricultural production in the country and provides precious resources for local areas, is put to effective agricultural use in these respective areas.

４　政府は、この法律の施行後五年を目途として、新農地法及び新農振法の施行の状況等を勘案し、国と地方公共団体との適切な役割分担の下に農地の確保を図る観点から、新農地法第四条第一項及び第五条第一項の許可に関する事務の実施主体の在り方、農地の確保のための施策の在り方等について検討を加え、必要があると認めるときは、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

(4) The government is to with a target of five years after the enforcement of this Act, review the role of a body responsible for implementing the affairs concerning the permission referred to in Article 4, paragraph (1) and Article 5, paragraph (1) of the new Cropland Act, the measures being taken to secure cropland, and other matters, with a view to securing cropland based on an appropriate division of roles between the national and local governments, while taking into consideration the status of enforcement of the new Cropland Act and the new Agricultural Promotion Act, and the government is to take any necessary measures based on the results of that review, if it is found necessary.

５　政府は、前各項に規定するもののほか、この法律の施行後五年を目途として、新農地法、新基盤強化法、新農振法及び新農協法の施行の状況を勘案し、必要があると認めるときは、これらの法律の規定について検討を加え、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

(5) The government, in addition to what is provided for in the preceding paragraphs, with a target of five years after the enforcement of this Act, is to review the provisions of the new Cropland Act, the new Fundamental Reinforcement Act, the new Agricultural Promotion Act, and the new Agricultural Cooperatives Act, in consideration of the status of enforcement of those Acts, and take any necessary measures based on the results of that review.

（国有農地等の売払いに関する特別措置法の廃止）

(Repeal of the Act on Special Measures Concerning the Sale of National Cropland)

第二十条　国有農地等の売払いに関する特別措置法は、廃止する。

Article 20 The Act on Special Measures Concerning the Sale of National Cropland is repealed.

（政令への委任）

(Delegation to Cabinet Order)

第四十三条　この附則に定めるもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置は、政令で定める。

Article 43 In addition to what is provided for in these Supplementary Provisions, any transitional measures necessary for the enforcement of this Act are specified by Cabinet Order.

附　則〔平成二三年五月二日法律第三五号〕〔抄〕

Supplementary Provisions　[Act No. 35 of May 2, 2011]　[Extract]

（施行期日）

(Effective Date)

第一条　この法律は、公布の日から起算して三月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding three months from the date of promulgation.

附　則〔平成二三年六月二二日法律第七〇号〕〔抄〕

Supplementary Provisions　[Act No. 70 of June 22, 2011]　[Extract]

（施行期日）

(Effective Date)

第一条　この法律は、平成二十四年四月一日から施行する。ただし、次条の規定は公布の日から、附則第十七条の規定は地域の自主性及び自立性を高めるための改革の推進を図るための関係法律の整備に関する法律（平成二十三年法律第百五号）の公布の日又はこの法律の公布の日のいずれか遅い日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on April 1, 2012; provided, however, that the provisions of the following Article come into effect on the date of promulgation of the Act on the Development of Related Acts for Promoting Reform with the Aim of Increasing the Autonomy and Independence of Local Authorities (Act No. 105 of 2011) or the date of promulgation of this Act, whichever comes later.

附　則〔平成二三年八月三〇日法律第一〇五号〕〔抄〕

Supplementary Provisions　[Act No. 105 of August 30, 2011]　[Extract]

（施行期日）

(Effective Date)

第一条　この法律は、公布の日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the date of promulgation; provided, however, that the provisions stated in the following items come into effect on the dates prescribed in each item:

一　第十条（構造改革特別区域法第十八条の改正規定を除く。）、第十二条、第十四条（地方自治法別表第一公営住宅法（昭和二十六年法律第百九十三号）の項及び道路法（昭和二十七年法律第百八十号）の項の改正規定に限る。）、第十六条（地方公共団体の財政の健全化に関する法律第二条及び第十三条の改正規定を除く。）、第五十九条、第六十五条（農地法第五十七条の改正規定に限る。）、第七十六条、第七十九条（特定農山村地域における農林業等の活性化のための基盤整備の促進に関する法律第十四条の改正規定に限る。）、第九十八条（公営住宅法第六条、第七条及び附則第二項の改正規定を除く。）、第九十九条（道路法第十七条、第十八条、第二十四

条、第二十七条、第四十八条の四から第四十八条の七まで及び第九十七条の改正規定に限る。）、第百二条（道路整備特別措置法第三条、第四条、第八条、第十条、第十二条、第十四条及び第十七条の改正規定に限る。）、第百四条、第百十条（共同溝の整備等に関する特別措置法第二十六条の改正規定に限る。）、第百十四条、第百二十一条（都市再開発法第百三十三条の改正規定に限る。）、第百二十五条（公有地の拡大の推進に関する法律第九条の改正規定に限る。）、第百三十一条（大都市地域における住宅及び住宅地の供給の促進に関する特別措置法第百条の改正規定に限る。）、第百三十三条、第百四十一条、第百四十七条（電線共同溝の整備等に関する特別措置法第二十七条の改正規定に限る。）、第百四十九条（密集市街地における防災街区の整備の促進に関する法律第十三条、第二百七十七条、第二百九十一条、第二百九十三条から第二百九十五条まで及び第二百九十八条の改正規定に限る。）、第百五十三条、第百五十五条（都市再生特別措置法第四十六条、第四十六条の二及び第五十一条第一項の改正規定に限る。）、第百五十六条（マンションの建替えの円滑化等に関する法律第百二条の改正規定に限る。）、第百五十九条、第百六十条（地域における多様な需要に応じた公的賃貸住宅等の整備等に関する特別措置法第六条第二項及び第三項の改正規定、同条第五項の改正規定（「第二項第二号イ」を「第二項第一号イ」に改める部分に限る。）並びに同条第六項及び第七項の改正規定に限る。）、第百六十二条（高齢者、障害者等の移動等の円滑化の促進に関する法律第二十五条の改正規定（同条第七項中「ときは」を「場合において、次条第一項の協議会が組織されていないときは」に改め、「次条第一項の協議会が組織されている場合には協議会における協議を、同項の協議会が組織されていない場合には」を削る部分を除く。）並びに同法第三十二条、第三十九条及び第五十四条の改正規定に限る。）、第百六十三条、第百六十六条、第百六十七条、第百七十一条（廃棄物の処理及び清掃に関する法律第五条の五第二項第五号の改正規定に限る。）、第百七十五条及び第百八十六条（ポリ塩化ビフェニル廃棄物の適正な処理の推進に関する特別措置法第七条第二項第三号の改正規定に限る。）の規定並びに附則第三十三条、第五十条、第七十二条第四項、第七十三条、第八十七条（地方税法（昭和二十五年法律第二百二十六号）第五百八十七条の二及び附則第十一条の改正規定に限る。）、第九十一条（租税特別措置法（昭和三十二年法律第二十六号）第三十三条、第三十四条の三第二項第五号及び第六十四条の改正規定に限る。）、第九十二条（高速自動車国道法（昭和三十二年法律第七十九号）第二十五条の改正規定を除く。）、第九十三条、第九十五条、第百十一条、第百十三条、第百十五条及び第百十八条の規定　公布の日から起算して三月を経過した日

(i) the provisions of Article 10 (excluding the provisions amending Article 18 of the Act on Special Districts for Structural Reform), Article 12, Article 14 (limited to the provisions amending the Act on Public Housing (Act No. 193 of 1951) and the Road Transportation Act (Act No. 180 of 1952), both in Appended Table 1 of the Local Autonomy Act), Article 16 (excluding the provisions amending Articles 2 and 13 of the Act on Assurance of Sound Financial Status of Local Governments), Article 59, Article 65 (limited to the provisions amending Article 57 the Cropland Act), Article 76, Article 79 (limited to the

provisions amending Article 14 of the Act on the Promotion of the Improvement of Basic Conditions of Agriculture, Forestry and Other Business in Hilly and Mountainous Areas), Article 98 (excluding the provisions amending Articles 6 and Article 7 of the Act on Public Housing as well as paragraph (2) of the Supplementary Provisions to them), Article 99 (limited to the provisions amending Articles 17, 18, 24 and 27, Articles 48-4 to Article 48-7, and Article 97 of the Road Transportation Act), Article 102 (limited to the provisions amending Articles 3, 4, 8, 10, 12, 14 and Article 17 of the Act on Special Measures concerning Road Construction and Improvement), Article 104, Article 110 (limited to the provisions amending Article 26 of the Act on Special Measures concerning Preparation, etc. for Utility Ducts), Article 114, Article 121 (limited to the provisions amending Article 133 of the Urban Renewal Act), Article 125 (limited to the provisions amending Article 9 of the Act on Advancement of Expansion of Public Lands), Article 131 (limited to the provisions amending Article 100 the Act on Special Measures concerning Promotion of Supply of Houses and Housing Lands in Urban Districts), Article 133, Article 141, Article 147 (limited to the provisions amending Article 27 of the Act on Special Measures concerning Preparation, etc. for Electric Cable Ducts), Article 149 (limited to the provisions amending Articles 13, 277, 291, 293 to 295, and 298 of the Act on Promotion of Improvement of Disaster Control Districts in Populated Urban Districts), Article 153, Article 155 (limited to the provisions amending Articles 46 and 46-2, and Article 51, paragraph (1) of the Act on Special Measures concerning Urban Reconstruction), Article 156 (limited to the provisions amending Article 102 of the Act on Facilitation of Reconstruction of Condominiums), Article 159, Article 160 (limited to the provisions amending Article 6, paragraphs (2) and (3) of the Act on Special Measures concerning Development of Public Rental Housing, etc. to Accommodate Various Demands of Communities, the provisions amending paragraph (5) of that Article (limited to the part that replaces "paragraph (2), item (ii), (a)" with "paragraph (2), item (i), (a)"), and the provisions amending paragraphs (6) and (7) of that Article), Article 162 (limited to the provisions amending Article 25 of the Act on Promotion of Smooth Transportation, etc. of Elderly Persons, Disabled Persons, etc. (excluding the parts amending the term " if it intends to develop a basic concept, a municipality is to, " in paragraph (7) of that Article with "when a municipality intends to develop a basic concept, and the council referred to in paragraph (1) of the following Article has not been organized", and deleting the term "holding a discussion at the council referred to in paragraph (1) of the following Article if the council has been organized, and if the council has not been organized"), and the provisions amending Articles 32, 39 and 54 of the same Act), Article 163, Article 166, Article 167, Article 171 (limited to the provisions amending Article 5-5, paragraph (2), item (v) of the Waste

Management and Public Cleansing Act), Article 175, and Article 186 (limited to the provisions amending Article 7, paragraph (2), item (iii) of the Act on Special Measures concerning Promotion of Proper Treatment of PCB Wastes); and the provisions of Article 33, Article 50, Article 72, paragraph (4), Article 73, Article 87 (limited to the provisions amending Article 587-2 of the Local Tax Act (Act No. 226 of 1950) as well as Article 11 of the Supplementary Provisions), Article 91 (limited to the provisions amending Article 33, Article 34-3, paragraph (2), item (v), and Article 64 of the Act on Special Measures Concerning Taxation (Act No. 26 of 1957)), Article 92 (excluding the provisions amending Article 25 of the National Highway Act (Act No. 79 of 1957)), Article 93, Article 95, Article 111, Article 113, Article 115, and Article 118 of the Supplementary Provisions: the day on which three months has elapsed from the date of promulgation;

二　第二条、第十条（構造改革特別区域法第十八条の改正規定に限る。）、第十四条（地方自治法第二百五十二条の十九、第二百六十条並びに別表第一騒音規制法（昭和四十三年法律第九十八号）の項、都市計画法（昭和四十三年法律第百号）の項、都市再開発法（昭和四十四年法律第三十八号）の項、環境基本法（平成五年法律第九十一号）の項及び密集市街地における防災街区の整備の促進に関する法律（平成九年法律第四十九号）の項並びに別表第二都市再開発法（昭和四十四年法律第三十八号）の項、公有地の拡大の推進に関する法律（昭和四十七年法律第六十六号）の項、大都市地域における住宅及び住宅地の供給の促進に関する特別措置法（昭和五十年法律第六十七号）の項、密集市街地における防災街区の整備の促進に関する法律（平成九年法律第四十九号）の項及びマンションの建替えの円滑化等に関する法律（平成十四年法律第七十八号）の項の改正規定に限る。）、第十七条から第十九条まで、第二十二条（児童福祉法第二十一条の五の六、第二十一条の五の十五、第二十一条の五の二十三、第二十四条の九、第二十四条の十七、第二十四条の二十八及び第二十四条の三十六の改正規定に限る。）、第二十三条から第二十七条まで、第二十九条から第三十三条まで、第三十四条（社会福祉法第六十二条、第六十五条及び第七十一条の改正規定に限る。）、第三十五条、第三十七条、第三十八条（水道法第四十六条、第四十八条の二、第五十条及び第五十条の二の改正規定を除く。）、第三十九条、第四十三条（職業能力開発促進法第十九条、第二十三条、第二十八条及び第三十条の二の改正規定に限る。）、第五十一条（感染症の予防及び感染症の患者に対する医療に関する法律第六十四条の改正規定に限る。）、第五十四条（障害者自立支援法第八十八条及び第八十九条の改正規定を除く。）、第六十五条（農地法第三条第一項第九号、第四条、第五条及び第五十七条の改正規定を除く。）、第八十七条から第九十二条まで、第九十九条（道路法第二十四条の三及び第四十八条の三の改正規定に限る。）、第百一条（土地区画整理法第七十六条の改正規定に限る。）、第百二条（道路整備特別措置法第十八条から第二十一条まで、第二十七条、第四十九条及び第五十条の改正規定に限る。）、第百三条、第百五条（駐車場法第四条の改正規定を除く。）、第百七条、第百八条、第百十五条（首都圏近郊緑地保全法第十五条及び第十七条の改正規定に限る。）、第百十六条（流通業務市街地の整備に関する法律第三条の二の改正規定を除く。）、第百十八条（近畿圏の保全区域の整備に関する法律

第十六条及び第十八条の改正規定に限る。）、第百二十条（都市計画法第六条の二、第七条の二、第八条、第十条の二から第十二条の二まで、第十二条の四、第十二条の五、第十二条の十、第十四条、第二十条、第二十三条、第三十三条及び第五十八条の二の改正規定を除く。）、第百二十一条（都市再開発法第七条の四から第七条の七まで、第六十条から第六十二条まで、第六十六条、第九十八条、第九十九条の八、第百三十九条の三、第百四十一条の二及び第百四十二条の改正規定に限る。）、第百二十五条（公有地の拡大の推進に関する法律第九条の改正規定を除く。）、第百二十八条（都市緑地法第二十条及び第三十九条の改正規定を除く。）、第百三十一条（大都市地域における住宅及び住宅地の供給の促進に関する特別措置法第七条、第二十六条、第六十四条、第六十七条、第百四条及び第百九条の二の改正規定に限る。）、第百四十二条（地方拠点都市地域の整備及び産業業務施設の再配置の促進に関する法律第十八条及び第二十一条から第二十三条までの改正規定に限る。）、第百四十五条、第百四十六条（被災市街地復興特別措置法第五条及び第七条第三項の改正規定を除く。）、第百四十九条（密集市街地における防災街区の整備の促進に関する法律第二十条、第二十一条、第百九十一条、第百九十二条、第百九十七条、第二百三十三条、第二百四十一条、第二百八十三条、第三百十一条及び第三百十八条の改正規定に限る。）、第百五十五条（都市再生特別措置法第五十一条第四項の改正規定に限る。）、第百五十六条（マンションの建替えの円滑化等に関する法律第百二条の改正規定を除く。）、第百五十七条、第百五十八条（景観法第五十七条の改正規定に限る。）、第百六十条（地域における多様な需要に応じた公的賃貸住宅等の整備等に関する特別措置法第六条第五項の改正規定（「第二項第二号イ」を「第二項第一号イ」に改める部分を除く。）並びに同法第十一条及び第十三条の改正規定に限る。）、第百六十二条（高齢者、障害者等の移動等の円滑化の促進に関する法律第十条、第十二条、第十三条、第三十六条第二項及び第五十六条の改正規定に限る。）、第百六十五条（地域における歴史的風致の維持及び向上に関する法律第二十四条及び第二十九条の改正規定に限る。）、第百六十九条、第百七十一条（廃棄物の処理及び清掃に関する法律第二十一条の改正規定に限る。）、第百七十四条、第百七十八条、第百八十二条（環境基本法第十六条及び第四十条の二の改正規定に限る。）及び第百八十七条（鳥獣の保護及び狩猟の適正化に関する法律第十五条の改正規定、同法第二十八条第九項の改正規定（「第四条第三項」を「第四条第四項」に改める部分を除く。）、同法第二十九条第四項の改正規定（「第四条第三項」を「第四条第四項」に改める部分を除く。）並びに同法第三十四条及び第三十五条の改正規定に限る。）の規定並びに附則第十三条、第十五条から第二十四条まで、第二十五条第一項、第二十六条、第二十七条第一項から第三項まで、第三十条から第三十二条まで、第三十八条、第四十四条、第四十六条第一項及び第四項、第四十七条から第四十九条まで、第五十一条から第五十三条まで、第五十五条、第五十八条、第五十九条、第六十一条から第六十九条まで、第七十一条、第七十二条第一項から第三項まで、第七十四条から第七十六条まで、第七十八条、第八十条第一項及び第三項、第八十三条、第八十七条（地方税法第五百八十七条の二及び附則第十一条の改正規定を除く。）、第八十九条、第九十条、第九十二条（高速自動車国道法第二十五条の改正規定に限る。）、第百一条、第百二条、第百五条から第百七条まで、第百十二条、

第百十七条（地域における多様な主体の連携による生物の多様性の保全のための活動の促進等に関する法律（平成二十二年法律第七十二号）第四条第八項の改正規定に限る。）、第百十九条、第百二十一条の二並びに第百二十三条第二項の規定　平成二十四年四月一日

(ii) the provisions of Article 2, Article 10 (limited to the provisions amending Article 18 of the Act on Special Districts for Structural Reform), Article 14 (limited to the provisions amending Article 252-19 and 260 of the Local Autonomy Act, as well as the item on the Noise Regulation Act (Act No. 98 of 1968), the item on the City Planning Act (Act No. 100 of 1968), the item on the Urban Renewal Act (Act No. 38 of 1969), referred to in the Basic Environment Act (Act No. 91 of 1993), and the item on the Act on Promotion of Improvement of Disaster Control Districts in Populated Urban Districts (Act No. 49 of 1997) in Appended Table 1, and the item on the Urban Renewal Act (Act No. 38 of 1969), the item on the Act on Advancement of Expansion of Public Lands (Act No. 66 of 1972), the item on the Act on Special Measures concerning Promotion of Supply of Houses and Housing Lands in Urban Districts (Act No. 67 of 1975), the item on the Act on Promotion of Improvement of Disaster Control Districts in Populated Urban Districts (Act No. 49 of 1997), the item on the Act on Facilitation of Reconstruction of Condominiums (Act No. 78 of 2002) in Appended Table 2), Articles 17 to 19, Article 22 (limited to the provisions amending Articles 21-5-6, 21-5-15, 21-5-23, 24-9, 24-17, 24-28, and Article 24-36 of the Child Welfare Act), Articles 23 to 27, Articles 29 to 33, Article 34 (limited to the provisions amending Articles 62, 65 and 71 of the Social Welfare Act), Article 35, Article 37, Article 38 (excluding the provisions amending Articles 46, 48-2, 50 and 50-2 of the Water Supply Act), Article 39, Article 43 (limited to the provisions amending Articles 19, 23, 28 and 30-2 of the Human Resources Development Promotion Act), Article 51 (limited to the provisions amending Article 64 of the Act on Prevention of Infectious Diseases and Medical Care for Patients of Infectious Diseases), Article 54 (excluding the provisions amending Articles 88 and 89 of the Services and Support for Persons with Disabilities Act), Article 65 (excluding the provisions amending Article 3, paragraph (1), item (ix), Article 4, Article 5, and Article 57 of the Cropland Act), Articles 87 to 92, Article 99 (limited to the provisions amending the Articles 24-3 and Article 48-3 of the Road Transportation Act), Article 101 (limited to the provisions amending Article 76 of the Land Readjustment Act), Article 102 (limited to the provisions amending Articles 18 to 21, 27, 49 and 50 of the Act on Special Measures concerning Road Construction and Improvement), Article 103, Article 105 (excluding the provisions amending Article 4 of the Parking Lot Act), Article 107, Article 108, Article 115 (limited to the provisions amending Articles 15 and 17 of the Urban Green Space Conservation Act), Article 116 (excluding the provisions amending Article 3-2 of the Act on the Improvement of Urban

Distribution Centers), Article 118 (limited to the provisions amending Articles 16 and 18 of the Act on Arrangement of Conservation Districts in Kinki Area), Article 120 (excluding the provisions amending Articles 6-2, 7-2, 8, 10-2 to 12-2, 12-4, 12-5, 12-10, 14, 20, 23, 33 and 58-2 of the City Planning Act), Article 121 (limited to the provisions amending Articles 7-4 to 7-7, 60 to 62, 66, 98, 99-8, 139-3, 141-2 and 142 of the Urban Renewal Act), Article 125 (excluding the provisions amending Article 9 of the Act on Advancement of Expansion of Public Lands), Article 128 (excluding the provisions amending Articles 20 and 39 of the Urban Green Space Act), Article 131 (limited to the provisions amending Articles 7, 26, 64, 67, 104 and 109-2 of the Act on Special Measures concerning Promotion of Supply of Houses and Housing Lands in Urban Districts), Article 142 (limited to the provisions amending Articles 18 and 21 to 23 of the Act on Comprehensive Development of Regional Core Cities with Relocation of Office-Work Function), Article 145, Article 146 (excluding the provisions amending Article 5, and Article 7, paragraph (3) of the Act on Special Measures concerning Reconstruction of Urban Districts Damaged by Disaster), Article 149 (limited to the provisions amending Articles 20, 21, 191, 192, 197, 233, 241, 283, 311 and 318 of the Act on Promotion of Improvement of Disaster Control Districts in Populated Urban Districts), Article 155 (limited to the provisions amending Article 51, paragraph (4) of the Act on Special Measures concerning Urban Reconstruction), Article 156 (excluding the provisions amending Article 102 of the Act on Facilitation of Reconstruction of Condominiums), Article 157, Article 158 (limited to the provisions amending Article 57 of the Landscape Act), Article 160 (limited to the provisions amending Article 6, paragraph (5) of the Act on Special Measures concerning Development of Public Rental Housing, etc. to Accommodate Various Demands of Communities (excluding the part that replaces "paragraph (2), item (ii), (a)" with "paragraph (2), item (i), (a)") and Articles 11 and 13 of the same Act), Article 162 (limited to the provisions amending Articles 10, 12 and 13, Article 36, paragraph (2), and Article 56 of the Act on Promotion of Smooth Transportation, etc. of Elderly Persons, Disabled Persons, etc.), Article 165 (limited to the provisions amending Articles 24 and Article 29 of the Act on Maintenance and Improvement of Traditional Scenery in Certain Districts), Article 169, Article 171 (limited to the provisions amending Article 21 of the Waste Management and Public Cleansing Act), Article 174, Article 178, Article 182 (limited to the provisions amending Articles 16 and 40-2 of the Basic Environment Act), and Article 187 (excluding the provisions amending Article 15 of the Wildlife Protection and Proper Hunting Act, the provisions amending Article 28, paragraph (9) of that Act (excluding the part that replaces "Article 4, paragraph (3)" with "Article 4, paragraph (4)"), the provisions amending Article 29, paragraph (4) of the same Act (excluding the part that replaces "Article 4, paragraph (3)" with "Article 4, paragraph (4)"),

and the provisions amending Articles 34 and 35 of the same Act); and the provisions of Article 13, Articles 15 to 24, Article 25, paragraph (1), Article 26, Article 27, paragraphs (1) to (3), Articles 30 to Article 32, Article 38, Article 44, Article 46, paragraphs (1) and (4), Article 47 to Article 49, Article 51 to Article 53, Article 55, Article 58, Article 59, Article 61 to Article 69, Article 71, Article 72, paragraphs (1) to paragraph (3), Article 74 to Article 76, Article 78, Article 80, paragraphs (1) and (3), Article 83, Article 87 (excluding the provisions amending Article 587-2 of the Local Tax Act as well as Article 11 of the Supplementary Provisions to them), Article 89, Article 90, Article 92 (limited to the provisions amending Article 25 of the National Highway Act), Article 101, Article 102, Article 105 to Article 107, Article 112, Article 117 (limited to the provisions amending Article 4, paragraph (8) of the Act on Promotion of Activities for the Conservation of Biological Diversity through Collaboration of Regional Multiple Stakeholders (Act No. 72 of 2010)), Article 119, Article 121-2, and Article 123, paragraph (2) of the Supplementary Provisions: April 1, 2012.

（農地法の一部改正に伴う経過措置）

(Transitional Measures Accompanying the Partial Amendment of the Cropland Act)

第三十八条　第六十五条の規定（農地法第三条第一項第九号、第四条、第五条及び第五十七条の改正規定を除く。以下この条において同じ。）の施行前に第六十五条の規定による改正前の農地法第三条第一項若しくは第四項若しくは第三条の二第一項の規定又はこれらの規定に基づく命令の規定によってした処分、手続その他の行為は、第六十五条の規定による改正後の農地法第三条第一項若しくは第四項若しくは第三条の二第一項の規定又はこれらの規定に基づく命令の相当規定によってしたものとみなす。

Article 38 Any disposition, procedure, or any other act undertaken before the enforcement of the provisions of Article 65 (excluding the provisions amending of Article 3, paragraph (1), item (ix) and Articles 4, 5 and 57 of the Cropland Act; the same applies in this Article) pursuant to the provisions of Article 3, paragraph (1) or (4) or Article 3-2, paragraph (1) of the Cropland Act before amendment under Article 65, or the provisions of an order pursuant to these provisions is deemed to have been undertaken pursuant to the provisions of Article 3, paragraph (1) or (4) or Article 3-2, paragraph (1) of the Cropland Act after amendment under Article 65 or the corresponding provisions of an order pursuant to these provisions.

（罰則に関する経過措置）

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第八十一条　この法律（附則第一条各号に掲げる規定にあっては、当該規定。以下この条において同じ。）の施行前にした行為及びこの附則の規定によりなお従前の例によることとされる場合におけるこの法律の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 81 Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts committed before the enforcement of this Act (or the applicable provisions stated in the items of Article 1 of the Supplementary Provisions; the same applies in this Article) and prior laws and regulations continue to govern acts committed after the enforcement of this Act, which are to continue to be governed by prior laws, pursuant to these Supplementary Provisions.

（政令への委任）
(Delegation to Cabinet Order)

第八十二条　この附則に規定するもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）は、政令で定める。

Article 82 In addition to what is provided for in these Supplementary Provisions, any transitional measures necessary for the enforcement of this Act (including transitional measures concerning penal provisions) are specified by Cabinet Order.

附　則〔平成二三年一二月一四日法律第一二二号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 122 of December 14, 2011]　[Extract]

（施行期日）
(Effective Date)

第一条　この法律は、公布の日から起算して二月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding two months from the date of promulgation.; provided, however, that the provisions stated in the following items come into effect on the dates prescribed respectively in those items:

一　附則第六条、第八条、第九条及び第十三条の規定　公布の日

(i) the provisions of Articles 6, 8, 9 and 13 of the Supplementary Provisions: the date of promulgation.

附　則〔平成二五年一一月二二日法律第八一号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 81 of November 22, 2013]　[Extract]

（施行期日）
(Effective Date)

第一条　この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation.

附　則〔平成二五年一二月一三日法律第一〇一号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 101 of December 13, 2013]　[Extract]

（施行期日）
(Effective Date)

第一条　この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 (1) This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation; provided, however, that the provisions stated in the following items come into effect on the date specified respectively in those items:

一　附則第八条の規定　公布の日

(i) the provisions of Article 8 of the Supplementary Provisions: the date of promulgation.

（政令への委任）
(Delegation to Cabinet Order)

第八条　この法律の施行に関し必要な経過措置は、政令で定める。

Article 8 Any transitional measures necessary for the enforcement of this Act are specified by Cabinet Order.

附　則〔平成二五年一二月一三日法律第一〇二号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 102 of December 13, 2013]　[Extract]

（施行期日）
(Effective Date)

第一条　この法律は、公布の日から起算して九月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding nine months from the date of promulgation; provided, however, that the provisions stated in the following items come into effect on the dates prescribed respectively in those items:

一　附則第十一条の規定　公布の日

(i) the provisions of Article 11 of the Supplementary Provisions: the date of promulgation.

（遊休農地に関する措置に関する経過措置）
(Transitional Measures Concerning Measures for Idle Cropland)

第六条　施行日前にされた第二条の規定による改正前の農地法（以下この条において「旧農地法」という。）第三十二条の規定による通知であって、旧農地法第三十三条第一項の規定による届出がされていないものは、第二条の規定による改正後の農地法（次項及び第三項において「新農地法」という。）第三十二条第一項の規定による利用意向調査とみなす。

Article 6 (1) A notice under Article 32 of the Cropland Act before amendment under Article 2 (referred to below as the "former Cropland Act" in this Article) that has been given before the effective date and for which a notification under Article 33, paragraph (1) of the former Cropland Act has not been made is deemed to be a survey on intended use under Article 32, paragraph (1) of the Cropland Act as amended under Article 2 (referred to as the "new Cropland Act" in the following paragraph and paragraph (3)).

２　施行日前にされた旧農地法第三十二条ただし書の規定による公告は、新農地法第三十二条第三項の規定によりされた公示とみなす。

(2) A public notice under the proviso to Article 32 of the former Cropland Act that has been issued before the effective date is deemed to be a public notice made pursuant to Article 32, paragraph (3) of the new Cropland Act.

３　施行日前にされた旧農地法第三十三条第一項の規定による届出は、旧農地法第三十四条第一項第一号又は第三号のいずれかに該当し、かつ、同項の規定による勧告がされていないときは、新農地法第三十二条第一項の規定による利用意向調査に係る意思の表明とみなす。

(3) A notification under Article 33, paragraph (1) of the former Cropland Act that has been made before the effective date is deemed to be the statement of an intent concerning a survey on intended use under Article 32, paragraph (1) of the new Cropland Act if the notification falls under either item (i) or (iii) of Article 34, paragraph (1) of the former Cropland Act, and if no recommendation under that paragraph has been made.

４　施行日前にされた旧農地法第三十四条第一項の規定による勧告に係る同条第二項並びに旧農地法第三十五条から第三十七条まで及び第四十三条第一項の規定による報告、調停、裁定の申請その他の行為については、なお従前の例による。

(4) Prior laws continue to govern reporting, conciliation, application for a ruling, or any other act under Article 34, paragraph (2) recommendation under that Article of the former Cropland Act and Articles 35 to 37 and Article 43, paragraph (1) of the former Cropland Act concerning, which have been made before the effective date.

５　前項の規定によりなお従前の例によることとされる調停に係る調停案の受諾に伴う所有権の移転又は賃借権の設定若しくは移転についての農地の権利移動の制限については、なお従前の例による。

(5) Prior laws continue to govern the restrictions on the transfer of rights to cropland regarding the transfer of ownership, or the establishment or transfer of the right of lease that entails the acceptance of a conciliation plan, which is to be

governed by prior laws, pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

6　施行日前に旧農地法第三十七条又は第四十三条第一項の規定による申請があった場合（第四項の規定によりなお従前の例により施行日以後にこれらの申請があった場合を含む。）における特定利用権（旧農地法第三十七条に規定する特定利用権をいう。次項において同じ。）又は旧農地法第四十三条第一項に規定する遊休農地を利用する権利の設定については、なお従前の例による。

(6) Prior laws continue to govern the establishment of the specified right of use (as provided for in Article 37 of the former Cropland Act; the same applies in the following paragraph) or the right to use idle cropland as provided for in Article 43, paragraph (1) of the former Cropland Act when an application under Article 37 or Article 43, paragraph (1) of the former Cropland Act has been filed before the date of enforcement (including when prior laws are to continue to govern the application pursuant to the provisions of paragraph (4) after the date of enforcement).

7　施行日前に設定された特定利用権又は旧農地法第四十三条第一項に規定する遊休農地を利用する権利（前項の規定によりなお従前の例により施行日以後に設定されたこれらの権利を含む。）については、なお従前の例による。

(7) Prior laws continue to govern the specified right of use that has been established before the effective date or the rights to use idle cropland provided for in Article 43, paragraph (1) of the former Cropland Act (including those rights that have been established after the effective date under prior laws pursuant to the provisions of the preceding paragraph).

8　施行日前にされた旧農地法第四十四条第一項の規定による命令に係る市町村長による同条第三項の支障の除去等の措置及び当該措置に係る費用の徴収については、なお従前の例による。

(8) Prior laws continue to govern the measures for the removal, etc. of a hindrance referred to in Article 44, paragraph (3) of the former Cropland Act that has been taken by the mayor of the municipality in relation to an order under paragraph (1) of that Article before the effective date, and the collection of expenses concerning those measures.

（罰則に関する経過措置）

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第十条　施行日前にした行為及びこの附則の規定によりなお従前の例によることとされる場合における施行日以後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 10 Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts committed before the effective date of this Act and to acts committed after the date of enforcement of this Act and prior laws continue to govern pursuant to these Supplementary Provisions.

（政令への委任）

(Delegation to Cabinet Order)

第十一条　附則第二条から前条までに規定するもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置は、政令で定める。

Article 11 In addition to what is provided for in Article 2 to the preceding Article of the Supplementary Provisions, any transitional measures necessary for the enforcement of this Act are specified by Cabinet Order.

（検討）

(Review)

第十二条　政府は、この法律の施行後五年を目途として、この法律による改正後のそれぞれの法律の施行の状況を勘案し、必要があると認めるときは、これらの法律の規定について検討を加え、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

Article 12 The government is to, with a target of five years after the enforcement of this Act, consider the status of implementation of respective laws amended by this Act and, if it is found to be necessary, review the provisions of these laws and take any necessary measures based on the results of that review.

附　則〔平成二六年五月三〇日法律第四二号〕〔抄〕

Supplementary Provisions　[Act No. 42 of May 30, 2014]　[Extract]

（施行期日）

(Effective Date)

第一条　この法律は、公布の日から起算して二年を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding two years from the date of promulgation.

附　則〔平成二六年六月四日法律第五一号〕〔抄〕

Supplementary Provisions　[Act No. 51 of June 4, 2014]　[Extract]

（施行期日）

(Effective Date)

第一条　この法律は、平成二十七年四月一日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on April 1, 2015.

（処分、申請等に関する経過措置）

(Transitional Measures Concerning Dispositions, and Applications)

第七条　この法律（附則第一条各号に掲げる規定については、当該各規定。以下この条及び次条において同じ。）の施行前にこの法律による改正前のそれぞれの法律の規定によりされた許可等の処分その他の行為（以下この項において「処分等の行為」とい

う。）又はこの法律の施行の際現にこの法律による改正前のそれぞれの法律の規定によりされている許可等の申請その他の行為（以下この項において「申請等の行為」という。）で、この法律の施行の日においてこれらの行為に係る行政事務を行うべき者が異なることとなるものは、附則第二条から前条までの規定又はこの法律による改正後のそれぞれの法律（これに基づく命令を含む。）の経過措置に関する規定に定めるものを除き、この法律の施行の日以後におけるこの法律による改正後のそれぞれの法律の適用については、この法律による改正後のそれぞれの法律の相当規定によりされた処分等の行為又は申請等の行為とみなす。

Article 7 If an act such as permission and other dispositions have been undertaken before the enforcement of this Act (or the respective applicable provisions stated in the items of Article 1 of the Supplementary Provisions; the same applies below in this Article and the following Article) pursuant to the provisions of respective laws before amendment (referred to below as "act of disposition, etc." in this Article), or applications for permission and other acts are being undertaken at the time of enforcement of this Act pursuant to the provisions of respective laws before amendment (referred to below as "act of application, etc." in this Article) and if the person who should undertake administrative affairs for the act on the date of enforcement of this Act is different, the act is deemed to be an act of disposition, etc. or an act of application, etc. undertaken pursuant to the corresponding provisions of respective laws after amendment, for the application of respective laws after amendment on and after the date of enforcement of this Act, except as otherwise specified in the provisions of Article 2 to the preceding Article of the Supplementary Provisions or the provisions for transitional measures of respective laws after amendment (including orders pursuant to them).

２　この法律の施行前にこの法律による改正前のそれぞれの法律の規定により国又は地方公共団体の機関に対し報告、届出、提出その他の手続をしなければならない事項で、この法律の施行の日前にその手続がされていないものについては、この法律及びこれに基づく政令に別段の定めがあるもののほか、これを、この法律による改正後のそれぞれの法律の相当規定により国又は地方公共団体の相当の機関に対して報告、届出、提出その他の手続をしなければならない事項についてその手続がされていないものとみなして、この法律による改正後のそれぞれの法律の規定を適用する。

(2) When there are matters for which a report, notification, submission or other procedure must be made to a State or local government entity before the enforcement of this Act, pursuant to the provisions of respective laws before amendment by this Act, and for which that procedure has not been made before the date of enforcement of this Act, those matters are deemed to be matters for which a procedure such as a report, notification, submission or other procedure must be made to a State or local government body, pursuant to the corresponding provisions of respective laws after amendment by this Act and for which that procedure has not been completed, and the provisions of respective laws amended

by this Act apply, except as otherwise provided for in this Act, or Cabinet Order under this Act.

（罰則に関する経過措置）
(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第八条　この法律の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 8 Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts committed before the enforcement of this Act.

（政令への委任）
(Delegation to Cabinet Order)

第九条　附則第二条から前条までに規定するもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）は、政令で定める。

Article 9 In addition to what is provided for in Article 2 to the preceding Article of the Supplementary Provisions, any transitional measures necessary for the enforcement of this Act (including transitional measures concerning penal provisions) are specified by Cabinet Order.

附　則〔平成二六年六月一三日法律第六九号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 69 of June 13, 2014]　[Extract]

（施行期日）
(Effective Date)

第一条　この法律は、行政不服審査法（平成二十六年法律第六十八号）の施行の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the date of enforcement of the Administrative Appeal Act (Act No. 68 of 2014).

（経過措置の原則）
(Principles of Transitional Measures)

第五条　行政庁の処分その他の行為又は不作為についての不服申立てであってこの法律の施行前にされた行政庁の処分その他の行為又はこの法律の施行前にされた申請に係る行政庁の不作為に係るものについては、この附則に特別の定めがある場合を除き、なお従前の例による。

Article 5 Prior laws continue to govern appeals filed against dispositions or other acts that administrative agencies have undertaken before the enforcement of this Act, or against inactions by administrative agencies concerning applications that have been filed before the enforcement of this Act, except as otherwise provided for in these Supplementary Provisions.

（訴訟に関する経過措置）

(Transitional Measures Concerning Actions)

第六条　この法律による改正前の法律の規定により不服申立てに対する行政庁の裁決、決定その他の行為を経た後でなければ訴えを提起できないこととされる事項であって、当該不服申立てを提起しないでこの法律の施行前にこれを提起すべき期間を経過したもの（当該不服申立てが他の不服申立てに対する行政庁の裁決、決定その他の行為を経た後でなければ提起できないとされる場合にあっては、当該他の不服申立てを提起しないでこの法律の施行前にこれを提起すべき期間を経過したものを含む。）の訴えの提起については、なお従前の例による。

Article 6 Prior laws and regulations continue to govern regarding the filing of an action pursuant to laws before amendment by this Act, for matters for which action may only be filed after a ruling, decision or other action has been made by the administrative agency on an appeal when the appeal has not been filed before the period during which it is to be filed has elapsed before the enforcement of this Act (including when the appeal may not be filed until after a ruling, decision or other act has made by the administrative agency on another appeal, and the period for filing the other appeal has passed before the enforcement of this Act).

２　この法律の規定による改正前の法律の規定（前条の規定によりなお従前の例によることとされる場合を含む。）により異議申立てが提起された処分その他の行為であって、この法律の規定による改正後の法律の規定により審査請求に対する裁決を経た後でなければ取消しの訴えを提起することができないこととされるものの取消しの訴えの提起については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the filing of an action for revocation of a dispositions and other acts against which an objection has been filed pursuant to laws before amendment under this Act (including cases when prior laws continue to govern pursuant to the preceding Article) if it is able to file an action for revocation against that act only after a ruling is rendered on an application for an examination, pursuant to the provisions of laws after amendment by this Act.

３　不服申立てに対する行政庁の裁決、決定その他の行為の取消しの訴えであって、この法律の施行前に提起されたものについては、なお従前の例による。

(3) Prior laws continue to govern the filing of an action for revocation of a ruling, decision or other action by the administrative agency in response to an appeal, if that action has been filed before the enforcement of this Act.

（罰則に関する経過措置）

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第九条　この法律の施行前にした行為並びに附則第五条及び前二条の規定によりなお従前の例によることとされる場合におけるこの法律の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 9 Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts committed before the enforcement of this Act, and to acts committed after the

enforcement of this Act that continue to be governed by prior laws, pursuant to the provisions of Article 5 and the preceding two Articles of the Supplementary Provisions.

（その他の経過措置の政令への委任）
(Delegation to Cabinet Order of Other Transitional Measures)

第十条　附則第五条から前条までに定めるもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）は、政令で定める。

Article 10 In addition to what is specified in Article 5 to the preceding Article of the Supplementary Provisions, any transitional measures necessary for the enforcement of this Act (including transitional measures concerning penal provisions) are specified by Cabinet Order.

附　則〔平成二七年六月二六日法律第五〇号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 50 of June 26, 2015]　[Extract]

（施行期日）
(Effective Date)

第一条　この法律は、平成二十八年四月一日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on April 1, 2016; provided, however, that the provisions stated in the following items come into effect on the dates specified respectively in each item:

一　第六条、第八条（農業振興地域の整備に関する法律第三条の二及び第三条の三第二項の改正規定に限る。）、第九条（特定農山村地域における農林業等の活性化のための基盤整備の促進に関する法律第四条第八項の改正規定に限る。）、第十一条（採石法第三十三条の十七の次に一条を加える改正規定に限る。）及び第十七条（建築基準法第八十条を削る改正規定、同法第八十条の二を同法第八十条とする改正規定、同法第八十条の三を同法第八十条の二とする改正規定及び同法第八十三条の改正規定を除く。）の規定並びに附則第四条及び第六条から第八条までの規定　公布の日

(i) the provisions of Article 6, Article 8 (limited to the provisions amending Article 3-2, and Article 3-3, paragraph (2) of the Act on Establishment of Agricultural Promotion Regions), Article 9 (limited to the provisions amending Article 4, paragraph (8) of the Act on the Promotion of the Improvement of Basic Conditions of Agriculture, Forestry and Other Business in Hilly and Mountainous Areas), Article 11 (limited to the provisions that add an article after Article 33-17 of the Quarrying Act), and Article 17 (excluding the provisions that delete Article 80 of the Building Standards Act, the provisions that replace Article 80-2 of the same Act with Article 80 of the same Act, the provisions that replaces Article 80-3 of the same Act with Article 80-2 of the

same Act, and the provisions amending Article 83 of the same Act), and the provisions of Article 4 and Articles 6 to 8 of the Supplementary Provisions: the date of promulgation.

（処分、申請等に関する経過措置）

(Transitional Measures Concerning Dispositions, Applications)

第六条　この法律（附則第一条各号に掲げる規定については、当該各規定。以下この条及び次条において同じ。）の施行前にこの法律による改正前のそれぞれの法律の規定によりされた許可等の処分その他の行為（以下この項において「処分等の行為」という。）又はこの法律の施行の際現にこの法律による改正前のそれぞれの法律の規定によりされている許可等の申請その他の行為（以下この項において「申請等の行為」という。）で、この法律の施行の日においてこれらの行為に係る行政事務を行うべき者が異なることとなるものは、附則第二条から前条までの規定又は附則第八条の規定に基づく政令の規定に定めるものを除き、この法律の施行の日以後におけるこの法律による改正後のそれぞれの法律の適用については、この法律による改正後のそれぞれの法律の相当規定によりされた処分等の行為又は申請等の行為とみなす。

Article 6 An act such as permission and other dispositions that has been undertaken pursuant to respective laws before amendment by this Act (referred to below as "act of disposition, etc." in this paragraph) before the enforcement of this Act (or the applicable provisions stated in the items of Article 1 of the Supplementary Provisions; the same applies below in this Article and the following Article) or an act such as the application for permission, etc. that is currently being undertaken pursuant to respective laws before amendment by this Act (referred to below as "act of application, etc." in this paragraph) at the time of enforcement of this Act are deemed to be an act of disposition, etc. or an act of application, etc. undertaken pursuant to the corresponding provisions of respective laws after amendment by this Act, for the application of respective laws after amendment by this Act on and after the date of enforcement of this Act, if the person who is to undertake administrative affairs for that act is different on date of enforcement of this Act, except as otherwise stipulated in the provisions of Article 2 to the preceding Article of the Supplementary Provisions or the provisions of Cabinet order as provided for in Article 8 of the Supplementary Provisions.

２　この法律の施行前にこの法律による改正前のそれぞれの法律の規定により国又は地方公共団体の機関に対し報告、届出、提出その他の手続をしなければならない事項で、この法律の施行の日前にその手続がされていないものについては、附則第二条から前条までの規定又は附則第八条の規定に基づく政令の規定に定めるもののほか、これを、この法律による改正後のそれぞれの法律の相当規定により国又は地方公共団体の相当の機関に対して報告、届出、提出その他の手続をしなければならない事項についてその手続がされていないものとみなして、この法律による改正後のそれぞれの法律の規定を適用する。

(2) (2) When there are matters for which a report, notification, submission or other procedure must be made to a State or local government organ before the enforcement of this Act, pursuant to the provisions of respective laws before amendment by this Act, and for which that procedure has not been made before the date of enforcement of this Act, those matters are deemed to be matters for which a procedure such as a report, notification, submission or other procedure must be made to a State or local government entity pursuant to the corresponding provisions of respective laws after amendment by this Act and for which that procedure has not been undertaken, except as otherwise stipulated in the provisions of Article 2 to the preceding Article of the Supplementary Provisions, the provisions of respective laws amended by this Act apply, or the provisions of Cabinet Order, as provided for in Article 8 of the Supplementary Provisions.

（罰則に関する経過措置）
(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第七条　この法律の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 7 Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts committed before the enforcement of this Act.

（政令への委任）
(Delegation to Cabinet Order)

第八条　附則第二条から前条までに規定するもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）は、政令で定める。

Article 8 In addition to what is provided for in Article 2 to the preceding Article of the Supplementary Provisions, any transitional measures necessary for the enforcement of this Act (including transitional measures concerning penal provisions) are specified by Cabinet Order.

附　則〔平成二七年九月四日法律第六三号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 63 of September 4, 2015]　[Extract]

（施行期日）
(Effective Date)

第一条　この法律は、平成二十八年四月一日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on April 1, 2016; provided, however, that the provisions stated in the following items come into effect on the dates specified respectively in each item:

一　附則第二十八条、第二十九条第一項及び第三項、第三十条から第四十条まで、第四十七条（都道府県農業会議及び全国農業会議所の役員に係る部分に限る。）、第五

十条、第百九条並びに第百十五条の規定　公布の日（以下「公布日」という。）

(i) the provisions of Article 28, Article 29, paragraphs (1) and (3), Article 30 to 40, Article 47 (limited to the parts concerning the officers of prefectural agricultural councils and the National Chamber of Agriculture), Article 50, Article 109, Article 115 of the Supplementary Provisions: the date on which this Act is promulgated (referred to below as the "date of promulgation").

（農地法の一部改正に伴う経過措置）

(Transitional Measures Accompanying the Partial Amendment of the Cropland Act)

第四十一条　この法律の施行の際現にされている第三条の規定による改正前の農地法（以下この条及び次条において「旧農地法」という。）第四条第一項又は第五条第一項の許可の申請は、第三条の規定による改正後の農地法（以下「新農地法」という。）第四条第一項又は第五条第一項の許可の申請とみなす。

Article 41 The application for permission referred to in Article 4, paragraph (1) or Article 5, paragraph (1) of the Cropland Act before amendment under Article 3 (referred to below as the "former Cropland Act" in this Article and the following Article) that has been actually filed by the time of enforcement of this Act is deemed to be an application for permission referred to in Article 4, paragraph (1) or Article 5, paragraph (1) of the Cropland Act after amendment under Article 3 (referred to below as the "new Cropland Act").

２　前項の場合において、旧農地法第四条第三項（旧農地法第五条第三項において準用する場合を含む。）の規定により都道府県農業会議が意見を述べていない場合であって、前項の申請が、同一の事業の目的に供するため三十アールを超える農地（耕作の目的に供される土地をいう。以下同じ。）を農地以外のものにする行為に係るもの又は農地を農地以外のものにするため若しくは採草放牧地（農地以外の土地で、主として耕作又は養畜の事業のための採草又は家畜の放牧の目的に供されるものをいう。以下この項において同じ。）を採草放牧地以外のもの（農地を除く。）にするためこれらの土地について新農地法第三条第一項本文に掲げる権利を取得する行為であって同一の事業の目的に供するため三十アールを超える農地若しくはその農地と併せて採草放牧地についてこれらの権利を取得するものに係るものであるときは、都道府県知事は、新農業委員会法第四十三条第一項に規定する都道府県機構（以下「都道府県機構」という。）の意見を聴かなければならない。ただし、新農業委員会法第四十二条第一項の規定による都道府県知事の指定がされていない場合は、この限りでない。

(2) In the case referred to in the preceding paragraph, if the prefectural agricultural council has not stated its opinions pursuant to the provisions of Article 4, paragraph (3) of the former Cropland Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 5, paragraph (3) of the former Cropland Act) and if the application referred to in the preceding paragraph concerns either the act of converting cropland (meaning land used for cultivation; the same applies below) with an area of 30 ares to land other than cropland for the same business

or to the act of acquiring rights stated in the main clause of Article 3, paragraph (1) of the new Cropland Act for that land to convert cropland to land other than cropland or grazed meadow land (land other than cropland used primarily for mowing or livestock grazing for business related to cultivation or livestock farming; below the same applies in this paragraph) to land other than grazed meadow land (excluding cropland) when those rights are acquired for cropland with an area of 30 ares or together with grazed meadow land therefor that business, then the prefectural governor must hear the opinions of the prefectural agency provided for in Article 43, paragraph (1) of the new Agricultural Commission Act (referred to below as the "prefectural agency"); provided, however, that this does not apply if no designation has been made by the prefectural governor under the provisions of Article 42, paragraph (1) of the new Agricultural Commission Act.

3　施行日前に旧農地法第四条第六項又は第五条第五項において準用する旧農地法第四条第三項の規定により都道府県農業会議が述べた意見は、新農地法第四条第九項（新農地法第五条第五項において準用する場合を含む。）の規定により農業委員会が述べた意見とみなす。

(3) The opinions stated by the prefectural agricultural council before the effective date pursuant to the provisions of Article 4, paragraph (6) of the former Cropland Act or Article 4, paragraph (3) of the former Cropland Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 5, paragraph (5) are deemed to be the opinions stated by the agricultural commission pursuant to the provisions of Article 4, paragraph (9) of the new Cropland Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 5, paragraph (5) of the new Cropland Act).

第四十二条　施行日前に旧農地法第十八条第三項又は第三十九条第四項の規定により都道府県農業会議が述べた意見は、新農地法第十八条第三項又は第三十九条第四項の規定により都道府県機構が述べた意見とみなす。

Article 42 The opinions stated by the prefectural agricultural council before the effective date pursuant to the provisions of Article 18, paragraph (3) or Article 39, paragraph (4) of the former Cropland Act are deemed to be the opinions stated by the prefectural agency pursuant to provisions of Article 18, paragraph (3) or Article 39, paragraph (4) of the new Cropland Act.

（自主的な取組の促進及び検討）

(Promotion and Review of Autonomous Efforts)

第五十一条　政府は、この法律に基づく農業協同組合及び農業委員会に関する制度の改革の趣旨及び内容の周知徹底を図るとともに、組合の事業及び組織の在り方についての当該組合の構成員と役職員との徹底した議論並びに農地等の利用の最適化の推進（新農業委員会法第六条第二項に規定する農地等の利用の最適化の推進をいう。次項において同じ。）についての農業の担い手をはじめとする農業者その他の関係者の間

での徹底した議論を促すことにより、これらの関係者の意識の啓発を図り、当該改革の趣旨に沿った自主的な取組を促進するものとする。

Article 51 (1) The government is to ensure that the public thoroughly understands the aims and details of the reforms of the systems concerning agricultural cooperatives and agricultural commissions under this Act, encourage the members, officers, and staff members of the cooperatives to have in-depth discussions on the shape of the business and organization of the cooperatives, and urge business-minded farmers and other persons concerned to have thorough discussions on the promotion of optimal use of cropland, etc. (meaning the promotion of optimal use of cropland, etc. provided for in Article 6, paragraph (2) of the new Agricultural Commission Act; the same applies in the following paragraph), thereby raising the awareness of these persons concerned and promoting autonomous efforts in line with the aims of the reforms.

２　政府は、この法律の施行後五年を目途として、組合及び農林中央金庫における事業及び組織に関する改革の実施状況（次項において「改革の実施状況」という。）、農地等の利用の最適化の推進の状況並びにこの法律による改正後の規定の実施状況を勘案し、農業協同組合及び農業委員会に関する制度について検討を加え、必要があると認めるときは、その結果に基づいて、必要な措置を講ずるものとする。

(2) The government is to, with a target of five years after the enforcement of this Act consider the status of implementation of the reforms concerning the business and organization of cooperatives and Norinchukin Bank (referred to as the "status of implementation of the reforms" in the following paragraph), the status of the promotion of optimization of the use of cropland, etc., and the status of implementation of the provisions amended by this Act, review the systems concerning agricultural cooperatives and agricultural commissions, and take any necessary measures based on the results of that review, if it is found necessary.

３　政府は、准組合員（新農協法第十六条第一項ただし書に規定する准組合員をいう。以下この項において同じ。）の組合の事業の利用に関する規制の在り方について、施行日から五年を経過する日までの間、正組合員（新農協法第十二条第一項第一号の規定による組合員又は同条第二項第一号の規定による会員をいう。）及び准組合員の組合の事業の利用の状況並びに改革の実施状況についての調査を行い、検討を加えて、結論を得るものとする。

(3) The government is to conduct a survey on the status of use of the business of cooperatives by full partners (meaning partners under the provisions of Article 12, paragraph (1), item (i) of the new Agricultural Cooperatives Act, or members under the provisions of paragraph (2), item (i) of that Article) and associate partners, and the status of implementation of the reforms, regarding ideal regulations on the use of the business of cooperatives by associate partners (meaning associate partners as prescribed in the proviso to Article 16, paragraph (1) of the new Agricultural Cooperatives Act; the same applies below in this paragraph), until the day on which five years have elapsed from the effective

date, and reach a conclusion based on the survey results.

（罰則に関する経過措置）
(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第百十四条　この法律の施行前にした行為並びにこの附則の規定によりなお従前の例によることとされる場合及びこの附則の規定によりなおその効力を有することとされる場合におけるこの法律の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 114 Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts committed before the enforcement of this Act, and prior laws continue to govern acts committed after the enforcement of this Act, pursuant to these Supplementary Provisions, and those acts that are to continue to be effective pursuant to these Supplementary Provisions.

（政令への委任）
(Delegation to Cabinet Order)

第百十五条　この附則に定めるもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）は、政令で定める。

Article 115 Beyond what is specified in these Supplementary Provisions, any transitional measures necessary for the enforcement of this Act (including transitional measures concerning penal provisions) are specified by Cabinet Order.

附　則〔平成二九年六月二日法律第四五号〕
Supplementary Provisions　[Act No. 45 of June 2, 2017]

この法律は、民法改正法の施行の日から施行する。ただし、第百三条の二、第百三条の三、第二百六十七条の二、第二百六十七条の三及び第三百六十二条の規定は、公布の日から施行する。

This Act comes into effect on the date of enforcement of the Civil Law Amendment Act; provided, however, that the provisions of Article 103-2, Article 103-3, Article 267-2, Articles 267-3 and 362 come into effect on the date of promulgation.

附　則〔平成二九年六月二日法律第四八号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 48 of June 2, 2017]　[Extract]

（施行期日）
(Effective Date)

第一条　この法律は、公布の日から起算して二月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order within a

period not exceeding two months from the date of promulgation.

附　則〔平成三〇年五月一八日法律第二三号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 23 of May 18, 2018]　[Extract]

（施行期日）
(Effective Date)

第一条　この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。ただし、次条の規定は、公布の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation; provided, however, that the provisions of the following Article come into effect on the date of promulgation.

（政令への委任）
(Delegation to Cabinet Order)

第二条　この法律の施行に関し必要な経過措置は、政令で定める。

Article 2 Any transitional measures necessary for the enforcement of this Act are specified by Cabinet Order.

（検討）
(Review)

第三条　政府は、この法律の施行後五年を目途として、この法律による改正後の農業経営基盤強化促進法、農地法及び農業振興地域の整備に関する法律の規定の施行の状況等を勘案し、必要があると認めるときは、これらの規定について検討を加え、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

Article 3 The government is to, with a target of five years after the enforcement of this Act, consider the status of enforcement of the Act on Reinforcement of the Agricultural Management Framework, the Cropland Act, and the Act on Establishment of Agricultural Promotion Regions amended by this Act and, if it is found to be necessary, review the provisions of these laws, and take any necessary measures based on the results of that review.

附　則〔令和元年五月二四日法律第一二号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 12 of May 24, 2019]　[Extract]

（施行期日）
(Effective Date)

第一条　この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 (1) This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation; provided, however, that the provisions stated in the following items come into effect on the date specified respectively in those items:

一　附則第九条の規定　公布の日

(i) the provisions of Article 9 of the Supplementary Provisions: the date of promulgation;

二　第一条中農地中間管理事業の推進に関する法律第二条第二項に一号を加える改正規定及び同条第三項の改正規定（同項第二号に係る部分を除く。）、第二条中農業経営基盤強化促進法の目次の改正規定、同法第四条から第七条までの改正規定、同法第二章第三節を削る改正規定、同法第十二条第一項及び第十三条第二項の改正規定、同条の次に一条を加える改正規定、同法第十四条の六第一項第二号、第十五条第二項及び第十六条の改正規定、同法第十八条の改正規定（同条第二項中第七号を削り、第八号を第七号とする部分を除く。）並びに同法第二十三条第十項及び第三十三条の改正規定、第三条中農地法第二条第三項第二号の改正規定、同法第三条の改正規定（同条第一項第七号の二に係る部分及び同条中第六項を削り、第七項を第六項とする部分を除く。）、同法第四条第一項第三号及び第五条第一項第二号の改正規定、同法第十七条ただし書の改正規定（「第四条第四項第一号」を「第四条第三項第一号」に改める部分に限る。）、同法第三十五条（見出しを含む。）の改正規定並びに同法第三十六条第一項第二号、第四十六条第一項及び第六十三条第一項第十四号の改正規定、第四条中農業振興地域の整備に関する法律第十五条の二第一項第五号の改正規定並びに附則第三条から第五条までの規定、附則第十一条中地方自治法（昭和二十二年法律第六十七号）別表第一農地法（昭和二十七年法律第二百二十九号）の項第十四号の改正規定並びに附則第十二条、第十三条及び第十五条から第十八条までの規定　公布の日から起算して一年三月を超えない範囲内において政令で定める日

(ii) the provisions in Article 1 to amend Article 2, paragraph (2) of the Act on Promotion of the Cropland Intermediary Management Program by adding one item and amending paragraph (3) of that Article (excluding the part concerning item (ii) of that paragraph); the provisions in Article 2 to amend the Table of Contents of the Act on Reinforcement of the Agricultural Management Framework, the provisions to amend Articles 4 through 7 of the same Act, the provisions to delete Chapter II, Section 3 of the same Act, the provisions to amend Article 12, paragraph (1) and Article 13, paragraph (2) of the same Act, the provisions to add one Article after that Article, the provisions to amend Article 14-6, paragraph (1), item (ii), Article 15, paragraph (2) and Article 16 of the same Act, the provisions to amend Article 18 of the same Act (excluding the part in paragraph (2) of that Article to delete item (vii) and replace item (viii) with item (vii)) and the provisions to amend Article 23, paragraph (10) and Article 33 of the same Act; the provisions in Article 3 to amend Article 2, paragraph (3), item (ii) of the Cropland Act, the provisions to amend Article 3 of

the same Act (excluding the part in paragraph (1), item (vii) - 2 of that Article and the part in that Article to delete paragraph (6) and replace paragraph (7) with paragraph (6)), the provisions to amend Article 4, paragraph (1), item (iii) and Article 5, paragraph (1), item (ii) of the same Act, the provisions to amend the proviso to Article 17 of the same Act (limited to the part amending "Article 4, paragraph (4), item (i)" to "Article 4, paragraph (3), item (i)"), the provisions to amend Article 35 of the same Act (including the heading) and the provisions to amend Article 36, paragraph (1), item (ii), Article 46, paragraph (1) and Article 63, paragraph (1), item (xiv) of the same Act; the provisions in Article 4 to amend Article 15-2, paragraph (1), item (v) of the Act on Establishment of Agricultural Promotion Regions and the provisions of Articles 3 through 5 of the Supplementary Provisions; the 1947 1952 229.

（農地の転用の制限等に関する経過措置）

(Transitional Measures Concerning Restrictions on Cropland Conversion)

第七条　この法律の施行前にされた第三条の規定による改正前の農地法（次項において「旧農地法」という。）第四条第一項又は第五条第一項の許可の申請であって、この法律の施行の際、許可をするかどうかの処分がされていないものについての許可又は不許可の処分については、なお従前の例による。

Article 7 (1) Prior laws continue to govern the disposition of permission or non-permission for an application for permission referred to in Article 4, paragraph (1) or Article 5, paragraph (1) of the Cropland Act before amendment under the provisions of Article 3 (referred to as the "former Cropland Act" in the following paragraph) that was filed before the enforcement of this Act, and for which a decision on whether or not to grant permission has yet to be made at the time of enforcement of this Act.

２　この法律の施行前に旧農地法第四条第一項又は第五条第一項の規定によりされた許可（この法律の施行後に前項の規定によりなお従前の例によりされた許可を含む。）は、新農地法第四条第一項又は第五条第一項の規定によりされた許可とみなす。

(2) Permission granted before the enforcement of this Act pursuant to the provisions of Article 4, paragraph (1) or Article 5, paragraph (1) of the former Cropland Act (including permission granted in accordance with prior laws pursuant to the provisions of the preceding paragraph after the enforcement of this Act) is deemed to be permission granted pursuant to the provisions of Article 4, paragraph (1), or Article 5, paragraph (1) of the new Cropland Act.

（罰則に関する経過措置）

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第八条　この法律（附則第一条第二号に掲げる規定にあっては、当該規定）の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 8 Prior laws continue to govern, regarding the application of penal

provisions to any acts committed before the enforcement of this Act (or the applicable provisions stated in Article 1, item (ii) of the Supplementary Provisions).

（政令への委任）
(Delegation to Cabinet Order)

第九条　附則第二条から前条までに定めるもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置は、政令で定める。

Article 9 In addition to what is provided for in Article 2 through the preceding Article, any transitional measures necessary for the enforcement of this Act are specified by Cabinet Order.

（検討）
(Review)

第十条　政府は、この法律の施行後五年を目途として、この法律による改正後の農地中間管理事業の推進に関する法律、農業経営基盤強化促進法、農地法及び農業振興地域の整備に関する法律の規定の施行の状況等を勘案し、必要があると認めるときは、これらの規定について検討を加え、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

Article 10 The government is to, with a target of five years after the enforcement of this Act take into consideration the status of enforcement of the Act on Promotion of the Cropland Intermediary Management Program, the Act on Reinforcement of the Agricultural Management Framework, the Cropland Act, and the Act on Establishment of Agricultural Promotion Regions amended by this Act, and review the provisions of these laws, and take any necessary measures based on the results of that review, if it is found necessary.

附　則〔令和三年四月二八日法律第二四号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 24 of April 28, 2021]　[Extract]

（施行期日）
(Effective Date)

第一条　この法律は、公布の日から起算して二年を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding two years from the date of promulgation.

（農地法の一部改正に伴う経過措置）
(Transitional Measures Accompanying the Partial Amendment of the Cropland Act)

第十八条　施行日前に旧民法第九百五十二条第一項の規定により相続財産の管理人が選

任された場合における前条の規定による改正後の農地法第三条第一項の規定の適用については、同項第十二号中「同法第九百五十八条の二」とあるのは、「民法等の一部を改正する法律（令和三年法律第二十四号）附則第四条第五項の規定によりなお従前の例によることとされる場合における同法第一条の規定による改正前の民法第九百五十八条の三」とする。

Article 18 With respect to the application of the provisions of Article 3, paragraph (1) of the Cropland Act as amended by the provisions of the preceding Article, when an administrator of inherited property is appointed pursuant to the provisions of Article 952, paragraph (1) under the former Civil Codes before the effective date, the term "Article 958-2 under the same Act" in item (xii) of that paragraph is deemed to be replaced with "Article 958-3 under the Civil Codes before amendment by the provisions of Article 1 of the Act for Partially Amending the Civil Codes and Related Acts (Act No. 24 of 2021) if the provisions then in force remain applicable pursuant to the provisions of Article 4, paragraph (5) of the Supplementary Provisions of that Act."

附　則〔令和四年五月二七日法律第五三号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 53 of May 27, 2022]　[Extract]

（施行期日）
(Effective Date)

第一条　この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。ただし、附則第九条の規定は、公布の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation; provided, however, that the provisions of Article 9 of the Supplementary Provisions come into effect on the date of promulgation.

（政令への委任）
(Delegation to Cabinet Order)

第九条　附則第五条に定めるもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置は、政令で定める。

Article 9 In addition to what is provided for in Article 5 of the Supplementary Provisions, any transitional measures necessary for the enforcement of this Act are specified by Cabinet Order.

附　則〔令和四年五月二七日法律第五六号〕〔抄〕
Supplementary Provisions　[Act No. 56 of May 27, 2022]　[Extract]

（施行期日）
(Effective Date)

第一条　この法律は、公布の日から起算して一年を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。ただし、附則第二十八条の規定は、公布の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding one year from the date of promulgation; provided, however, that the provisions of Article 28 of the Supplementary Provisions come into effect on the date of promulgation.

（遊休農地に関する措置に関する経過措置）

(Transitional Measures Concerning Measures for Idle Cropland)

第十二条　第五条の規定による改正後の農地法（次項において「新農地法」という。）第三十二条第三項の規定は、施行日以後にされる公示について適用し、施行日前にされた公示及び当該公示に係る農地法第四十一条の規定による通知、裁定の申請その他の行為については、なお従前の例による。

Article 12 (1) The provisions of Article 32, paragraph (3) of the Cropland Act as amended under Article 5 (referred to as the "new Cropland Act" in the following paragraph) apply to public notices issued on or after the effective date, and prior laws continue to govern public notices issued before the effective date, and notices, applications for rulings, and other acts under Article 41 of the Cropland Act concerning those public notices.

２　新農地法第三十九条第三項の規定は、施行日以後にされる農地法第三十六条第一項の規定による勧告に係る裁定について適用し、施行日前にされた同項の規定による勧告に係る裁定については、なお従前の例による。

(2) The provisions of Article 39, paragraph (3) of the new Cropland Act apply to rulings concerning recommendations under the provisions of Article 36, paragraph (1) of the Cropland Act that are made on or after the effective date, and prior laws and regulations continue to govern rulings concerning recommendations under that paragraph that have been made before the effective date.

（罰則に関する経過措置）

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第十四条　この法律の施行前にした行為及びこの附則の規定によりなお従前の例によることとされる場合におけるこの法律の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 14 Prior laws continue to govern the application of penal provisions to conduct engaged in before this Act comes into effect, and to conduct engaged in after this Act comes into effect for which prior laws are to continue to govern pursuant to these Supplementary Provisions.

（検討）

(Review)

第十五条　政府は、この法律の施行後五年を目途として、この法律による改正後のそれぞれの法律の施行の状況を勘案し、必要があると認めるときは、これらの法律の規定について検討を加え、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

Article 15 The government is, with a target of five years after the enforcement of this Act, to take into account the status of enforcement of the respective Acts amended by this Act, review the provisions of these Acts, and take any necessary measures based on the results of the review, if it is found necessary.

（政令への委任）

(Delegation to Cabinet Order)

第二十八条　この附則に定めるもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置は、政令で定める。

Article 28 In addition to what is provided for in these Supplementary Provisions, any transitional measures necessary for the enforcement of this Act are specified by Cabinet Order.

附　則〔令和四年六月一七日法律第六八号〕〔抄〕

Supplementary Provisions　[Act No. 68 of June 17, 2022]　[Extract]

（施行期日）

(Effective Date)

1　この法律は、刑法等一部改正法施行日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

(1) This Act comes into effect on the date on which the Act Partially Amending the Penal Code and Other Acts come into effect; provided, however, that the provisions stated in the following items come into effect on the dates prescribed respectively in those items:

一　第五百九条の規定　公布の日

(i) the provisions of Article 509: the date of promulgation.

附　則〔令和六年六月二一日法律第六二号〕〔抄〕

Supplementary Provisions　[Act No. 62 of June 21, 2024]　[Extract]

（施行期日）

(Enforcement Date)

第一条　この法律は、公布の日から起算して一年を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。ただし、附則第六条の規定は、公布の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding one year from the date of promulgation; provided, however, that the provisions of Article 6 of the Supplementary Provisions come into effect on the date of promulgation.

（農地所有適格法人に関する経過措置）

(Transitional Measures Concerning Corporations Eligible to Own Cropland)

第四条　第二条の規定による改正前の農地法第二条第三項に規定する農地所有適格法人であって、この法律の施行の際現に同項第二号イからチまでに掲げる者に該当する株主の有する議決権の合計が、会社法（平成十七年法律第八十六号）第百八条第一項第八号に掲げる事項についての定めがある種類の株式の種類株主を構成員とする種類株主総会における当該種類の株式の総株主の議決権（以下この条において「種類株主総会における総議決権」という。）の過半を占めていないものについては、第二条の規定による改正後の農地法第二条第三項第二号の規定（種類株主総会における総議決権に係る部分に限る。）は、施行日から起算して一年を経過する日までの間は、適用しない。

Article 4 If a corporation eligible to own cropland as provided in Article 2, paragraph (3) of the Cropland Act before amendment under Article 2, the aggregate voting rights of shareholders who fall under the persons listed in item (ii), sub-items (a) through (h) of that paragraph actually at the time of the enforcement of this Act do not account for the majority of the voting rights of all shareholders of the shares of a class of shares at a general meeting of a class shareholders constituted by the class shareholders for which provisions have been made on the matters stated in Article 108, paragraph (1), item (viii) of the Companies Act (Act No. 86 of 2005) (referred to below as "aggregate voting rights at the general meeting of class shareholders" in this Article), the provisions of Article 2, paragraph (3), item (ii) after the amendment of the Cropland Act under Article 2 (limited to the part concerning the aggregate voting rights at the general meeting of class shareholders) do not apply to that corporation , until the day on which one year has elapsed from the effective date.

（農地法の特例に関する経過措置）

(Transitional Measures Concerning the Special Provisions of the Cropland Act)

第五条　第三条の規定による改正後の農業経営基盤強化促進法第二十二条の七の規定は、施行日後に農業委員会がした農地法第三十六条第二項及び第四十一条第一項の規定による通知に係る農地について適用する。

Article 5 The provisions of Article 22-7 of the Act on Reinforcement of the Agricultural Management Framework amended under Article 3 apply to cropland on which the agricultural commission has issued a notice under Article 36, paragraph (2) and Article 41, paragraph (1) of the Cropland Act after the effective date.

（政令への委任）

(Delegation to Cabinet Order)

第六条　附則第二条から前条までに定めるもののほか、この法律の施行に関し必要な経

過措置は、政令で定める。

Article 6 In addition to what is provided for in Article 2 through the preceding Article, any transitional measures necessary for the enforcement of this Act are specified by Cabinet Order.

（検討）

(Review)

第七条　政府は、この法律の施行後五年を目途として、この法律による改正後のそれぞれの法律の施行の状況を勘案し、必要があると認めるときは、これらの法律の規定について検討を加え、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

Article 7 The government is to, with a target of five years after the enforcement of this Act, take into account the status of enforcement of the respective Acts amended by this Act, review the provisions of these Acts, and take any necessary measures based on the results of that review if it is found necessary.